叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 就犹太人的慈善事业、教育(suggestions To The Jews For Improvement In) 000001

2. 就犹太人的慈善事业、教育(suggestions To The Jews For Improvement In) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

就犹太人的慈善事业、教育(Suggestions to the Jews for improvement in)
第1/2页

[-] [noʊt] :
Transcriber's Note :
转录员的 笔记 :

转录者注:

['ɑ:bviəs] [ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] ['erərz] [hæv; həv] [bɪn] [kə'rektɪd] .
Obvious typographical errors have been corrected .
明显的 印刷 错误 有 到过 已更正 .

明显的拼写错误已更正。

[fɔ:r; fər][ə; eɪ] [kəm'pli:t] [lɪst] , [pli:z] [si:] [ðə; ði][end][ʌv; əv] [ðɪs] ['dɑ:kjumənt] .
For a complete list , please see the end of this document .
为了 一个 完全的 列表 , 请 看 这 结尾 的 这 文档 .

完整列表请参见本文档末尾。

[sə'dʒestʃənz]
SUGGESTIONS
建议

建议

[tu:; tə]
TO
到

到

[ðə; ði][dʒu:z] ,
THE JEWS ,
这 犹太人 ,

犹太人

[fɔ:r; fər]
FOR
为了

为了

[ɪm'pru:vmənt] [ɪn] ['refrəns]
IMPROVEMENT IN REFERENCE
改进 在 参考

参考值改进

[tu:; tə][ðer; ðər]
TO THEIR
到 他们的

他们

['tʃæritiz] , [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ,
CHARITIES , EDUCATION ,
慈善机构 , 教育 ,

慈善事业、教育、

[ænd; ənd]
AND
和

和

['dʒen(ə)rəl] ['gʌvərnmənt] .
GENERAL **GOVERNMENT** **.**
一般的 政府 .

一般政府。

[baɪ][ə; eɪ][dʒuː] .
BY **A** **JEW** **.**
经过 一个 犹 .

出自一位犹太人之手。

['lʌndən] :
LONDON **:**
伦敦 :

伦敦:

['prɪntɪd] [baɪ][dʒɑːn] ['wɝːthaɪmɝ] [ænd; ənd][ˌsiː 'oʊ] . ,
PRINTED **BY** **JOHN** **WERTHEIMER** **AND** **CO** **.** **,**
打印 经过 约翰 韦特海默 和 一氧化碳 . ,

由约翰·韦特海默公司印刷

['sɜːrkəs] [pleɪs] , ['fɪnzbərɪ] ['sɜːrkəs]
CIRCUS **PLACE** **,** **FINSBURY** **CIRCUS**
马戏团 地方 , 芬斯伯里 马戏团

马戏团广场，芬斯伯里广场

[ænd; ənd] [meɪ] [biː; bi][hæd; həd][ʌv; əv]
AND **MAY** **BE** **HAD** **OF**
和 可能 是 有 的

并且可能拥有

[dʒiː] . - , - , [bɑːrˌθɑːləmjuː] [kloʊz] . - . [[θriː]]
G **.** **GALABIN** **,** **91** **,** **BARTHOLOMEW** **CLOSE** **.** **1844** **.** **[** **3** **]**
G . - , - , 巴塞洛缪 关闭 . - . [3]

G. GALABIN，91，BARTHOLOMEW CLOSE，1844 年。[3]

[sə'dʒestʃənz] ,
SUGGESTIONS **,**
建议 ,

建议

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
ETC **.**
ETC .

ETC。

" [æz; əz][ðə; ði] [twelv] [traɪbz] [hæd; həd] ['meni] ['ɪntrəsts] [ɪn] ['kɑːmən] , [ænd; ənd] , [ɪn][sʌm; səm]
" **As** **the** **twelve** **tribes** **had** **many** **interests** **in** **common** **,** **and** **,** **in** **some**
" 作为 这 十二 部落 有 许多 兴趣 在 常见的 , 和 , 在 一些
[rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks] ,
respects **,**
尊重 ,

“由于十二支派有很多共同的利益，而且在某些方面，

[fɔːrmd] [bʌt; bət][wʌn][pə'lɪtɪk(ə)l]['bɑːdi] ,
formed **but** **one** **political** **body** **,**
形成 但 一 政治的 身体 ,

只组成了一个政治团体，

[ðə; ði] ['mædʒistrits] [ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði] [traɪbz] [met] [ɪn]['dʒen(ə)rəl] [ə'sembliz] [tu:; tə] [kən'sʌlt] [fɔ:r; fər][ðə; ði]

the	magistrates	of	all	the	tribes	met	in	general	assemblies	to	consult	for	the
这	地方法官	的	全部	这	部落	遇见	在	一般的	组件	到	咨询	为了	这

[gʊd] [ʌv; əv][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] .

good	of	the	nation	.
好的	的	这	国家	.

各部落的官员齐聚一堂，召开大会，商讨国家利益。

" [-] ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] ['hi:bru:] ['kɑ:mənwelθ] .

"	Jahn's	History	of	the	Hebrew	Commonwealth	.
"	贾恩的	历史	的	这	希伯来语	联邦	.

《雅恩的希伯来联邦史》。

[hu:'evər] [rɪ'gɑ:rdz][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [kə'mju:nəti] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] , [mʌst; məst] [kʌm] [tu:; tə]

Whoever	regards	the	state	of	our	community	in	this	country	,	must	come	to
谁	问候	这	状态	的	我们的	社区	在	这	国家	,	必须	来	到

[ðə; ði][kən'klu:ʒ(ə)n] ,

the	conclusion	,
这	结论	,

凡是关注我们国家社会状况的人，都必然会得出这样的结论：

[ðæt] [wi:; wi][hæv; həv] [ə'raɪvd] [æt; ət][æn; ən][ɪm'pɔ:rt(ə)nt] ['pɪriəd] ,

that	we	have	arrived	at	an	important	period	,
那	我们	有	到达的	在	一个	重要的	时期	,

我们已经进入了一个重要的时期，

[wen] [wi:; wi][kæn; kən][noʊ][lɔ:ŋgər][dɪ'fɜ:r][ðə; ði][kən,sɪdə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['mætərz] [ʌv; əv] ['vaɪt(ə)l] ['ɪntrəst]

when	we	can	no	longer	defer	the	consideration	of	matters	of	vital	interest
什么时候	我们	能	不	更长	推迟	这	考虑	的	事情	的	必不可少的	兴趣

,

,

,

当我们不能再拖延对至关重要事项的审议时，

[ɪf] [wi:; wi] [wʊd] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði] [wel] ['merɪtɪd] [ˌkɑ:ndem'neɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rld][æt; ət][lɑ:rdʒ] ,

if	we	would	escape	the	well	merited	condemnation	of	the	world	at	large	,
如果	我们	会	逃脱	这	出色地	值得	谴责	的	这	世界	在	大的	,

如果我们能够逃脱全世界理应受到的谴责，

[ɔ:r][ðə; ði][dʒʌst] [ri'prəutʃiz] [ʌv; əv] ['kɑ:nʃəns] [ɪn] [ɑ:r'selvz] .

or	the	just	reproaches	of	conscience	in	ourselves	.
或者	这	只是	责备	的	良心	在	我们自己	.

或者我们内心良心的谴责。

[wi:; wi][stænd][ɪn][ə; eɪ][pə'zɪʃ(ə)n] [wer] [ðə; ði][pæst] , [ðə; ði]['prez(ə)nt] ,

We	stand	in	a	position	where	the	past	,	the	present	,
我们	站立	在	一个	位置	在哪里	这	过去的	,	这	展示	,

我们身处一个过去、现在、

[ænd; ənd][ðə; ði]['prɑ:bəb(ə)l]['fju:tʃər][ɑ:r; ər][ə'laɪk] [prɪ'zentɪd] [tu:; tə]['aʊər; ɑ:r] [vju:] ; [ðə; ði][fɜ:rst][tu:; tə]

and	the	probable	future	are	alike	presented	to	our	view	;	the	first	to
和	这	可能	未来	是	同样	呈现	到	我们的	看法	;	这	第一的	到

[ɪn'strʌkt] [ænd; ənd][wɔ:rn][ju: 'es] ,

instruct	and	warn	us	,
指示	和	警告	我们	,

未来可能的发展趋势同样呈现在我们眼前；前者旨在教导和警示我们，

[ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] ['lætər][tuː; tə] ['fɜːrnɪʃ] [ˌjuː 'es][wɪð; wɪθ] ['evri] ['moʊtɪv][tuː; tə] [ɪg'zɜːrʃn] [wɪtʃ]

and	the	two	latter	to	furnish	us	with	every	motive	to	exertion	which
和	这	二	后者	到	提供	我们	和	每一个	动机	到	用力	哪个

[kæn; kən][biː; bi] ['gæðərd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɪmpʌlsɪz] [ʌv; əv][hoʊp][ænd; ənd] [fɪr] ,

can	be	gathered	from	the	impulses	of	hope	and	fear	,
能	是	聚集	从	这	冲动	的	希望	和	害怕	,

后两者则为我们提供了从希望和恐惧的冲动中获得的一切努力的动力。

[frʌm; frəm][ə; eɪ] [pər'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [oʊn] [best] ['ɪntrəsts] [ænd; ənd][ʌv; əv] [ðoʊz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]

from	a	perception	of	our	own	best	interests	and	of	those	of	our
从	一个	洞察力	的	我们的	自己的	最好的	兴趣	和	的	那些	的	我们的

[pɑː'sterəti] .

posterity	.
后人	.

从我们自身利益和子孙后代利益的角度出发。

[ðæt] [ðə; ði] ['ɑːnər] [ænd; ənd][ˌrepju'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['dʒuːɪʃ] ['bɑːdi][ɑːr; ər][ænd; ənd][hæv; həv] [bɪn]

That	the	honour	and	reputation	of	the	Jewish	body	are	and	have	been
那	这	荣誉	和	名声	的	这	犹太人	身体	是	和	有	到过

[æt; ət] [steɪk] ,

at	stake	,
在	赌注	,

犹太团体的荣誉和声誉正受到威胁，而且一直受到威胁。

[mʌst; məst][biː; bi] ['græntɪd] [baɪ] [ðoʊz] [huː] [æd'mɪt] , [æz; əz][fækts] ,

must	be	granted	by	those	who	admit	,	as	facts	,
必须	是	的确	经过	那些	WHO	承认	,	作为	事实	,

必须由那些承认以下事实的人予以认可：

[ðə; ði]['sɜːrkəmstænsɪz][tuː; tə] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][eɪm][ʌv; əv] [ðɪs] ['pæmflət] [tuː; tə] [drɔː] [ðə; ði]

the	circumstances	to	which	it	is	the	aim	of	this	Pamphlet	to	draw	the
这	情况	到	哪个	它	是	这	目的	的	这	小册子	到	画	这

['pʌblɪk] [ə'tenʃ(ə)n] .

public	attention	.
民众	注意力	.

本手册旨在引起公众对以下情况的关注。

[ðə; ði] [greɪt] [mə'dʒɔːrəti][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [pʊr] [ɑːr; ər][ʌn'edʒukeɪtɪd][ɪn][ðə; ði]['hoʊli] ['tenɪts] [ʌv; əv]

The	great	majority	of	our	poor	are	uneducated	in	the	holy	tenets	of
这	伟大的	多数	的	我们的	贫穷的	是	未受过教育	在	这	圣	信条	的

['aʊər; ɑːr] [kriːd] — [ɪn][ðer; ðər] ['duːtiz] [æz; əz] ['sɪtəznz] — [ɪn][ðə; ði]['prɑːpər][aːts][ʌv; əv][laɪf] ;

our	creed	—	in	their	duties	as	citizens	—	in	the	proper	arts	of	life	;
我们的	信条	—	在	他们的	职责	作为	公民	—	在	这	恰当的	艺术	的	生活	;

我们绝大多数穷人缺乏对我们信仰的神圣教义的了解——缺乏作为公民的责任感——缺乏正确的生活技能；

[waɪl] ['pɑːvərti][ænd; ənd] [dɪ'stres] [ə'baʊnd][ɪn][ðə; ði] [d'welɪŋz] [ʌv; əv][væst] ['nʌmbərz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]

while	poverty	and	distress	abound	in	the	dwellings	of	vast	numbers	of	our
尽管	贫困	和	痛苦	盛产	在	这	住宅	的	广阔的	数字	的	我们的

['breðrən] ,

brethren	,
弟兄们	,

当我们的众多弟兄姐妹生活在贫困和苦难之中时，

['pɑːrʃəli] ['mɪtɪgeɪtɪd] , [ɪn'diːd] , [nɑːt] ['pɜːrmənəntli] [prə'vaɪdɪd][fɔːr; fər] ,

partially	mitigated	,	indeed	,	not	permanently	provided	for	,
部分	缓解	,	的确	,	不是	永久的	假如	为了	,

只是部分缓解，并非永久性解决。

[baɪ][ðə; ði] ['meni] ['eksələnt] [ænd; ənd] ['wɜːrði] ['tʃærətəbl] [sə'saiətiz] [wɪtʃ] [sə'raʊnd] [ˌjuː 'es] .

by	the	many	excellent	and	worthy	charitable	societies	which	surround	us	.
经过	这	许多	出色的	和	值得	慈善	社会	哪个	环绕	我们	.

由我们周围众多优秀且值得尊敬的慈善团体所资助。

[ðiːz] [ɑːr; ər] [trʊθs] [wɪtʃ] ['peɪnfəli] [ə'rest] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] ;

These	are	truths	which	painfully	arrest	the	attention	of	individuals	;
这些	是	真相	哪个	痛苦地	逮捕	这	注意力	的	个人	;

这些真相令人痛彻心扉，深深触动着人们的内心；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌmz] [ðə; ði]['duːti][ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] , [tuː; tə] [siːk] [ðə; ði] [miːnz] [ʌv; əv] ['miːtɪŋ]

and	it	becomes	the	duty	of	the	whole	,	to	seek	the	means	of	meeting
和	它	变成	这	责任	的	这	所有的	,	到	寻找	这	方法	的	会议

[ðə; ði] [[fɔːr]]

the	[	4	]
这	[	4	]

而寻求满足[4] 的方法，就成了全体的责任。

['dɪfəkəltɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪs] .

difficulties	of	the	case	.
困难	的	这	案件	.

案件的难点。

[ɪn][ðə; ði] [ɪn'suːɪŋ] ['peɪdʒɪz][aɪ] ['ventʃər] [tuː; tə] [sə'dʒest] [sʌm; səm] [ˌprɔpə'ziʃənz] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] .

In	the	ensuing	pages	I	venture	to	suggest	some	propositions	for	the	purpose	.
在	这	随后	页面	我	风险投资	到	建议	一些	命题	为了	这	目的	.

在接下来的篇幅中，我斗胆提出一些建议。

[ɪn][ɔːl] [wel] ['kɔnstitjuːtid] [sə'saiətiz] , [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [faʊnd] ['nesəseri] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [hed]

In	all	well	constituted	societies	,	it	has	been	found	necessary	to	have	a	head
在	全部	出色地	构成	社会	,	它	有	到过	成立	必要的	到	有	一个	头

,

,

,

在所有组织完善的社会中，都存在一个必要的领导人。

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ɔːl] ['gʌvərnmənt] , [lɔːz] [ænd; ənd][ˌregju'leɪʃ(ə)nz] , [hæv; həv] ['emə˩neɪtid] .

from	which	all	government	,	laws	and	regulations	,	have	emanated	.
从	哪个	全部	政府	,	法律	和	法规	,	有	散发	.

所有政府、法律和规章制度都源于此。

[ðiːz] ['gʌvərnmənts] [hæv; həv] [bɪn] [fɔːrmd] ['iːðər] [ʌv; əv][wʌn]['pɜːrs(ə)n][ɔːr] [mɔːr] , [ðə; ði]['ɑːbdʒekt]

These	governments	have	been	formed	either	of	one	person	or	more	,	the	object
这些	政府	有	到过	形成	任何一个	的	一	人	或者	更多的	,	这	目的

['biːɪŋ] ,

being	,
存在	,

这些政府的组成方式可以是单人执政，也可以是多人执政，其目的是：

" [ə; eɪ] [miːnz] [tuː; tə][æn; ən][end] , " [ɔːr] [mɔːr] ['fʊli] ['spiːkɪŋ] ,

"	a	means	to	an	end	,	"	or	more	fully	speaking	,
"	一个	方法	到	一个	结尾	,	"	或者	更多的	完全	请讲	,

“达到目的的手段”，或者更全面地说，

" [ðə; ði] [prə'dʌkʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gretɪst] ['pɑːsəb(ə)l] [ə'maʊnt] [ʌv; əv]['hjuːmən] ['hæpinəs] .

"	the	production	of	the	greatest	possible	amount	of	human	happiness	.
"	这	生产	的	这	最	可能的	数量	的	人类	幸福	.

“创造尽可能多的人类幸福。”

" [ðɪs] [fækt][ɪz][soʊ][ˌjuːnɪ'vɜːrsəli] [əd'mɪtɪd] , [ðæt] [ə˩soʊsɪ'eɪʃnz] [fɔːr; fər] ['evri] ['ɑːbdʒekt] , ['weðər]

"	This	fact	is	so	universally	admitted	,	that	associations	for	every	object	,	whether
"	这	事实	是	所以	普遍地	承认	,	那	协会	为了	每一个	目的	,	无论

[rɪ'lɪdʒəs] [ɔːr][pə'lɪtɪk(ə)l] ,

religious	or	political	,
宗教	或者	政治的	,

“这一事实已被普遍认可，以至于任何事物，无论是宗教的还是政治的，都会与相关组织联系起来，

[ˌsaɪən'tɪfɪk][ɔːr] ['treɪdɪŋ] , [hæv; həv] ['riːkɔːrs] [tuː; tə][ə; eɪ] ['gʌvərnɪŋ] ['bɑːdi][fɔːr; fər] ['kæriɪŋ] [aʊt][ðer; ðər]
scientific or trading , have recourse to a governing body for carrying out their
科学 或者 贸易 , 有 追索权 到 一个 治理 身体 为了 携带 出去 他们的
[pər'tɪkjələr] [vjuːz] ;
particular views ;
特别的 浏览 ;

科学或贸易领域的从业者，都诉诸于管理机构来推行其特定观点；

[ænd; ənd] , [pər'hæps] , [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt][fɑːr] [rɔːŋ] [ɪn] ['steɪtɪŋ] ,
and , perhaps , I am not far wrong in stating ,
和 , 也许 , 我 是 不是 远的 错误的 在 声明 ,

或许，我的说法也并非完全错误：

[ðæt] [ðə; ði]['oʊnli] [ɪk'sepʃn] [ɪn] [greɪt] ['brɪt(ə)n][ʌv; əv][æn; ən] [ɪk'stensɪv] [rɪ'lɪdʒəs] [kə'mjuːnəti] ['biːɪŋ]
that the only exception in Great Britain of an extensive religious community being
那 这 仅有的 例外 在 伟大的 英国 的 一个 广泛的 宗教 社区 存在
[wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['gʌvərnmənt] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ə'mʌŋst] [ðə; ði][dʒuːz] ,
without a government is to be found amongst the Jews ,
没有 一个 政府 是 到 是 成立 在 这 犹太人 ,

在英国，唯一一个没有政府的庞大宗教社群就是犹太人。

[nɑːt][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði]['eksɪdʒənsi][ɪz] [les] , [bʌt; bət][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] , [frʌm; frəm][ðer; ðər][fɜːrst]
not because the exigency is less , but because , from their first
不是 因为 这 紧急情况 是 较少的 , 但 因为 , 从 他们的 第一的
[ɪ'stæblɪʃmənt] [ɪn] [ðɪs] ['kɪŋdəm] ,
establishment in this kingdom ,
建立 在 这 王国 ,

并非因为形势不那么紧迫，而是因为，自从他们在这个王国建立第一个据点以来，

[ðə; ði][wɑːnt][wʌz; wəz]['nevər][soʊ] [mʌtʃ] [felt][æz; əz][æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt]['moʊmənt] ;
the want was never so much felt as at the present moment ;
这 想 曾是 绝不 所以 很多 毛毡 作为 在 这 展示 片刻 ;

此刻，这种渴望从未如此强烈；

[ðer; ðər][pə'zɪʃ(ə)n][hæz; həz] [naʊ] [bɪ'kʌm] ['mætər] [ʌv; əv]['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri][tuː; tə] ['evri] [ɪn'laɪt(ə)nd]
their position has now become matter of inquiry to every enlightened
他们的 位置 有 现在 变得 事情 的 询问 到 每一个 开明
[maɪnd] ,
mind ,
头脑 ,

他们的立场现在已成为每个有识之士探究的问题。

[ænd; ənd] ['meni] ['sɜːrkəmstænsɪz][hæv; həv]['riːs(ə)ntli] [ʃaʊn] [ðə; ði] [ˌdɪsəd'væntɪdʒs] [wɪtʃ] [ə; eɪ][wɑːnt]
and many circumstances have recently shewn the disadvantages which a want
和 许多 情况 有 最近 展示 这 缺点 哪个 一个 想
[ʌv; əv] ['sɪstəm] [hæz; həz] [in'teild] [ə'pɑːn] [ðoʊz] [huː] [prə'fes] [ðə; ði] ['dʒuːɪʃ] [rɪ'lɪdʒən] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri]
of system has entailed upon those who profess the Jewish religion in this country
的 系统 有 包含 之上 那些 WHO 宣称 这 犹太人 宗教 在 这 国家
— [ˌdɪsəd'væntɪdʒs] [wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi] [pər'tɪkjələˌraɪzd] [æz; əz][wiː; wi][proʊ'siːd] .
— disadvantages which will be particularised as we proceed .
— 缺点 哪个 将要 是 特定的 作为 我们 继续 .

最近许多情况表明，缺乏制度给这个国家的犹太教徒带来了诸多不利影响——我们将在下文中具体阐述这些不利影响。

[ɪn][ðə; ði][pɪ'kjuːliər][pə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['dʒuːɪʃ] ['piːp(ə)l] ,
In the peculiar position of the Jewish people ,
在 这 奇特 位置 的 这 犹太人 人们 ,

犹太民族的特殊处境

[aɪ]['kænɑːt][faɪnd][ə; eɪ][tɜːrm][baɪ] [wɪtʃ] [tuː; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ðem; ðəm] ,
I cannot find a term by which to distinguish them ,
我 不能 寻找 一个 学期 经过 哪个 到 区分 他们 ,

我找不到合适的术语来区分它们。

[ænd; ənd][mʌst; məst] ['ðerfɔːr] [ə'pɑːlədʒaɪz][fɔːr; fər] [ə'dɒpt] [ðoʊz] [tɜːrmz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [ɔːl'redi] [ɪn]

and	must	therefore	apologise	for	adopting	those	terms	which	are	already	in
和	必须	所以	道歉	为了	收养	那些	条款	哪个	是	已经	在

[juːz] .

use	.
使用	.

因此，必须为采用这些已在使用的术语而道歉。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [kɔːld] [ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n] ; [ænd; ənd][aɪ][ə'veɪl][maɪ'self][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrd] :

They	are	called	a	nation	;	and	I	avail	myself	of	the	word	:
他们	是	称为	一个	国家	;	和	我	可用	我	的	这	单词	:

他们被称为一个民族；我借用这个词：

[bʌt; bət][ɪn] [wʌt] [kən'sɪsts][ðer; ðər][ˌnæʃə'nælətɪ] ?

but	in	what	consists	their	nationality	?
但	在	什么	由	他们的	国籍	?

但他们的国籍究竟由什么构成呢?

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [tɜːm] [ə; eɪ]['bɑːdi] : [ɪn] [wʌt] [duː] [ðeɪ] [ə'sɪməleɪt] ?

They	are	termed	a	body	:	in	what	do	they	assimilate	?
他们	是	称为	一个	身体	:	在	什么	做	他们	吸收	?

它们被称为一个整体：它们吸收了什么?

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['dezɪgneɪtɪd] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [dʒuːz] : [haʊ] [ɑːr; ər] [ðeɪ] [aɪ'dentɪfaɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['taɪt(ə)l] ?

They	are	designated	the	British	Jews	:	how	are	they	identified	with	the	title	?
他们	是	指定的	这	英国	犹太人	:	如何	是	他们	已识别	和	这	标题	?

他们被称为英国犹太人：他们是如何获得这一称号的?

[ðə; ði] [freɪz] , " ['membər] [ʌv; əv][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] ['sɪnəgɑːg] , " [kən'veiz] [[faɪv]]

The	phrase	,	"	Members	of	a	certain	Synagogue	,	"	conveys	[	5	]
这	短语	,	"	成员	的	一个	肯定	犹太教堂	,	"	传递	[	5	]

"某犹太教堂的成员"这句话表达了[5]

[tuː; tə][ðə; ði][maɪnd][ðə; ði]['oʊnli][aɪ'diːə][tuː; tə] [wɪtʃ] [wiː; wi][kæn; kən][faɪnd]['eni] [ˌkɔːrə'spɑːndɪŋ] [ri'æləti]

to	the	mind	the	only	idea	to	which	we	can	find	any	corresponding	reality
到	这	头脑	这	仅有的	主意	到	哪个	我们	能	寻找	任何	相应的	现实

;

;
;

在人的思维中，只有理念才能找到与之对应的现实；

[fɔːr; fər] , [ɪn] [truːθ] , [bɪ'jɑːnd] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪm'plaɪz] ,

for	,	in	truth	,	beyond	what	it	implies	,
为了	,	在	真相	,	超过	什么	它	暗示	,

事实上，除了它所暗示的之外，

[ðə; ði][dʒuːz][ɑːr; ər][nɑːt][juˈnaɪtɪd][fɔːr; fər]['eni] ['defɪnət] [dɪ'zaɪn] [ɔːr] ['pɜːrpəs] ;

the	Jews	are	not	united	for	any	definite	design	or	purpose	;
这	犹太人	是	不是	团结的	为了	任何	定	设计	或者	目的	;

犹太人的团结并非出于任何明确的计划或目的；

[ænd; ənd] [waɪl] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['riːz(ə)nəb(ə)l][tuː; tə][ɪk'spekt] , - [priˈɔːri] ,

and	while	it	would	have	been	reasonable	to	expect	,	à	priori	,
和	尽管	它	会	有	到过	合理的	到	预计	,	-	先验	,

虽然事先可以合理预期，

[ðæt] [ðə; ði]['vəʊtəriːz][ʌv; əv][ə; eɪ] [feɪθ] [set][ə'pɑːrt][frʌm; frəm][ɔːl] ['ʌðər] ,

that	the	votaries	of	a	faith	set	apart	from	all	others	,
那	这	选民	的	一个	信仰	放	除	从	全部	其他的	,

那些信仰某种与其他信仰截然不同的宗教的信徒，

[ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][hæd; həd][sʌm; səm] ['kɑːmən] [bɑːnd][ʌv; əv]['juːniən][ɪn][ðer; ðər] [ə'ferz] ,

should	have	had	some	common	bond	of	union	in	their	affairs	,
应该	有	有	一些	常见的	纽带	的	联盟	在	他们的	事务	,

他们本应在事务上建立某种共同的纽带。

[wiː; wi][ɑːr; ər] ['stɑːrtld] [baɪ][ðə; ði][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðer; ðər][ɪg'zɪst][æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt][ɪn] ['lʌndən]

we	are	startled	by	the	consideration	that	there	exist	at	this	moment	in	London
我们	是	惊慌	经过	这	考虑	那	那里	存在	在	这	片刻	在	伦敦

[ə'loʊn] ,

alone	,
独自的	,

我们震惊地发现，此刻仅在伦敦就存在这样的想法。

[ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][dɪ'stɪŋkt] ['dʒuːɪʃ] [ˌkɔŋgrɪ'geɪʃənz] , [ˌɪndɪ'pendənt] [ʌv; əv] [iːtʃ] ['ʌðər] , [wɪð; wɪθ]

a	number	of	distinct	Jewish	Congregations	,	independent	of	each	other	,	with
一个	数字	的	清楚的	犹太人	会众	,	独立的	的	每个	其他	,	和

['seprət] ['wɒnts][ænd; ənd] ['ɪntrəsts] ,

separate	wants	and	interests	,
分离	想要	和	兴趣	,

若干个彼此独立、拥有各自需求和利益的犹太教社群

['hævɪŋ] ['nʌθɪŋ] [ɪn] ['kɑːmən] [bʌt; bət][ðer; ðər][rɪ'lɪdʒən] :

having	nothing	in	common	but	their	religion	:
拥有	没有什么	在	常见的	但	他们的	宗教	:

除了宗教信仰之外，他们没有任何共同之处：

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [greɪt] [ænd; ənd]['noʊb(ə)l][æd'væntɪdʒɪz][tuː; tə][biː; bi] [əb'teɪnd] [baɪ] ['nʌmbərz] ,

and	all	the	great	and	noble	advantages	to	be	obtained	by	numbers	,
和	全部	这	伟大的	和	高贵	优势	到	是	获得	经过	数字	,

['hævɪŋ] [ə; eɪ]['juːnəti][ʌv; əv] ['pɜːrpəs] ,

having	a	unity	of	purpose	,
拥有	一个	统一	的	目的	,

以及通过团结一致、目标统一而获得的所有伟大而崇高的优势，

[ɑːr; ər] ['iːðər] [ʌn'rekəgnaɪzd] ,

are	either	unrecognised	,
是	任何一个	未被识别	,

要么未被识别，

[ɔːr]['mɜːdʒd][ænd; ənd][lɔːst][ɪn] [ðæt] [ˌsepə'reɪʃn] [ʌv; əv] ['ɪntrəsts] [wɪtʃ] [meɪks] [ðə; ði] [rɪ'spektɪv]

or	merged	and	lost	in	that	separation	of	interests	which	makes	the	respective
或者	合并	和	丢失的	在	那	分离	的	兴趣	哪个	制作	这	各自

[pɪ'kjuːnieri] ['benɪfɪt] [ʌv; əv] [iːtʃ] [ˌkɑːŋgrɪ'geɪʃ(ə)n][ðə; ði] ['gretɪst] ,

pecuniary	benefit	of	each	Congregation	the	greatest	,
金钱	益处	的	每个	会众	这	最	,

或者在利益分离中合并和消亡，这种利益分离使得每个修会各自的经济利益最大化。

[ɪf] [nɑːt][ðə; ði]['oʊnli]['ɑːbdʒekt][ʌv; əv][ɪts] [ɪg'zɪstəns] .

if	not	the	only	object	of	its	existence	.
如果	不是	这	仅有的	目的	的	它是	存在	.

即使它不是存在的唯一对象。

[ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)l] [ˌkɔŋgrɪ'geɪʃənz] [ɑːr; ər] [prɪ'saɪsli] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [ɪn'dʒʊriəs] [pə'zɪʃ(ə)n] ,

The	provincial	Congregations	are	precisely	in	the	same	injurious	position	,
这	省级	会众	是	恰恰	在	这	相同的	有害的	位置	,

各省修会也处于同样的不利境地。

[ænd; ənd] ['sensəbli] [fiːl] [ðə; ði][wɑːnt][ʌv; əv][ə; eɪ] [dɪ'faɪnd] [ænd; ənd] ['kɔnstitjuːtid] [ə'θɔːrəti] — [tuː; tə]
and **sensibly** **feel** **the** **want** **of** **a** **defined** **and** **constituted** **authority** **—** **to**
和 明智地 感觉 这 想 的 一个 定义 和 构成 权威 — 到

[dɪ'saɪd] [ə'pɑːn] ['meni] ['dɪfərənsɪz] [ðæt] [ə'raɪz] — [tuː; tə] [ˌɪntər'fɪr] [fɔːr; fər][ðə; ði][ɪk'stɪŋkʃ(ə)n][ʌv; əv]
decide **upon** **many** **differences** **that** **arise** **—** **to** **interfere** **for** **the** **extinction** **of**
决定 之上 许多 差异 那 出现 — 到 干扰 为了 这 灭绝 的

[ˌænɪ'mɒsɪtɪ] (['traɪflɪŋ] [ɪn] [ðəm'selvz] ,
animosities **(** **trifling** **in** **themselves** **,**
敌意 (琐事 在 他们自己 ,

人们理智地感到需要一个明确且有组织的权威机构——来裁决出现的诸多分歧——来介入消除敌意（这些敌意本身可能微不足道），

[bʌt; bət] [meɪd] [dʒaɪ'gæntɪk][baɪ] [kən'tɪnjuːd] ['kɑːntest]) ['iːzi] [tuː; tə][biː; bi]['rekənsaild][baɪ][ə; eɪ] ['paʊər]
but **made** **gigantic** **by** **continued** **contest** **)** **easy** **to** **be** **reconciled** **by** **a** **power**
但 制成 巨大 经过 持续 竞赛) 简单的 到 是 和解 经过 一个 力量

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ɔːl] [wʊd] [fiːl] [kəm'peld] [tuː; tə][baʊ; boʊ] — [jet] [æz; əz] ['pregnənt] [wɪð; wɪθ][ɪm'pɔːrt(ə)nt]
to **which** **all** **would** **feel** **compelled** **to** **bow** **—** **yet** **as** **pregnant** **with** **important**
到 哪个 全部 会 感觉 被迫 到 弓 — 然而 作为 孕 和 重要的

['kɑːnsɪkwensɪz] ,
consequences **,**
结果 ,

但持续的争斗使其变得巨大，很容易被一种所有人都会感到不得不臣服的力量所调和——然而，这也蕴含着重要的后果，

[ɪf] [ˌʌn'tʃekt] ,
if **unchecked** **,**
如果 未经核实 ,

如果不选中，

[æz; əz] [ðoʊz] ['kɔːzɪz] [wɪtʃ] [led][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['pɪriəd] [tuː; tə][ðə; ði] ['daʊnfɔːl] [ʌv; əv] ['mɑːnərki] [ɪn]
as **those** **causes** **which** **led** **for** **a** **period** **to** **the** **downfall** **of** **monarchy** **in**
作为 那些 原因 哪个 引领 为了 一个 时期 到 这 倒台 的 君主制 在

[ðiːz] ['rɛlmz] .
these **realms** **.**
这些 领域 .

这些原因曾一度导致这些王国的君主制垮台。

[ðə; ði]['iːv(ə)l] [ə'pɪrz] , [soʊ][fɑːr][æz; əz][rɪ'gɑːrdz][ðə; ði][ˌmetrə'pɑːlɪtən] [ˌkɔŋgrɪ'geɪʃənz] , [tuː; tə][hæv; həv]
The **evil** **appears** **,** **so** **far** **as** **regards** **the** **Metropolitan** **Congregations** **,** **to** **have**
这 邪恶的 出现 , 所以 远的 作为 问候 这 大都会 会众 , 到 有

[ə'rɪdʒɪneɪtɪd][æt; ət] ,
originated **at** **,**
起源于 在 ,

就都主教团而言，这种罪恶似乎起源于：

[ænd; ənd] [bɪn] [kən'tɪnjuːd] [frʌm; frəm] , [ðə; ði] ['pɪriəd] [ʌv; əv][ðə; ði]['sekənd] ['set(ə)lmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]
and **been** **continued** **from** **,** **the** **period** **of** **the** **second** **settlement** **of** **the**
和 到过 持续 从 , 这 时期 的 这 第二 沉降 的 这

['izriəlaits] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] .
Israelites **in** **this** **country** **.**
以色列人 在 这 国家 .

并延续自以色列人第二次定居于此的时期。

[tuː; tə][ðə; ði]['ræpɪd] [ɪn'kriːs] [ʌv; əv] ['nʌmbərz] [ænd; ənd] [welθ] , ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['æbsəns] [ʌv; əv][wʌn]
To **the** **rapid** **increase** **of** **numbers** **and** **wealth** **,** **during** **the** **absence** **of** **one**
到 这 迅速的 增加 的 数字 和 财富 , 期间 这 缺席 的 一

[ɪ'fɪʃ(ə)nt] ['regjuleɪtɪŋ] ['paʊər] ,
efficient **regulating** **power** **,**
高效的 调节 力量 ,

在缺乏有效监管力量的情况下，人口和财富迅速增长。

[wi:; wi][kæn; kən] [treɪs] [ðə; ði] [sək'sesɪv] [fɔ:r'meɪʃ(ə)n][ʌv; əv][soʊ] ['meni] [dɪ'stɪŋkt] [kə'mjʊnəti] .

we	can	trace	the	successive	formation	of	so	many	distinct	communities	.
我们	能	痕迹	这	连续	形成	的	所以	许多	清楚的	社区	.

我们可以追溯许多不同社群的逐步形成过程。

[tu:; tə] [ðoʊz] ['elɪmənts; 'eləmənts] [wɪtʃ] [ɔ:t] [tu:; tə][hæv; həv][kən'trɪbju:tɪd] [[sɪks]]

To	those	elements	which	ought	to	have	contributed	[	6	]
到	那些	元素	哪个	应该	到	有	贡献	[	6	]

那些本应有所贡献的因素[6]

[tu:; tə]['aʊər; ɑ:r] [streŋθ] , [wi:; wi] [ðʌs] [oʊ] ['aʊər; ɑ:r] ['wi:knəs] ,

to	our	strength	,	we	thus	owe	our	weakness	,
到	我们的	力量	,	我们	因此	欠	我们的	弱点	,

我们的强大也造就了我们的弱点。

[ænd; ənd] [ðæt] [dis,ɔ:gənai-'zeiʃən, -ni'z-][ænd; ənd] [ˌsepə'reɪʃn] [ʌv; əv] ['ɪntrəsts] [wɪtʃ] ['kærəktəraɪz]

and	that	disorganisation	and	separation	of	interests	which	characterises
和	那	混乱	和	分离	的	兴趣	哪个	具有特征

[ðə; ði] ['veriəs] [prə'si:dɪŋz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r]['bɑ:di] ,

the	various	proceedings	of	our	body	,
这	各种各样的	诉讼程序	的	我们的	身体	,

而我们机构的各种程序中存在的这种混乱和利益分离的现象，

[ɪn][ðə; ði][fɔ:r'meɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['nesəseri] ['pleɪsɪz][ʌv; əv] ['wɜ:rʃɪp] , [ænd; ənd][ɪn] ['ʌðər] [ə'ferz] .

in	the	formation	of	the	necessary	places	of	worship	,	and	in	other	affairs	.
在	这	形成	的	这	必要的	地方	的	崇拜	,	和	在	其他	事务	.

在建造必要的礼拜场所和其他事务方面。

[hæd; həd]['aʊər; ɑ:r]['ænsestərz][prə'vaɪdɪd][ə; eɪ] ['gʌvərnmənt] [æt; ət][ðə; ði]['aʊtset] ,

Had	our	ancestors	provided	a	government	at	the	outset	,
有	我们的	祖先	假如	一个	政府	在	这	开端	,

如果我们的祖先一开始就建立了政府，

[ɔ:r] [pleɪst] [ˌju: 'es]['ʌndər][ðə; ði][kən'troʊl][ʌv; əv][æn; ən] ['ædɪkwət] [ə'θɔ:rəti] , [noʊ] [mə'tɪriəl]

or	placed	us	under	the	control	of	an	adequate	authority	,	no	material
或者	放置	我们	在下面	这	控制	的	一个	足够的	权威	,	不	材料

[dɪsəg'ri:mənts] [wʊd] [hæv; həv]['teɪkən] [pleɪs] .

disagreements	would	have	taken	place	.
分歧	会	有	已采取	地方	.

或者将我们置于适当权威机构的控制之下，就不会发生任何实质性分歧。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['næroʊ] ['pɑ:ləsi] [wɪtʃ] [led][tu:; tə][ðə; ði][fɔ:r'meɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['pɑ:rtiz] ,

But	the	narrow	policy	which	led	to	the	formation	of	parties	,
但	这	狭窄的	政策	哪个	引领	到	这	形成	的	各方	,

但正是这种狭隘的政策导致了政党的形成，

[kəm'peld] [ðem; ðəm][tu:; tə] [teɪk] [wʌt] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] ['waɪzli] [ænd; ənd]['noʊbli]['gɪv(ə)n] ,

compelled	them	to	take	what	might	have	been	wisely	and	nobly	given	,
被迫	他们	到	拿	什么	可能	有	到过	明智地	和	高贵地	给定	,

迫使他们接受原本可以明智而高尚地给予的东西，

— [kri'eɪtɪd] ['fi:lɪŋz] [ʌv; əv] [ə'vɜ:rʒn] [wer] [ðə; ði] [ə'fekʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['perənt] [ænd; ənd] ['ɔ:fsprɪŋ] [ɔ:t]

—	created	feelings	of	aversion	where	the	affection	of	parent	and	offspring	ought
—	创建	情怀	的	厌恶	在哪里	这	感情	的	父母	和	后代	应该

[tu:; tə][hæv; həv][ɪg'zɪstɪd] .

to	have	existed	.
到	有	存在	.

—在原本应该存在父母与子女之间的感情的地方，产生了厌恶感。

[ðə; ði] [welθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [njuər] ['bræntʃɪz] ['dʒenəreɪtɪd] , [ɑ:n][ðer; ðər][pɑ:rt] ,

The	wealth	of	the	newer	branches	generated	,	on	their	part	,
这	财富	的	这	较新的	分支	生成的	,	在	他们的	部分	,

新兴分支机构所创造的财富，就其自身而言，

[ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv] [praɪd] ['iːkwəli] [tuː; tə] [biː; bi] [di'plɔːd] ;

a	feeling	of	pride	equally	to	be	deplored	;
一个	感觉	的	自豪	同样地	到	是	令人遗憾	;

既有自豪感，也有令人遗憾的感觉；

[ænd; ənd] [ɪn] ['luːzɪŋ] [saɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [nə'sesəti] [fɔːr; fər] ['dʒen(ə)rəl] [ˌsiː 'oʊ] - [ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd]

and	in	losing	sight	of	the	necessity	for	general	co	-	operation	,	and
和	在	输	视线	的	这	必要性	为了	一般的	合作	-	手术	,	和

[fɔːr; fər] [wʌn] ['kɑːmən] [fʌnd] ,

for	one	common	fund	,
为了	一	常见的	基金	,

并且忽视了普遍合作和建立共同基金的必要性，

['evri] ['kaɪndli] ['fiːlɪŋ] [geɪv] [weɪ] [tuː; tə] ['mjuːtʃuəl] ['dʒeləsi] .

every	kindly	feeling	gave	way	to	mutual	jealousy	.
每一个	亲切地	感觉	给予	方式	到	相互的	妒忌	.

所有善意都变成了彼此的嫉妒。

[ðə; ði] [ɪg'zæmp(ə)l] [wʌns] [set] , [wʌz; wəz] [suːn] ['fɑːloʊd] , [ænd; ənd] [kən'tɪnjuːz] [tuː; tə] [biː; bi] [soʊ] [ɑːn]

The	example	once	set	,	was	soon	followed	,	and	continues	to	be	so	on
这	例子	一次	放	,	曾是	很快	随后	,	和	继续	到	是	所以	在

['evri] [ˌɑːpər'tuːnəti] :

every	opportunity	:
每一个	机会	:

榜样一旦树立，便很快被效仿，并且此后每次有机会都会如此：

[wiː; wi] ['blaɪndli] [pres] ['ɑːnwərd] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [ɪ'ræʃən(ə)l] [kɔːrs] ,

we	blindly	press	onward	in	the	same	irrational	course	,
我们	盲目地	按	向前	在	这	相同的	非理性	课程	,

我们盲目地沿着同样的非理性道路继续前进，

[wɪ'ðaʊt] ['steɪɪŋ] [tuː; tə] [kən'sɪdər] [ðæt] [wiː; wi] [ɪm'pɑːvərɪʃ] [ðə; ði] [sɔːrs] , [baɪ] [kən'tɪnjuəli] [ɪn'kriːsɪŋ]

without	staying	to	consider	that	we	impoverish	the	source	,	by	continually	increasing
没有	入住	到	考虑	那	我们	贫困	这	来源	,	经过	持续	增加

[ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [striːmz] .

the	number	of	the	streams	.
这	数字	的	这	溪流	.

却不去考虑我们不断增加渠道数量会如何使资源匮乏。

[ðə; ði] [seɪm] ['spɪrɪt] [ʌv; əv] [dɪ'vɪʒ(ə)n] ([ˌaɪ 'tiː] ['kænɑːt] [biː; bi] [kɔːld] [ˌɪndɪ'pendəns]) ['entərz] ['ɪntuː] [ðə; ði]

The	same	spirit	of	division	(	it	cannot	be	called	independence	)	enters	into	the
这	相同的	精神	的	分配	(	它	不能	是	称为	独立	)	进入	进入	这

['diːteɪlz] [ʌv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] [ə'ferz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['izriəlaits] [ɪn] [ðer; ðər] [rɪ'spektɪv] ['ʌndəˌteɪkɪŋz] :

details	of	all	the	affairs	of	the	Israelites	in	their	respective	undertakings	:
细节	的	全部	这	事务	的	这	以色列人	在	他们的	各自	事业	:

同样的纷争精神（这不能称之为独立）渗透到以色列人各自事业的所有细节之中：

[ˌaɪ 'tiː] [maːrks] [ðer; ðər] ['dʒen(ə)rəl] ['soʊʃ(ə)l] [pə'zɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [liːdz] [tuː; tə] [ə; eɪ] [ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l]

it	marks	their	general	social	position	,	and	leads	to	a	universal
它	标记	他们的	一般的	社会的	位置	,	和	线索	到	一个	普遍的

[ˌsepə'reɪʃn] [ʌv; əv] ['ɪntrəsts] .

separation	of	interests	.
分离	的	兴趣	.

它标志着他们的总体社会地位，并导致利益的普遍分离。

['evri] ['tʃærəti] [ɪz] [ɪn'kaʊntər] [baɪ] [ə'nʌðər] [fɔːr; fər] ['sɪmələr] ['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz] , [ɪn] [ðə; ði] [iːst] [ɔːr]

Every	charity	is	encountered	by	another	for	similar	purposes	,	in	the	east	or
每一个	慈善机构	是	遭遇	经过	其他	为了	相似的	目的	,	在	这	东方	或者

[west] ,

west	,
西方	,

无论在东方还是西方，每个慈善机构都会因为类似的目的而与其他慈善机构相遇。

[æz; əz][ðə; ði] [keɪs] [meɪ] [biː; bi] , [tuː; tə][biː; bi][sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][baɪ] ['praɪvət] [ɪg'zɜːrʃn] , [ænd; ənd][baɪ]

as	the	case	may	be	,	to	be	supported	by	private	exertion	,	and	by
作为	这	案件	可能	是	,	到	是	有	经过	私人的	用力	,	和	经过

[ə'poʊzɪŋ] ['pɑːrtiz] .

opposing	parties	.
反对	各方	.

视情况而定，可由私人努力和对立各方提供支持。

[wʌn] [ˌkauntə'rækts][ðə; ði] ['ʌðər] ; [bəuθ] [kən'tend] [wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði] [fɔːrs] [ænd; ənd] ['fiːlɪŋz] [ʌv; əv]

One	counteracts	the	other	;	both	contend	with	all	the	force	and	feelings	of
一	抵消	这	其他	;	两个都	抗衡	和	全部	这	力量	和	情怀	的

[kəm'pɛtətərz] [fɔːr; fər]['pʌblɪk] ['feɪvər] .

competitors	for	public	favour	.
竞争对手	为了	民众	偏爱	.

两者相互制约；两者都要面对竞争对手的强大力量和强烈情感，以博取公众的青睐。

[ðə; ði] [streŋθ] [wɪtʃ] [wʊd] [biː; bi]['tenfoʊld] [ɪf] [juːnaɪtɪd] , [ɪz]['weɪstɪd][ɪn] ['peti] ['raivəlriz] ,

The	strength	which	would	be	tenfold	if	united	,	is	wasted	in	petty	rivalries	,
这	力量	哪个	会	是	十倍	如果	团结的	,	是	浪费	在	小气	竞争	,

团结起来的力量将是现在的十倍，却浪费在琐碎的争斗中。

[ænd; ənd][ɪn] [ɪn'devər] ['æftər] [ʃoʊ] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] ['siːkɪŋ] [ðə; ði]

and	in	endeavours	after	show	,	instead	of	being	employed	in	seeking	the
和	在	努力	后	展示	,	反而	的	存在	受雇	在	寻求	这

[əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [['sɛvən]]

advantage	of	the	[	7	]
优势	的	这	[	7	]

并且为了表演而努力，而不是为了寻求优势[7]

['ɑːbdʒekts][tuː; tə][biː; bi] ['benɪfɪtɪd] .

objects	to	be	benefited	.
对象	到	是	受益	.

受益对象。

[jet] [vjuːz] [ʌv; əv] ['tʃærəti] [ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒən] , [wɪtʃ] [ðə; ði][dʒuːz] [ˌentər'teɪn] [ɪn] ['kɑːmən] ,

Yet	views	of	charity	and	religion	,	which	the	Jews	entertain	in	common	,
然而	浏览	的	慈善机构	和	宗教	,	哪个	这	犹太人	招待	在	常见的	,

然而，犹太人共同持有的慈善和宗教观点，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sɪmpəθi] [ðæt] [juːnaɪts][ðem; ðəm] ,

and	the	sympathy	that	unites	them	,
和	这	同情	那	联合	他们	,

以及将他们团结在一起的同情心，

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][ʌv; əv] ['evri] [klæs] [pə'zesɪŋ] [ə; eɪ][ˌsɪmə'lærəti][ʌv; əv] [bɪ'liːf] [ɔːr]

as	it	does	individuals	of	every	class	possessing	a	similarity	of	belief	or
作为	它	做	个人	的	每一个	班级	拥有	一个	相似	的	信仰	或者

['fiːlɪŋ] ,

feeling	,
感觉	,

它适用于各个阶层中拥有相似信仰或情感的人，

['rendər] [ˌaɪ 'tiː][dɪ'zaɪərəb(ə)l][tuː; tə] [rɪ'zɔːrt] [tuː; tə][ə; eɪ][plæn][ʌv; əv] [ˌsentrəlɪ'zeʃən] [ænd; ənd]['juːniən] ,

render	it	desirable	to	resort	to	a	plan	of	centralisation	and	union	,
使成为	它	理想	到	采取	到	一个	计划	的	集权	和	联盟	,

这使得采取中央集权和联合的方案成为可取之不尽的办法。

[baɪ] [wɪtʃ] [nɑːt][ə'loʊn][ðə; ði] ['hoʊlsəm] [ˌregju'leɪʃn] [ʌv; əv] ['tʃærətəbl] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] [wʊd] [biː; bi]

by	which	not	alone	the	wholesome	regulation	of	charitable	institutions	would	be
经过	哪个	不是	独自的	这	健康	规定	的	慈善	机构	会	是

[ɪ'fɛktəd, ɪ'fɛktɪd, 'iːfɛktəd, 'iːfɛktɪd] ,

effected	,
受影响	,

这样做不仅可以实现对慈善机构的合理规范，

[bʌt; bət][ðə; ði][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [pʊr] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌɪntə'lektʃuəl] [əd'vænsmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]

but	the	education	of	the	poor	,	and	the	intellectual	advancement	of	the
但	这	教育	的	这	贫穷的	,	和	这	知识分子	进步	的	这

[ɪn'taɪər] [kə'mjuːnəti] , [wʊd] [biː; bi] [ə'kɑːmplɪʃt] .

entire	community	,	would	be	accomplished	.
全部的	社区	,	会	是	完成	.

但是，穷人的教育和整个社会的智力进步将会实现。

[ðə; ði][æŋ'zaɪəti][ʌv; əv][ðə; ði] [pʊr] [dʒuːz][fɔːr; fər] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] , — [ʌv; əv][ðə; ði] ['treɪdɪŋ] ['klæsɪz] [fɔːr; fər]

The	anxiety	of	the	poor	Jews	for	instruction	,	—	of	the	trading	classes	for
这	焦虑	的	这	贫穷的	犹太人	为了	操作说明	,	—	的	这	贸易	课程	为了

['mɔːrəl] [ɪm'pruːvmənt] ,

moral	improvement	,
道德	改进	,

贫困犹太人渴望接受教导，商贩阶层渴望提升道德修养。

— [ʌv; əv][ðə; ði] ['welθi] [fɔːr; fər][ə; eɪ][rɪ'muːv(ə)l][ʌv; əv]['sɪv(ə)l] [dɪsə'bɪlətɪz] ,

—	of	the	wealthy	for	a	removal	of	civil	disabilities	,
—	的	这	富裕	为了	一个	移动	的	民用	残疾	,

——富人要求取消公民权利障碍，

— [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] [fɔːr; fər][sʌm; səm][ˌɔːltə'reɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði][moʊd][ʌv; əv] ['wɜːrʃɪp] , — [ɪn] [ʃɔːrt] ,

—	of	the	religious	for	some	alteration	in	the	mode	of	worship	,	—	in	short	,
—	的	这	宗教	为了	一些	改造	在	这	模式	的	崇拜	,	—	在	短的	,

——宗教人士对礼拜方式的某些改变表示不满，——简而言之，

[ʌv; əv] ['evri] ['pɔːrʃ(ə)n][ænd; ənd]['membər][ʌv; əv][ðə; ði] ['dʒuːɪʃ] [kə'mjuːnəti] , [fɔːr; fər][æn; ən]

of	every	portion	and	member	of	the	Jewish	community	,	for	an
的	每一个	部分	和	成员	的	这	犹太人	社区	,	为了	一个

[ə'mendmənt] [ʌv; əv][ɪts]['soʊʃ(ə)l][pə'zɪʃ(ə)n] ,

amendment	of	its	social	position	,
修正案	的	它是	社会的	位置	,

为了改善犹太社群每个成员的社会地位，

[ɪz][soʊ]['evɪdənt] ,

is	so	evident	,
是	所以	明显	,

这一点显而易见。

[ðæt] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [sə'dʒestʃənz] [ɑːr; ər][pʊt] [fɔːrθ] [ɪn][ðə; ði][hoʊp][ænd; ənd] [bɪ'liːf] [ðæt] [ðeɪ]

that	the	following	suggestions	are	put	forth	in	the	hope	and	belief	that	they
那	这	下列的	建议	是	放	前进	在	这	希望	和	信仰	那	他们

[kən'teɪn] [ðə; ði]['elɪmənts; 'eləmənts][ʌv; əv][ə; eɪ][plæn] ,

contain	the	elements	of	a	plan	,
包含	这	元素	的	一个	计划	,

提出以下建议，希望并相信它们包含了计划的要素。

[wɪtʃ] , [ɪf] ['boʊldli][ænd; ənd] ['fʊli] ['kærid] [aʊt] ,

which	,	if	boldly	and	fully	carried	out	,
哪个	,	如果	大胆地	和	完全	携带	出去	,

如果能够大胆而全面地执行，

[wɪl] [tend] [tu:; tə] ['elɪveɪt] [ðə; ði] [dʒu:z] [frʌm; frəm] [ðer; ðər] ['prez(ə)nt] [dɪ'greɪdɪd] [ænd; ənd] ['sɜ:rt(ə)nli]

will	tend	to	elevate	the	Jews	from	their	present	degraded	and	certainly
将要	趋向	到	提升	这	犹太人	从	他们的	展示	退化的	和	当然

[ʌn'merɪtɪd] [pə'zɪʃ(ə)n] ;

unmerited	position	;
不应得的	位置	;

这将使犹太人摆脱目前这种卑微且毫无根据的地位;

[ænd; ənd] [waɪl] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [ɪm'pru:v] [ðem; ðəm] ,

and	while	it	would	improve	them	,
和	尽管	它	会	提升	他们	,

虽然这样做会改善它们,

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [ɪ'neɪb(ə)l] [ðə; ði] ['krɪstʃən] [wɜ:rld] [tu:; tə] [du:] [ðæt] ['dʒʌstɪs] [tu:; tə] [ðer; ðər] ['tælənts] [ænd; ənd]

it	would	enable	the	Christian	world	to	do	that	justice	to	their	talents	and
它	会	使能够	这	基督教	世界	到	做	那	正义	到	他们的	天赋	和

['proʊbəti] ,

probity	,
廉洁	,

这将使基督教世界能够公正地展现他们的才能和正直品格。

[fɔ:r; fər] [wɪtʃ] [æt; ət] ['prez(ə)nt] , [ɪn] [æn; ən] ['ɪgnərəns] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [tru:] [ˌkærɪktə'rɪstɪks] , ['lɪt(ə)l]

for	which	at	present	,	in	an	ignorance	of	their	true	characteristics	,	little
为了	哪个	在	展示	,	在	一个	无知	的	他们的	真的	特征	,	小的

['kredɪt] [ɪz] ['gɪv(ə)n] [tu:; tə] [ðem; ðəm] ;

credit	is	given	to	them	;
信用	是	给定	到	他们	;

目前，由于不了解它们的真实特性，所以很少给予它们应有的重视;

[nɑ:t] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] ['ɪŋglɪʃmən] [ɑ:r; ər] [naʊ] [ˌɪndɪ'spoʊzd] [tu:; tə] [ækt] ['ferli] [ɔ:r] ['kaɪndli] [tu:; tə] [ðer; ðər]

not	because	Englishmen	are	now	indisposed	to	act	fairly	or	kindly	to	their
不是	因为	英国人	是	现在	不适	到	行为	相当	或者	亲切地	到	他们的

['kʌntri:mɪn] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] [rɪ'lɪdʒən] ,

countrymen	of	a	different	religion	,
同胞们	的	一个	不同的	宗教	,

并非因为英国人现在不愿意公平或友善地对待信奉不同宗教的同胞,

[ɔ:r] [frʌm; frəm] [ðer; ðər] [ɪn'dɪfrəns] [tu:; tə] [ðə; ði] ['wɒnts] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑ:r] [ˌsi: 'oʊ] - [rɪ'lɪdʒənɪsts] ,

or	from	their	indifference	to	the	wants	of	our	co	-	religionists	,
或者	从	他们的	漠不关心	到	这	想要	的	我们的	合作	-	宗教人士	,

或者因为他们对我们教友的需求漠不关心,

[bʌt; bət] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] ([ɪn] [ðə; ði] [fɪr] [ʌv; əv] ['θrʌstɪŋ] [ðəm'selvz] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] ['pʌblɪk] ,

but	because	(	in	the	fear	of	thrusting	themselves	before	the	public	,
但	因为	(	在	这	害怕	的	推进	他们自己	前	这	民众	,

但是因为（害怕把自己置于公众面前,

[wer] [ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt] [ænd; ənd] ['kɑ:ntu:m(ə)li] [hæv; həv] [tu:] ['fri:kwəntli] [ə'weitid] [ðem; ðəm]) [ðə; ði] [dʒu:z]

where	insult	and	contumely	have	too	frequently	awaited	them	)	the	Jews
在哪里	侮辱	和	傲慢	有	也	频繁地	等待中	他们	)	这	犹太人

[hæv; həv] [nɑ:t] [kə'lektɪvli] ['mænɪfestɪd] ['eni] [dɪ'zaɪər] [fɔ:r; fər] [ˌɪntə'lektʃuəl] ['kʌltʃər] ,

have	not	collectively	manifested	any	desire	for	intellectual	culture	,
有	不是	集体	表现出来	任何	欲望	为了	知识分子	文化	,

在犹太人经常遭受侮辱和蔑视的地方，他们集体上并没有表现出对知识文化的任何渴望。

[nɔ:r] [ə'temptɪd] [tu:; tə] [ˌdɪsə'bju:z] [ðə; ði] [maɪndz] [[eɪt]]

nor	attempted	to	disabuse	the	minds	[	8	]
也不	尝试过	到	解除虐待	这	思想	[	8	]

也没有试图消除人们的这种想法[8]

[ʌv; əv][ðer; ðər] ['neɪbərz] [frʌm; frəm][ðə; ði]['predʒudisiz][ʌv; əv] [wʌt] , [æz; əz] [tɔ:rdz] [ðə; ði][dʒu:z] ,

of	their	neighbours	from	the	prejudices	of	what	,	as	towards	the	Jews	,
的	他们的	邻居	从	这	偏见	的	什么	,	作为	向	这	犹太人	,

使他们的邻居免受偏见的影响，就像对待犹太人一样。

[meɪ] [bi:; bi] [tɜ:m] [æn; ən] [ɪ'lɪbərəl] [ænd; ənd] ['bɪgətɪd] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .

may	be	termed	an	illiberal	and	bigoted	education	.
可能	是	称为	一个	非自由主义	和	偏执的	教育	.

可以称之为不自由和偏执的教育。

[æz; əz] , [haʊ'evər] , [ˌaɪ 'ti:][fɔ:rmz][noʊ][pɑ:rt][ʌv; əv][maɪ][plæn][tu:; tə] [ˌriːkə'pɪtʃuleɪt] [ðə; ði] [ə'preʃn]

As	,	however	,	it	forms	no	part	of	my	plan	to	recapitulate	the	oppression
作为	,	然而	,	它	表格	不	部分	的	我的	计划	到	概括	这	压迫

[ʌv; əv][ðə; ði][wʌn]['pɑ:rti] ,

of	the	one	party	,
的	这	一	派对	,

然而，我的计划中绝无要重演一党专政的压迫。

[ɔ:r][ðə; ði]['kwaɪət] ['sʌfərɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] , [nɔ:r][tu:; tə]['ænəlaɪz][ðə; ði] ['kɔ:zɪz] ,

or	the	quiet	suffering	of	the	other	,	nor	to	analyse	the	causes	,
或者	这	安静的	痛苦	的	这	其他	,	也不	到	分析	这	原因	,

或者不去关注他人的默默承受的痛苦，也不去分析其原因。

[bʌt; bət][tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði][dʒu:z][æz; əz][aɪ][faɪnd][ðem; ðəm] ,

but	to	take	the	Jews	as	I	find	them	,
但	到	拿	这	犹太人	作为	我	寻找	他们	,

但就我所见到的犹太人而言，

[aɪ] [wɪl] [li:v] [tu:; tə] ['ʌðər] [ðə; ði][tæsk][ʌv; əv] ['kɑ:mɛntɪŋ] [ə'pɑ:n][ðə; ði][pæst] , [nɔ:r] [wɪl] [aɪ] ,

I	will	leave	to	others	the	task	of	commenting	upon	the	past	,	nor	will	I	,
我	将要	离开	到	其他的	这	任务	的	评论	之上	这	过去的	,	也不	将要	我	,

我将把评论过去的任务留给其他人，我也不会这样做。

[baɪ] ['eni] [ɪn'vɪdiəs] [ri'ma:ks] , [pru:v] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] ['ɔ:lweɪz] [bɪn] [æn; ən] [ɪl] - [ju:st] ['bɑ:di] ;

by	any	invidious	remarks	,	prove	that	they	have	always	been	an	ill	-	used	body	;
经过	任何	令人厌恶的	评论	,	证明	那	他们	有	总是	到过	一个	患病的	-	用过的	身体	;

任何恶意的言论都证明他们一直是一个被虐待的群体；

[jet] [aɪ]['kænɑ:t] [rɪ'freɪn] [frʌm; frəm] ['steɪtɪŋ] , [ðæt] [ɪn][noʊ]['sɪmələr] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [men] [ɪn] [greɪt]

yet	I	cannot	refrain	from	stating	,	that	in	no	similar	number	of	men	in	Great
然而	我	不能	避免	从	声明	,	那	在	不	相似的	数字	的	男人	在	伟大的

['brɪt(ə)n] ,

Britain	,
英国	,

但我不得不说，在英国，没有多少人能达到如此高的水平。

['leɪbərɪŋ] ['ʌndər] [ðə; ði] [seɪm] ['soʊʃ(ə)l][ænd; ənd][pə'lɪtɪk(ə)l] [ˌdɪsəd'væntɪdʒs] [wɪð; wɪθ] [ðəm'selvz] (

labouring	under	the	same	social	and	political	disadvantages	with	themselves	(
劳动	在下面	这	相同的	社会的	和	政治的	缺点	和	他们自己	(

[ˌʌnprə'vaɪdɪd][fɔ:r; fər][baɪ][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ,

unprovided	for	by	the	government	,
未提供	为了	经过	这	政府	,

他们自身也面临着同样的社会和政治劣势（政府没有提供任何保障），

[ˌʌnɪn'strʌktɪd] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ]['veri] [fju:] [ə'tempts] [meɪd] , [ʌn'tɪl]['ri:s(ə)ntli] , [baɪ][ðer; ðər] ['breðrən]

uninstructed	,	and	with	very	few	attempts	made	,	until	recently	,	by	their	brethren
未经指导	,	和	和	非常	很少	尝试	制成	,	直到	最近	,	经过	他们的	弟兄们

, [tu:; tə] [ɪn'strʌkt] [ðem; ðəm]) ,

,	to	instruct	them	)	,
,	到	指示	他们	)	,

（他们未经教导，而且直到最近，他们的弟兄们也很少尝试教导他们）。

[wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [mɔːr] [hjuːˈmænəti] , [ˈkaɪndnəs] , [ˈɑːnəsti] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˌdɪsɪnklɪˈneɪʃn] [tuː; tə]

will	be	found	more	humanity	,	kindness	,	honesty	,	and	a	disinclination	to
将要	是	成立	更多的	人类	,	仁慈	,	诚实	,	和	一个	不情愿	到

[ˈheɪnəs] [kraɪmz] ,

heinous	crimes	,
令人发指的	犯罪	,

人们会发现更多的人性、善良、诚实，以及对滔天罪行的厌恶。

[ðæn; ðən][ɪn][ðə; ðɪ][ˈbɑːdi] [ˌhɪðərˈtuː] [ˈskɔːrnfəli] [ˈdezɪgneɪtɪd] [dʒuːz] .

than	in	the	body	hitherto	scornfully	designated	Jews	.
比	在	这	身体	迄今为止	轻蔑地	指定的	犹太人	.

比以往被蔑称为犹太人的群体还要多。

[əˈtempts] [æt; ət] [ɪkˈstensɪv] [ɪmpˈruːvmənts] [ɑːr; ər] [ˈɔːlweɪz] [tɜːm] [ˈvɪʒəneri] ;

Attempts	at	extensive	improvements	are	always	termed	visionary	;
尝试	在	广泛的	改进	是	总是	称为	有远见的	;

任何试图进行大规模改进的尝试都被称为富有远见的;

[ænd; ənd] [ˈevri] [ˈefərt] [tɔːrdz] [ədˈvænsmənt] [hæz; həz] [bɪn] [ˈɔːlweɪz] [met] [baɪ][ðə; ðɪ] [ˈklæmər]

and	every	effort	towards	advancement	has	been	always	met	by	the	clamours
和	每一个	努力	向	进步	有	到过	总是	遇见	经过	这	喧闹声

[ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈɪgnərənt] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ˈɪntrəstɪd] .

of	the	ignorant	and	the	interested	.
的	这	无知	和	这	感兴趣的	.

每一次进步的努力，总是会遭到无知者和别有用心者的叫嚣。

[ðə; ðɪ][ˈdʒen(ə)rəl] [spred] [ʌv; əv] [ˈnɑːlɪdʒ] [hæz; həz][hæd; həd][tuː; tə] [kənˈtend] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ]

The	general	spread	of	knowledge	has	had	to	contend	with	the
这	一般的	传播	的	知识	有	有	到	抗衡	和	这

[ˌɑːpəˈzɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ˈpɑːrti][ænd; ənd][ˈpɜːrsən(ə)l] [ˈfiːlɪŋz] ;

opposition	of	party	and	personal	feelings	;
反对	的	派对	和	个人的	情怀	;

知识的普遍传播不得不面对党派和个人情感的反对;

[bʌt; bət] [ðiːz] [hæv; həv][ˈnevər] [bɪn] [ɪneɪbld] [tuː; tə][stem][ðə; ðɪ][ˈɑːnwərd] [ˈprɑːgres] [ʌv; əv]

but	these	have	never	been	enabled	to	stem	the	onward	progress	of
但	这些	有	绝不	到过	已启用	到	干	这	向前	进步	的

[ɪnˈlaɪt(ə)nmənt] [wɪð; wɪθ][ˈeni] [streŋθ] :

enlightenment	with	any	strength	:
启示	和	任何	力量	:

但这些措施从未真正有效地阻止过启蒙运动的进程:

[aɪ] [wʊd] , [ˈðerfɔːr] , [ɪnˈtriːt] [ðoʊz] [huː] [wɪð; wɪθ][maɪˈself][ɑːr; ər] [ˈsiːkɪŋ] [tuː; tə] [ˈkæri] [aʊt] [ðɪs]

I	would	,	therefore	,	entreat	those	who	with	myself	are	seeking	to	carry	out	this
我	会	,	所以	,	恳求	那些	WHO	和	我	是	寻求	到	携带	出去	这

[skiːm] ,

scheme	,
方案	,

因此，我恳请那些与我一同寻求实施这项计划的人:

[ænd; ənd][tuː; tə] [əˈraɪv] [æt; ət][ə; eɪ] [ˈbetər] [steɪt] [ʌv; əv] [θɪŋz] , [tuː; tə] [ˌpɜːrsəˈvɪr] , [ˈnʌθɪŋ] [dɔːntid]

and	to	arrive	at	a	better	state	of	things	,	to	persevere	,	nothing	daunted
和	到	到达	在	一个	更好的	状态	的	事物	,	到	坚持不懈	,	没有什么	畏惧

[æt; ət][ðə; ðɪ][fɜːrst] [rɪˈpʌls] ,

at	the	first	repulse	,
在	这	第一的	击退	,

为了达到更好的状态，要坚持不懈，不畏惧第一次挫折。

[bʌt; bət][tuː; tə][kən'tɪnjuːt][ðer; ðər] [kɔːrs] , ['raɪzɪŋ][suː'pɪriər][tuː; tə][ðə; ði]['pɔːltri]['predʒudisiz][ðæt] [meɪ]

but	to	continue	their	course	,	rising	superior	to	the	paltry	prejudices	that	may
但	到	继续	他们的	课程	,	上升	优越的	到	这	微不足道	偏见	那	可能

[ænd; ənd] [wɪl] [ə'seɪl] [ðem; ðəm] ,

and	will	assail	them	,
和	将要	攻击	他们	,

但为了继续他们的征程，超越那些可能并且将会攻击他们的卑劣偏见，

[ʌn'tɪl] [ðeɪ] [hæv; həv][sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn][prəʊ'kjʊərɪŋ][fɔːr; fər][ðer; ðər] ['breðrən] ,

until	they	have	succeeded	in	procuring	for	their	brethren	,
直到	他们	有	成功了	在	采购	为了	他们的	弟兄们	,

直到他们成功地为他们的兄弟们获取了……

[ə; eɪ] [neɪm] [ænd; ənd][ə; eɪ]['steɪʃ(ə)n] ['wɜːrði] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði][ræŋks][ʌv; əv][sə'saɪəti] —

a	name	and	a	station	worthy	of	them	in	the	ranks	of	society	—
一个	姓名	和	一个	车站	值得	的	他们	在	这	排名	的	社会	—

一个与他们社会地位相称的名号——

" [fɔːr; fər] ['friːdəmz] ['bæt(ə)l][wʌns] [bɪ'gʌn] ,

"	For	freedom's	battle	once	begun	,
"	为了	自由的	战斗	一次	开始	,

"一旦自由之战打响，

- [baɪ] ['saɪər][tuː; tə][sʌn] ,

Bequeath'd	by	suff'ring	sire	to	son	,
-	经过	痛苦	父系	到	儿子	,

由受苦的父亲遗赠给儿子，

[ðoʊ] - [ɔːft] , [ɪz]['evər] [wʌn] ! " [[naɪn]]

Though	baffl'd	oft	,	is	ever	won	!	"	[	9	]
尽管	-	经常	,	是	曾经	韩元	!	"	[	9	]

虽然常常感到困惑，但最终总能取得胜利！[9]

[let] [ˌjuː 'es][nɑːt][fər'get] , ['ðerfɔːr] ,

Let	us	not	forget	,	therefore	,
让	我们	不是	忘记	,	所以	,

因此，我们切不可忘记。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['aʊər; ɑːr]['duːti][tuː; tə] [ɪn'lɪst] [ðə; ði] ['ɜːrnɪst] [ˌsiː 'oʊ] - [ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['evri] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl]

that	it	is	our	duty	to	enlist	the	earnest	co	-	operation	of	every	individual
那	它	是	我们的	责任	到	入伍	这	认真	合作	-	手术	的	每一个	个人

[ðæt] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] ['benɪfɪtɪd] ,

that	is	to	be	benefited	,
那	是	到	是	受益	,

我们有责任争取每一位受益者的真诚合作。

[ænd; ənd][ɪn] [ðæt] [ˌdezɪg'neɪʃn] [ɪz] [kəm'praɪzd] ['evri] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mjuːnəti] .

and	in	that	designation	is	comprised	every	member	of	the	community	.
和	在	那	指定	是	包括	每一个	成员	的	这	社区	.

该称号包含了社区的每一位成员。

[æz; əz][ə; eɪ][kraɪm] [kə'mɪtɪd] [baɪ][ə; eɪ][dʒuː] , [æn; ən][ɪ'liːg(ə)l][ækt] ,

As	a	crime	committed	by	a	Jew	,	an	illegal	act	,
作为	一个	犯罪	坚定的	经过	一个	犹	,	一个	非法的	行为	,

作为犹太人犯下的罪行，一种非法行为，

['iːv(ə)n][æn; ən][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] [bɪ'fɔːr] [ə; eɪ]['mædʒɪstreɪt][ə'pɑːn][sə'spɪʃ(ə)n] , [ɪz] [meɪd] [ə; eɪ] [dɪs'greɪs]

even	an	examination	before	a	magistrate	upon	suspicion	,	is	made	a	disgrace
甚至	一个	考试	前	一个	地方法官	之上	怀疑	,	是	制成	一个	耻辱

[tuː; tə][ðə; ði] [reɪs] ,

to	the	race	,
到	这	种族	,

即使只是因怀疑而被带到治安法官面前接受讯问，也会被视为种族的耻辱。

[ænd; ənd] [rɪ'flekts] [dɪs'kredɪt] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [hoʊl] , [ðə; ði] [ɪn'taɪər] ['bɑːdi] — [ðə; ði] ['veri] [rɪ'lɪdʒən] —

and	reflects	discredit	upon	the	whole	,	the	entire	body	—	the	very	religion	—
和	反映	诋毁	之上	这	所有的	,	这	全部的	身体	—	这	非常	宗教	—

['sʌfəz] [frʌm; frəm] [ˌaɪ 'tiː] .

suffers	from	it	.
遭受	从	它	.

这给整个宗教团体带来了耻辱，整个宗教都因此而蒙羞。

['evri] ['lɪvɪŋ] [dʒuː] — [ðə; ði] ['veri] ['meməri] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ded] — [dɪ'mændz] ['dʒʌstɪs] ;

Every	living	Jew	—	the	very	memory	of	the	dead	—	demands	justice	;
每一个	活的	犹	—	这	非常	记忆	的	这	死的	—	需求	正义	;

每一个活着的犹太人——逝者的记忆——都要求伸张正义；

[ænd; ənd] [æz; əz] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] [hæv; həv] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ðer; ðər] ['paʊər] [tuː; tə] [kən'trɪbjuːt] [tuː; tə] [ðə; ði]

and	as	individuals	have	it	in	their	power	to	contribute	to	the
和	作为	个人	有	它	在	他们的	力量	到	贡献	到	这

['dʒen(ə)rəl] ['ɑːnər] [ɔːr] [dɪs'greɪs] ,

general	honour	or	disgrace	,
一般的	荣誉	或者	耻辱	,

每个人都有能力对集体的荣誉或耻辱做出贡献，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['aʊər; ɑːr] ['duːti] [tuː; tə] [ɪm'plænt] [ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ðæt] ['ænɪmeɪt] [ˌjuː 'es] [ɪn] [ðə; ði] ['hɑːrts]

it	is	our	duty	to	implant	the	purpose	that	animates	us	in	the	hearts
它	是	我们的	责任	到	注入	这	目的	那	动画	我们	在	这	心

[ænd; ənd] [ʌndəs'tændɪŋz] [ʌv; əv] [ɔːl] ['aʊər; ɑːr] ['breðrən] .

and	understandings	of	all	our	brethren	.
和	理解	的	全部	我们的	弟兄们	.

我们有责任将激励我们的宗旨植入所有兄弟姐妹的心中和理解中。

[ɪn] [ə; eɪ] ['sʌbsɪkwənt] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðɪs] ['pæmflət] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] , [ɪn] [briːf] ['diːteɪl] , [ə; eɪ] [plæn] ,

In	a	subsequent	part	of	this	pamphlet	will	be	found	,	in	brief	detail	,	a	plan	,
在	一个	随后的	部分	的	这	小册子	将要	是	成立	,	在	简短的	细节	,	一个	计划	,

本手册的后续部分将简要详细介绍一项计划，

[wɪtʃ] [ðə; ði] [nə'sesəti] [ʌv; əv] [ðə; ði] [keɪs] [ɪt'self] [siːmz] [tuː; tə] [sə'dʒest] [æz; əz] [ðə; ði] [best] [miːnz]

which	the	necessity	of	the	case	itself	seems	to	suggest	as	the	best	means
哪个	这	必要性	的	这	案件	本身	似乎	到	建议	作为	这	最好的	方法

[fɔːr; fər] [ə'miːljəˌreɪtɪŋ] [ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dʒuːɪʃ] ['bɑːdi] ;

for	ameliorating	the	condition	of	the	Jewish	body	;
为了	改善	这	状况	的	这	犹太人	身体	;

从案件本身的必要性来看，这似乎是改善犹太人身体状况的最佳途径；

[ænd; ənd] [aɪ] ['oʊnli] [rɪ'fɜːr] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] ['ʃɔːrtli] [hɪr] ,

and	I	only	refer	to	it	shortly	here	,
和	我	仅有的	参考	到	它	不久	这里	,

我在这里只是简单提及一下。

[ɪn] ['ɔːrdər] [tuː; tə] [steɪt] [sək'sɪŋktli] [ðə; ði] ['ɑːbdʒekts] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'teɪnd] , [ænd; ənd] ['priːviəsli] [tuː; tə]

in	order	to	state	succinctly	the	objects	to	be	attained	,	and	previously	to
在	命令	到	状态	简洁地	这	对象	到	是	已达到	,	和	之前	到

[æn; ən] [ə'tempt] ,

an	attempt	,
一个	试图	,

为了简明扼要地陈述要达到的目标，并且在尝试之前，

[tuː; tə] [ʃoʊ] ['aʊər; ɑːr] ['breðrən] [ʌv; əv] [ɔːl] ['klæsɪz] [ænd; ənd] [ʌv; əv] ['evri] [greɪd] ,

to	show	our	brethren	of	all	classes	and	of	every	grade	,
到	展示	我们的	弟兄们	的	全部	课程	和	的	每一个	年级	,

向所有阶层、所有年级的弟兄姐妹们展示，

[haʊ] ['ɪntɪmətli] [ðə; ði] ['ɪntrəst] [ʌv; əv] [iːtʃ] [ɪz] [baʊnd] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hoʊl] .

how	intimately	the	interest	of	each	is	bound	up	with	that	of	the	whole	.
如何	亲密	这	兴趣	的	每个	是	边界	向上	和	那	的	这	所有的	.

每个人的利益都与整体的利益紧密相连。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['klɪrli] [əd'mɪtɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pʊr] [ɑːr; ər] [nɑːt] [sə'fɪʃntli] ['edʒukeɪtɪd] ,

It	is	clearly	admitted	that	the	children	of	the	poor	are	not	sufficiently	educated	,
它	是	清楚地	承认	那	这	孩子们	的	这	贫穷的	是	不是	足够	受过教育	,

人们普遍认为，贫困家庭的孩子受教育程度不够高。

[ɔːr] [sə'fɪʃntli] [ɪn'strʌktɪd] [ɪn] [ðə; ði] [miːnz] [ʌv; əv] [prəʊ'kjʊərɪŋ] [ðer; ðər] [səb'sɪstəns] ,

or	sufficiently	instructed	in	the	means	of	procuring	their	subsistence	,
或者	足够	指示	在	这	方法	的	采购	他们的	生存	,

或者已经充分了解如何谋生，

[æn; ən] ['iːv(ə)l] [wɪtʃ] [nɑːt] ['oʊnli] [ə'fekts; 'æfˌekts] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] ,

an	evil	which	not	only	affects	the	present	generation	,
一个	邪恶的	哪个	不是	仅有的	影响	这	展示	一代	,

这种罪恶不仅影响当代人，

[bʌt; bət] [spredz] [ɪts] ['beɪnfl] ['ɪnfluəns] [waɪd] [ænd; ənd] [diːp] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['fjuːtʃər] ,

but	spreads	its	baneful	influence	wide	and	deep	into	the	future	,
但	传播	它是	有害的	影响	宽的	和	深的	进入	这	未来	,

但它的有害影响却会广泛而深入地蔓延到未来。

[ænd; ənd] [meɪ] [ə'fekt] [ɔːl] [ðə; ði] ['ɪntrəsts] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] [pɑː'sterəti] .

and	may	affect	all	the	interests	of	our	posterity	.
和	可能	影响	全部	这	兴趣	的	我们的	后人	.

并可能影响我们子孙后代的全部利益。

[wʌn] [greɪt] ['pɔːrʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [plæn] , ['ðerfɔːr] , [ɪz] [tuː; tə] [prə'vaɪd] [ðə; ði] [miːnz] [ʌv; əv]

One	great	portion	of	the	plan	,	therefore	,	is	to	provide	the	means	of
一	伟大的	部分	的	这	计划	,	所以	,	是	到	提供	这	方法	的

[ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ,

education	,
教育	,

因此，该计划的重要组成部分是提供教育资源。

[tuː; tə] [biː; bi] ['gʌvənd] [ænd; ənd] ['gaɪdɪd] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [ruːlz] [wɪtʃ] [ɪk'spɪriəns] [ænd; ənd]

to	be	governed	and	guided	according	to	rules	which	experience	and
到	是	受统治	和	引导	根据	到	规则	哪个	经验	和

[ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n] [hæv; həv] [pruːvd] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] [best] ,

observation	have	proved	to	be	the	best	,
观察	有	已证实	到	是	这	最好的	,

应当按照经验和观察证明是最佳的规则进行管理和指导。

[æz; əz] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] [frʌm; frəm] ['veriəs] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] [ænd; ənd] [frʌm; frəm] [skuːlz] [ʌv; əv] ['ɪndəstri]

as	selected	from	various	institutions	and	from	Schools	of	Industry
作为	已选	从	各种各样的	机构	和	从	学校	的	行业

[ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] .

in	this	country	.
在	这	国家	.

从我国各院校和工业院校中选拔而出。

[ə'nʌðər] ['prɪnsəp(ə)l] ['fiːtʃər] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ,

Another	principal	feature	of	it	is	,
其他	主要的	特征	的	它	是	,

它的另一个主要特点是：

[tuː; tə] [ɪn'lɑːrdʒ] [ænd; ənd] ['streŋ(k)θ(ə)n] [ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['nuːmərəs] ['tʃærətəbl] [sə'saiətiz] [ɪn] [
to **enlarge** **and** **strengthen** **the** **power** **of** **the** **numerous** **charitable** **societies** **in** **[**
到 放大 和 加强 这 力量 的 这 很多的 慈善 社会 在 [
-]
10 **]**
-]

扩大和加强众多慈善团体的力量[10]

[ɪg'zɪstəns] , [baɪ] [prə'vaɪdɪŋ] [ə; eɪ] ['bɪldɪŋ] [ə'dæptɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [hoʊl] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] ,
existence **,** **by** **providing** **a** **building** **adapted** **to** **the** **whole** **,** **and** **which** **,**
存在 , 经过 提供 一个 建筑 改编 到 这 所有的 , 和 哪个 ,

通过提供一座与整体相适应的建筑，实现存在，并且，

[baɪ] [kri'eɪtɪŋ] [ə; eɪ] ['juːnəti] [ʌv; əv] ['pɜːrpəs] [ænd; ənd] ['mænɪdʒmənt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['veriəs]
by **creating** **a** **unity** **of** **purpose** **and** **management** **among** **the** **various**
经过 创建 一个 统一 的 目的 和 管理 之中 这 各种各样的
[ədmɪnɪst'reɪʃnz] ,
administrations **,**
行政部门 ,

通过在各个行政部门之间建立统一的目标和管理方式，

[wɪl] [gɪv] [ə; eɪ] [mʌtʃ] ['lɑːrdʒər] [skoʊp] [ʌv; əv] ['ækʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [rɪ'spektɪv] ['tʃæritiz] .
will **give** **a** **much** **larger** **scope** **of** **action** **to** **the** **respective** **charities** **.**
将要 给 一个 很多 更大的 范围 的 行动 到 这 各自 慈善机构 .

这将赋予相关慈善机构更大的行动空间。

[ə; eɪ] [θɜːrd] ['pɔːrʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [plæn] [rɪ'gɑːrdz] [æn; ən] ['ædɪkwət] [prə'vɪʒ(ə)n] [fɔːr; fər] [æn; ən] ['æŋgloʊ] -
A **third** **portion** **of** **the** **plan** **regards** **an** **adequate** **provision** **for** **an** **Anglo** **-**
一个 第三 部分 的 这 计划 问候 一个 足够的 条款 为了 一个 盎格鲁 -
['dʒuːɪʃ] [pres] ,
Jewish **press** **,**
犹太人 按 ,

该计划的第三部分涉及为英犹新闻界提供充足的资金。

[wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [nɑːt] ['oʊnli] [səb'sɪdieri] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɑːbdʒekts] [ɔːl'redi] [ə'l(j)uːd] [tuː; tə] ,
which **will** **be** **found** **not** **only** **subsidiary** **to** **the** **objects** **already** **alluded** **to** **,**
哪个 将要 是 成立 不是 仅有的 子公司 到 这 对象 已经 暗示 到 ,

这些对象不仅是前面提到的对象的附属物，

[baɪ] ['pʌblɪʃɪŋ] [tuː; tə] ['aʊər; ɑːr] ['breðrən] ['evri] [θɪŋ] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] ['ɑːbdʒekts] ,
by **publishing** **to** **our** **brethren** **every** **thing** **connected** **with** **those** **objects** **,**
经过 出版 到 我们的 弟兄们 每一个 事物 连接 和 那些 对象 ,

通过向我们的弟兄们公布与这些物品有关的一切信息，

[bʌt; bət] [wɪl] [biː; bi] [siːn] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn] [ɪt'self] [ə; eɪ] [moʊst] ['paʊərf(ə)l] ['ɪnstrəmənt] [fɔːr; fər] ['aʊər; ɑːr]
but **will** **be** **seen** **to** **be** **in** **itself** **a** **most** **powerful** **instrument** **for** **our**
但 将要 是 已见 到 是 在 本身 一个 最多 强大的 乐器 为了 我们的
['ment(ə)l] [əd'vænsmənt] ;
mental **advancement** **;**
精神的 进步 ;

但它本身将被视为我们精神进步的最有力工具；

[ænd; ənd] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['rekwɪzɪt] [ðæt] [sʌtʃ] [greɪt] [ænd; ənd] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['ɛndz] [æz; əz] [ðiːz] [ʃʊd; ʃəd]
and **as** **it** **is** **requisite** **that** **such** **great** **and** **important** **ends** **as** **these** **should**
和 作为 它 是 必需品 那 这样的 伟大的 和 重要的 结束 作为 这些 应该
[biː; bi] ['gaɪdɪd] [ænd; ənd] [kən'troʊld] [baɪ] [wʌn] ['paʊər] ,
be **guided** **and** **controlled** **by** **one** **power** **,**
是 引导 和 受控 经过 一 力量 ,

鉴于如此伟大而重要的目标必须由一个权力机构来指导和控制，

[soʊ] [ðæt] [iːtʃ] ['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] [plæn][ʃʊd; ʃəd] [lend] [tuː; tə] , [ænd; ənd] [rɪ'siːv] ['mjuːtʃuəl] [ə'sɪstəns]

so	that	each	portion	of	this	plan	should	lend	to	,	and	receive	mutual	assistance
所以	那	每个	部分	的	这	计划	应该	借	到	,	和	收到	相互的	协助

[frʌm; frəm] ,

from	,
从	,

因此，该计划的每个部分都应该相互促进，并接受来自以下各方的相互帮助：

[ðə; ði] ['ʌðər] , [soʊ] [ðæt] [noʊ] ['dɪfərənsɪz] [ʌv; əv] [vjuː] [ʃʊd; ʃəd] [ˌɪntər'sept] [ɔːr] [maːr] [ðə; ði] ['kɑːmən]

the	others	,	so	that	no	differences	of	view	should	intercept	or	mar	the	common
这	其他的	,	所以	那	不	差异	的	看法	应该	截距	或者	马尔	这	常见的

['benɪfɪt] ,

benefit	,
益处	,

其他人，以免意见分歧阻碍或损害共同利益。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [kən'sɪdərd] ['rekwɪzɪt] [tuː; tə] [prə'vaɪd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['kɔnstitjuːtɪŋ] [ʌv; əv] [ə; eɪ]

it	has	been	considered	requisite	to	provide	for	the	constituting	of	a
它	有	到过	经过考虑的	必需品	到	提供	为了	这	构成	的	一个

['suːpɚˌvaɪzɪŋ] [kə'mɪti] [ɔːr] ['sentrəl] ['kaʊns(ə)l] ,

supervising	committee	or	central	council	,
监督	委员会	或者	中央	理事会	,

已认为有必要设立监督委员会或中央理事会。

[huː] [wʊd] [hæv; həv] [ðə; ði] [ˌsuːpərɪn'tendəns] [ʌv; əv] [ɔːl] ['mætərz] [nɑːt] [ɪˌkliːzi'æstɪkl] .

who	would	have	the	superintendence	of	all	matters	not	ecclesiastical	.
WHO	会	有	这	督察	的	全部	事情	不是	教会的	.

他将负责所有非教会事务。

[let] [ˌjuː 'es] ['kɑːntræst] [ɪn] ['aʊər; ɑːr] [maɪndz] , [fɔːr; fər] [wʌn] ['moʊmənt] , [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [steɪt] [ʌv; əv]

Let	us	contrast	in	our	minds	,	for	one	moment	,	the	present	state	of
让	我们	对比	在	我们的	思想	,	为了	一	片刻	,	这	展示	状态	的

[θɪŋz] ,

things	,
事物	,

让我们在脑海中稍作对比，看看现状如何：

[wɪð; wɪθ] [wʌt] [æn; ən] [ˌædvən'teɪdʒəs] [pə'zɪʃ(ə)n] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hoʊld] , [æz; əz] [ə; eɪ] [kə'mjuːnəti] ,

with	what	an	advantageous	position	we	should	hold	,	as	a	community	,
和	什么	一个	有利	位置	我们	应该	抓住	,	作为	一个	社区	,

我们作为一个群体，应该拥有多么有利的地位啊！

[ɪf] [ə; eɪ] [plæn] [laɪk] [ðə; ði] [ə'bʌv] [wɜːr; wər] [ɪn] [fʊl] [ænd; ənd] [fer] [ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] .

if	a	plan	like	the	above	were	in	full	and	fair	operation	.
如果	一个	计划	喜欢	这	多于	是	在	满的	和	公平的	手术	.

如果上述计划能够全面、公平地实施。

[let] [ˌjuː 'es] " [lʊk] [ə'pɑːn] [ðɪs] ['pɪktʃər] , [ænd; ənd] [ɑːn] [ðæt] ;

Let	us	"	look	upon	this	picture	,	and	on	that	;
让	我们	"	看	之上	这	图片	,	和	在	那	;

让我们看看这幅画，再看看那幅画；

" [ænd; ənd] [huː] [ɪz] [ðer; ðər] [ə'mʌŋ] [ˌjuː 'es] [ðæt] [wɪl] [nɑːt] [seɪ] ,

"	and	who	is	there	among	us	that	will	not	say	,
"	和	WHO	是	那里	之中	我们	那	将要	不是	说	,

"我们当中谁不会这么说呢？"

[ɪn] [ðə; ði] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [oʊn] [soʊl] ,

in	the	communings	of	his	own	soul	,
在	这	交流	的	他的	自己的	灵魂	,

在他与自己灵魂的交流中，

" [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][kən'sɜːrn][ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'hoʊv] [ˌem 'iː][tuː; tə][ɪg'zɜːrt] ['evri] ['enərdʒi][ænd; ənd] ['paʊər]

"	This	is	a	concern	in	which	it	behoves	me	to	exert	every	energy	and	power
"	这	是	一个	忧虑	在	哪个	它	理应	我	到	发挥	每一个	活力	和	力量

[wɪtʃ] [ðə; ðɪ][dɪ'vaɪn] ['ɔːθər] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [feɪθ] [hæz; həz] [bi'stəu] [ə'pɑːn][ˌem 'iː] " ?

which	the	Divine	Author	of	our	faith	has	bestowed	upon	me	"	?
哪个	这	神圣的	作者	的	我们的	信仰	有	授予	之上	我	"	?

"在这件事上，我理应竭尽全力，运用我们信仰的神圣创造者所赐予我的一切精力和力量。"

[ænd; ənd] [waɪl] [ɔːl][kæn; kən] [brɪŋ] [ðer; ðər] [miːd] [ʌv; əv] ['paʊər] [ænd; ənd]['enərdʒi][tuː; tə][ðə; ðɪ][tæsk] ,

And	while	all	can	bring	their	meed	of	power	and	energy	to	the	task	,
和	尽管	全部	能	带来	他们的	需求	的	力量	和	活力	到	这	任务	,

虽然每个人都能为这项任务贡献自己所需的力量和精力，

[tuː; tə] [iːtʃ] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [vjuːz] , [hɪz; ɪz] ['fiːlɪŋz] , [ɔːr][hɪz; ɪz][ræŋk][ɪn][laɪf] ,

to	each	,	according	to	his	views	,	his	feelings	,	or	his	rank	in	life	,
到	每个	,	根据	到	他的	浏览	,	他的	情怀	,	或者	他的	秩	在	生活	,

根据每个人的观点、感受或社会地位，给予他们相应的待遇。

[sʌm; səm][pɪ'kjuːliər] [ɪn'duːsmənt] [ə'pɪrz] [fɔːr; fər] ['teɪkɪŋ] [pɑːrt][ɪn][soʊ]['lɔːdəb(ə)l][æn; ən] [ˌʌndər'teɪkɪŋ] .

some	peculiar	inducement	appears	for	taking	part	in	so	laudable	an	undertaking	.
一些	奇特	诱导	出现	为了	采取	部分	在	所以	值得称赞	一个	承诺	.

参与如此值得称赞的事业似乎会得到某种特殊的激励。

[aɪ] [wʊd] [æsk][ðə; ðɪ] [rɪ'lɪdʒəs] [mæn] , [biː; bi][hiː; hi][dʒuː][ɔːr][nɑːt] ,

I	would	ask	the	religious	man	,	be	he	Jew	or	not	,
我	会	问	这	宗教	男人	,	是	他	犹	或者	不是	,

我会问那位信教的人，无论他是不是犹太人，

[ɪz][nɑːt][ə; eɪ]['prɑːpər] [əb'zɜːrvəns] [ʌv; əv] [rɪ'lɪdʒən] [tuː; tə][biː; bi] [ɪk'spektɪd] ['ræðər] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ]

Is	not	a	proper	observance	of	religion	to	be	expected	rather	from	the
是	不是	一个	恰当的	观察	的	宗教	到	是	预期的	相当	从	这

[ɪn'strʌktɪd] [ðæn; ðən][ðə; ðɪ] [dɪ'beɪst] [maɪnd] ? [-]

instructed	than	the	debased	mind	?	[	11	]
指示	比	这	堕落	头脑	?	[	-	]

难道不应该期望受过教化的人比思想堕落的人更能正确地遵守宗教吗？[11]

['pʊtɪŋ] [ə'saɪd] ['evri] [haɪ] [kə'mænd] [tuː; tə] [ə'sɪst] [ðə; ðɪ] ['niːdi] ,

Putting	aside	every	high	command	to	assist	the	needy	,
推杆	旁边	每一个	高的	命令	到	协助	这	贫困	,

放下一切高位，去帮助有需要的人。

[ɪz][ˌaɪ 'tiː][nɑːt][ə; eɪ]['duːti][tuː; tə] [ɪm'pruːv] [ðə; ðɪ] ['wɜːrldli] ['welfer] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['feloʊ] [mæn] ,

is	it	not	a	duty	to	improve	the	worldly	welfare	of	your	fellow	man	,
是	它	不是	一个	责任	到	提升	这	世俗	福利	的	你的	同伴	男人	,

改善同胞的福祉难道不是我们的责任吗?

['gɪvɪŋ] [hɪm; ɪm] , [æt; ət][ðə; ðɪ] [seɪm] [taɪm] , [miːnz] [wɪtʃ] [wɪl] [dɪ'veləp] [hɪz; ɪz]['ment(ə)l] ['fækltiz] ,

giving	him	,	at	the	same	time	,	means	which	will	develop	his	mental	faculties	,
给予	他	,	在	这	相同的	时间	,	方法	哪个	将要	发展	他的	精神的	学院	,

同时给予他开发心智能力的手段，

[ænd; ənd] [ɪn'duːs] [hɪm; ɪm][tuː; tə][dʒɔɪn][juː; jʊ][ɪn] [prer] ,

and	induce	him	to	join	you	in	prayer	,
和	诱导	他	到	加入	你	在	祷告	,

并引导他与你一同祷告，

[ænd; ənd] [liːd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ðɪ] ['betər] [əb'zɜːrvəns] [ʌv; əv][ɔːl][hɪz; ɪz] [rɪ'lɪdʒəs] ['duːtiz] ?

and	lead	him	to	the	better	observance	of	all	his	religious	duties	?
和	带领	他	到	这	更好的	观察	的	全部	他的	宗教	职责	?

并引导他更好地履行所有宗教义务?

[tuː; tə][juː; jʊ] , [ðen] , ['wɜːrʃɪpər] [ʌv; əv][ðə; ði] [suˈpriːm] ['biːɪŋ] , [aɪ] [əˈpiːl] [tuː; tə][dʒɔɪn][ɪn] [ðɪs]

To	you	,	then	,	worshipper	of	the	Supreme	Being	,	I	appeal	to	join	in	this
到	你	,	然后	,	崇拜者	的	这	最高	存在	,	我	上诉	到	加入	在	这

[ˌʌndərˈteɪkɪŋ] :

undertaking	:
承诺	:

因此，我呼吁你，至高无上的神的崇拜者，加入到这项事业中来：

[jʊr; jər]['fjuːtʃər][hoʊps] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][jʊr; jər] ['wɜːrldli] ['welfer] ,

your	future	hopes	,	as	well	as	your	worldly	welfare	,
你的	未来	希望	,	作为	出色地	作为	你的	世俗	福利	,

你未来的希望，以及你的世俗福祉，

[ɑːr; ər] [lɪŋkt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [feɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [pʊr] [ænd; ənd] [ˌʌnɪnˈlaɪt(ə)nd] [dʒuːz] .

are	linked	with	the	fate	of	the	poor	and	unenlightened	Jews	.
是	链接	和	这	命运	的	这	贫穷的	和	闭塞	犹太人	.

与贫穷无知的犹太人的命运息息相关。

[əˈsɪst] [ðem; ðəm] — [ɪnˈstrʌkt] [ðem; ðəm] — [ɪkˈstend][ðə; ði][prəˈvɪʒ(ə)n][fɔːr; fər][ðem; ðəm][ɪn][oʊld][eɪdʒ] —

Assist	them	—	instruct	them	—	extend	the	provision	for	them	in	old	age	—
协助	他们	—	指示	他们	—	延长	这	条款	为了	他们	在	老的	年龄	—

[let][nɑːt][ðə; ði]['predʒudisiz] [wɪtʃ] [sprɪŋ] [frʌm; frəm] ['wɜːrldli] ['dɪfərənsɪz] ,

let	not	the	prejudices	which	spring	from	worldly	differences	,
让	不是	这	偏见	哪个	春天	从	世俗	差异	,

帮助他们——教导他们——为他们提供晚年生活保障——不要让源于世俗差异的偏见，

[ɔːr][ðə; ði] ['ræŋkər] [ʌv; əv] [sekˈteriən] ['fiːlɪŋ] , [blaɪnd][juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [gʊd] [juː; jʊ] [meɪ]

or	the	rancour	of	sectarian	feeling	,	blind	you	to	the	great	good	you	may
或者	这	冤仇	的	宗派	感觉	,	瞎的	你	到	这	伟大的	好的	你	可能

[əˈtʃiːv] .

achieve	.
达到	.

或者宗派仇恨蒙蔽了你的双眼，使你看不到你可能取得的巨大成就。

[dʒɔɪn] ['ɜːrli] [ɪn][ðə; ði] ['glɔːriəs] [wɜːrk] — [kʌm] ['iːv(ə)n] ['sɪŋgli] [tuː; tə]['kɑːmbæt][wɪð; wɪθ] ['dɑːrknəs]

Join	early	in	the	glorious	work	—	come	even	singly	to	combat	with	darkness
加入	早期的	在	这	辉煌	工作	—	来	甚至	单独	到	战斗	和	黑暗

[ænd; ənd] [dɪsˈgreɪs] .

and	disgrace	.
和	耻辱	.

尽早加入这项光荣的事业——即使孤身一人，也要来对抗黑暗和耻辱。

['evri] [mæn] [meɪ] [biː; bi][ðə; ði] ['væŋkwiʃə] [ʌv; əv][wʌn] [ɪˈlɪtərət] ['spɪrɪt] ,

Every	man	may	be	the	vanquisher	of	one	illiterate	spirit	,
每一个	男人	可能	是	这	征服者	的	一	文盲	精神	,

每个人都可以战胜一个文盲，

[ænd; ənd] [ber] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm] ['ɪgnərəns] [ænd; ənd]['iːv(ə)l][tuː; tə] ['nɑːlɪdʒ] [ænd; ənd][ðə; ði]

and	bear	him	from	ignorance	and	evil	to	knowledge	and	the
和	熊	他	从	无知	和	邪恶的	到	知识	和	这

['braɪtnəs] [ʌv; əv] [ˌevərˈlæstɪŋ] [gʊd] .

brightness	of	everlasting	good	.
亮度	的	永恒	好的	.

引领他脱离无知和邪恶，走向知识和永恒良善的光辉。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][jʊr; jər]['duːti] [ɪˈspeʃəli] , ['priːtʃəz] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrd][ʌv; əv] [truːθ] ,

It	is	your	duty	especially	,	preachers	of	the	word	of	truth	,
它	是	你的	责任	尤其	,	传道者	的	这	单词	的	真相	,

尤其是你们这些传播真理之道的人，这是你们的职责所在。

[tuː; tə] [dɪ'semɪneɪt] [ðiːz] ['prɪnsəp(ə)lz][frʌm; frəm][jʊr; jər] [haɪ] ['pleɪsɪz] ;

to	disseminate	these	principles	from	your	high	places	;
到	传播	这些	原则	从	你的	高的	地方	;

要从你们的高处传播这些原则;

[fɔːr; fər][baɪ]['oʊpənɪŋ][ðə; ði][maɪndz][ʌv; əv][ðə; ði]['ɪgnərənt][juː; jʊ] [tiːtʃ] [ðem; ðəm][tuː; tə] [læf] [tuː; tə]

for	by	opening	the	minds	of	the	ignorant	you	teach	them	to	laugh	to
为了	经过	开幕	这	思想	的	这	无知	你	教	他们	到	笑	到

[skɔːrn][ðə; ði] ['sɑːfɪzəm] [ʌv; əv] - ,

scorn	the	sophisms	of	conversionists	,
轻蔑	这	诡辩	的	-	,

因为通过开启无知者的心智，你教会他们嘲笑皈依者的诡辩。

[ænd; ənd][ɪ'neɪb(ə)l][ðem; ðəm][tuː; tə][dʒʌdʒ] ['betər] [ʌv; əv][ðer; ðər][rɪ'lɪdʒən][ænd; ənd] [ðəm'selvz] .

and	enable	them	to	judge	better	of	their	religion	and	THEMSELVES	.
和	使能够	他们	到	法官	更好的	的	他们的	宗教	和	他们自己	.

并使他们能够更好地判断自己的宗教和自己。

[juː'naɪt] [jɔːr'selvz] [ðen] , [jiː; ji] ['pæstər] ; [kraɪ][ə'laʊd] ,

Unite	yourselves	then	,	ye	pastors	;	cry	aloud	,
团结	你们自己	然后	,	是的	牧师	;	哭	大声	,

牧师们，你们要团结起来，大声疾呼!

" [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv][hoʊp] ['stɜːrɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][dʒuːz] — [ðeɪ] [siːk] [fɔːr; fər] [ɪn'strʌkʃ(ə)n]

"	There	is	a	feeling	of	hope	stirring	among	the	Jews	—	they	seek	for	instruction
"	那里	是	一个	感觉	的	希望	搅拌	之中	这	犹太人	—	他们	寻找	为了	操作说明

,

,

,

“犹太人中涌动着希望之情——他们寻求教诲，

[let][ˌjuː 'es][help][ðem; ðəm] !

let	us	help	them	!
让	我们	帮助	他们	!

让我们帮助他们吧!

" [ə'dres] [jʊr; jər] [ɪg'zɜːʃənz] [tuː; tə][ɪn'fɔːrm] [ðoʊz] [huː] [noʊ] [les] [ðæn; ðən] [jɔːr'selvz] — [ænd; ənd]

"	Address	your	exertions	to	inform	those	who	know	less	than	yourselves	—	and
"	地址	你的	努力	到	通知	那些	WHO	知道	较少的	比	你们自己	—	和

[juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][ðə; ði][ɪn'estɪməb(ə)l][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ʌv; əv] [pɜ'siːvɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['priːˌsɛpts] [ʌv; əv]

you	will	have	the	inestimable	satisfaction	of	perceiving	that	the	precepts	of
你	将要	有	这	不可估量	满意	的	感知	那	这	戒律	的

[mə'rælətɪ][ænd; ənd]['vɜːrtʃuː] [wɪl] [meɪk] [ðer; ðər] [weɪ] [wɪð; wɪθ] [riː'dʌbəld] [fɔːrs] [tuː; tə][ðə; ði] ['hɑːrts]

morality	and	virtue	will	make	their	way	with	redoubled	force	to	the	hearts
道德	和	美德	将要	制作	他们的	方式	和	加倍	力量	到	这	心

[ænd; ənd] [ʌndəs'tændɪŋz] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['hɪrər] ;

and	understandings	of	your	hearers	;
和	理解	的	你的	听众	;

“努力向那些不如你们懂得多的人传授知识——你们将会获得无比的满足感，因为你们会发现，道德和美德的准则将以加倍的力量进入听众的心灵和理解之中;

[ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [ɪneɪbld] [tuː; tə][ɪm'pɑːrt][tuː; tə][ɔːl] ,

that	you	will	be	enabled	to	impart	to	all	,
那	你	将要	是	已启用	到	传授	到	全部	,

你将能够把这些知识传授给所有人。

[wət'evər] [rɪ'lɪdʒən] [ə'fɔːrdz] [ʌv; əv][hoʊp][ænd; ənd][ˌkɑːnsə'leɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['glædnəs] ;

whatever	religion	affords	of	hope	and	consolation	and	gladness	;
任何	宗教	提供	的	希望	和	安慰	和	欢乐	;

任何宗教所能带来的希望、安慰和快乐;

['tʃɪrɪŋ] [ðə; ði] [ə'flɪktɪd] [ɪn][ðə; ði]['aʊər][ʌv; əv][hɪz; ɪz][əd'vɜ:rsəti] — ['pru:viŋ][tu:; tə][ðə; ði] ['daʊtɪŋ]

cheering	the	afflicted	in	the	hour	of	his	adversity	—	proving	to	the	doubting
欢呼	这	受苦的	在	这	小时	的	他的	逆境	—	证明	到	这	怀疑

['spɪrɪt] [ðæt] " [tru:θ] [-]

spirit	that	"	truth	[	12	]
精神	那	"	真相	[	-	]

在逆境中安慰受苦的人——向怀疑的灵魂证明"真理[12]

[ænd; ənd] [gʊd] [ɑ:r; ər][wʌn] , " [ænd; ənd] , [ɪn][ðə; ði]['eksərsaɪz][ʌv; əv][jʊr; jər]['seɪkrɪd] ['fʌŋkʃnz] [ɑ:n]

and	good	are	one	,	"	and	,	in	the	exercise	of	your	sacred	functions	on
和	好的	是	一	,	"	和	,	在	这	锻炼	的	你的	神圣	函数	在

[ʌn'klaʊdɪd] [maɪndz] ,

unclouded	minds	,
晴朗无云	思想	,

善只有一个，并且在你们对清澈的心灵行使神圣职能时，

" [ə'lʊr] [tu:; tə] [braitə] [wɜ:rld] [ænd; ənd] [li:d] [ðə; ði] [wei] .

"	Allure	to	brighter	worlds	and	lead	the	way	.
"	引诱	到	更亮	世界	和	带领	这	方式	.

"引领我们走向更美好的世界，并引领我们前进。"

" [ɪn][ðə; ði][ˌprɑ:sɪ'kju:ʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] [ski:m] ['meni] [æd'væntɪdʒɪz][ɑ:r; ər] ['ɔ:fərd] ,

"	In	the	prosecution	of	this	scheme	many	advantages	are	offered	,
"	在	这	起诉	的	这	方案	许多	优势	是	提供	,

"在执行这项计划的过程中，有很多优势，

[wɪtʃ] [tu:; tə][ðə; ði]['treɪdər][ænd; ənd] [mɪr] [mæn][ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rld][ɑ:r; ər][ʌv; əv][kən'sɪdərəb(ə)l]

which	to	the	trader	and	mere	man	of	the	world	are	of	considerable
哪个	到	这	商	和	仅仅	男人	的	这	世界	是	的	大量

[ɪm'pɔ:rt(ə)ns] ,

importance	,
重要性	,

对于商人和普通人来说，这都非常重要。

[baɪ] ['brɪŋɪŋ] [ɔ:l]['aʊər; ɑ:r] ['tʃæritiz] [tu:; tə][ə; eɪ]['foʊkəs] .

by	bringing	all	our	charities	to	a	focus	.
经过	带来	全部	我们的	慈善机构	到	一个	重点	.

通过将所有慈善机构集中起来。

['setɪŋ] [ə'saɪd][ðə; ði] [greɪt] ['seɪvɪŋ] [ðæt] [kʊd; kəd][ænd; ənd] [wʊd] [bi:; bi][ɪ'fɛktəd, ɪ'fɛktɪd, 'i:fɛktəd, 'i:fɛktɪd]

Setting	aside	the	great	saving	that	could	and	would	be	effected
环境	旁边	这	伟大的	保存	那	可以	和	会	是	受影响

[ɪn][ðə; ði] ['mænɪdʒmənt] [baɪ][ju'naɪtɪd] ['efərts] ,

in	the	management	by	united	efforts	,
在	这	管理	经过	团结的	努力	,

暂且不谈通过团结协作管理所能实现的巨大节省，

[ə; eɪ] [mʌtʃ] ['lɑ:rdʒər][sʌm; səm] [maɪt] [bi:; bi]['gɪv(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] [lɪ'dʒɪtɪmət] ['ɑ:bdʒekt][ʌv; əv] [i:tʃ]

a	much	larger	sum	might	be	given	to	the	legitimate	object	of	each
一个	很多	更大的	和	可能	是	给定	到	这	合法的	目的	的	每个

['tʃærəti] ,

charity	,
慈善机构	,

可能会有更大笔的款项捐赠给各个慈善机构的合法用途。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˌsɪstə'mætɪk] [ænd; ənd] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] [tʃek] [ə'pɑ:n] [i:tʃ] ['pɜ:rs(ə)n] [rɪ'si:vɪŋ] [rɪ'li:f] [kʊd; kəd]

and	a	systematic	and	efficient	check	upon	each	person	receiving	relief	could
和	一个	系统	和	高效的	查看	之上	每个	人	接收	宽慰	可以

[bi:; bi] [ə'kɑ:mplɪʃt] .

be	accomplished	.
是	完成	.

可以对每个接受救济的人进行系统、有效的核查。

[ðə; ði][væst] [sʌmz] ['ænjuəli] ['gɪv(ə)n][tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃt] ['tʃæritiz] [ænd; ənd] [bə'nevələnt] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] ,

The	vast	sums	annually	given	to	established	charities	and	benevolent	institutions	,
这	广阔的	总和	每年	给定	到	已确立的	慈善机构	和	仁慈	机构	,

每年捐赠给知名慈善机构和慈善组织的巨额资金，

[fɔːrm][bʌt; bət][ə; eɪ] [smɔːl] ['aɪtəm][ɪn][ðə; ði][sʌm; səm]['toʊt(ə)l][ʌv; əv] [ɪk'spendɪtʃər] [fɔːr; fər] ['tʃærəti] .

form	but	a	small	item	in	the	sum	total	of	expenditure	for	charity	.
形式	但	一个	小的	物品	在	这	和	全部的	的	支出	为了	慈善机构	.

这只是慈善支出总额中的一小部分。

['treɪdzmən] , [ænd; ənd] [ɪn'diːd] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][ʌv; əv] ['evri] [klæs] ,

Tradesmen	,	and	indeed	individuals	of	every	class	,
商人	,	和	的确	个人	的	每一个	班级	,

商贩，以及各阶层人士，

[ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði]['hæbɪt][ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [kən'tɪnjuəl][doʊ'neɪʃənz][tuː; tə]['pɝːsənz] [ˌʌn'noʊn] , [ænd; ənd]

are	in	the	habit	of	making	continual	donations	to	persons	unknown	,	and
是	在	这	习惯	的	制作	持续的	捐款	到	人	未知	,	和

['friːkwəntli] [ʌn'wɜːrði] .

frequently	unworthy	.
频繁地	不配	.

他们习惯于不断向陌生人捐款，而且这些人往往并不值得捐款。

[tuː; tə] [ðoʊz] , [ðen] , [huːm] [ðiːz] [kənsɪdə'reɪʃnz] ['prɪnsəpli] [ə'fekt] , [aɪ] [wʊd] [seɪ] ,

To	those	,	then	,	whom	these	considerations	principally	affect	,	I	would	say	,
到	那些	,	然后	,	谁	这些	考虑因素	主要	影响	,	我	会	说	,

那么，对于那些主要受这些因素影响的人来说，我想说：

— [pʊt][ɔːl][jʊr; jər] ['tʃæritiz] ['ʌndər][ə; eɪ]['sæljəteri][kən'troʊl] , [ænd; ənd] , ['ʌndər][ə; eɪ][juː'naɪtɪd]

—	Put	all	your	charities	under	a	salutary	control	,	and	,	under	a	united
—	放	全部	你的	慈善机构	在下面	一个	有益的	控制	,	和	,	在下面	一个	团结的

['mænɪdʒmənt] ,

management	,
管理	,

—将所有慈善机构置于良好的监管之下，并实行统一管理，

[sɪŋk][fɔːr; fər][wʌns][ðə; ði] [mɪr] [dɪ'zaɪər][tuː; tə][biː; bi] ['tʃermən] , [kə'mɪti] - [men] , [ænd; ənd]

sink	for	once	the	mere	desire	to	be	chairman	,	committee	-	men	,	and
下沉	为了	一次	这	仅仅	欲望	到	是	主席	,	委员会	-	男人	,	和

['mænədʒɝz, 'mænɪdʒɝz] .

managers	.
经理	.

暂时放下想当主席、委员和经理的念头。

[ækt][wɪð; wɪθ] ['ʌðər] ,

Act	with	others	,
行为	和	其他的	,

与他人合作，

[ænd; ənd][nɑːt][æz; əz] [ɪf] [juː; jʊ]['oʊnli][wɜːr; wər]['peɪtrənz][ænd; ənd] ['faʊndərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɪnstɪ'tuʃənz]

and	not	as	if	you	only	were	patrons	and	founders	of	the	institutions
和	不是	作为	如果	你	仅有的	是	顾客	和	创始人	的	这	机构

[juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] [siː] ['flɜːrɪʃ] .

you	wish	to	see	flourish	.
你	希望	到	看	繁荣	.

就好像你们只是你们希望看到蓬勃发展的机构的赞助人和创始人一样。

[juː'naɪt][fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] ['duːɪŋ] [gʊd] , [nɑːt][fɔːr; fər] [g'rɑːntɪŋ] ['peɪtrənɪdʒ] .

Unite	for	the	purpose	of	doing	good	,	not	for	granting	patronage	.
团结	为了	这	目的	的	正在做	好的	,	不是	为了	授予	赞助	.

团结起来是为了行善，而不是为了谋取私利。

[ə'sɪst] [ɪn]['edʒukeɪtɪŋ][ðə; ði] [pʊr] [ænd; ənd] ['niːdi] , ['weðər] ['ɔrfən] [ɔːr] ['ʌðərwaɪz] ,
Assist **in** **educating** **the** **poor** **and** **needy** **,** **whether** **orphans** **or** **otherwise** **,**
协助 在 教育 这 贫穷的 和 贫困 , 无论 孤儿 或者 否则 ,

帮助贫困儿童和有需要的人接受教育，无论他们是否是孤儿。

[ænd; ənd][ɪn]['æftərwərdz] ['pleɪsɪŋ] [ðem; ðəm][æz; əz] [ə'prentisiz] .
and **in** **afterwards** **placing** **them** **as** **apprentices** **.**
和 在 然后 放置 他们 作为 学徒 .

之后安排他们做学徒。

[æz; əz][ðə; ði] ['ɑːnəsti] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['kærəktər] ,
As **the** **honesty** **of** **their** **character** **,**
作为 这 诚实 的 他们的 特点 ,

正如他们品格的诚实一样，

[ænd; ənd][ðə; ði]['dɪlɪdʒəns][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['eksərsaɪz][ðer; ðər] ['kɔːlɪŋ] [bɪ'kʌm] [dɪ'veləpt]
and **the** **diligence** **with** **which** **they** **exercise** **their** **calling** **become** **developed**
和 这 勤勉 和 哪个 他们 锻炼 他们的 呼叫 变得 发达
[ænd; ənd] [noʊn] ,
and **known** **,**
和 已知 ,

他们勤勉敬业的作风也逐渐为人所知。

[soʊ] [wɪl] [jʊr; jər][ˌrepjuˈteɪʃ(ə)n][æz; əz] ['ɑːnərəb(ə)l] ['treɪdzmən] [ɪn'kriːs] .
so **will** **your** **reputation** **as** **honourable** **tradesmen** **increase** **.**
所以 将要 你的 名声 作为 光荣的 商人 增加 .

这样一来，你作为正直商人的声誉就会提高。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɪl] [hæv; həv] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][æn; ən][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ,
As **they** **will** **have** **received** **the** **advantage** **of** **an** **education** **,**
作为 他们 将要 有 已收到 这 优势 的 一个 教育 ,

因为他们已经接受了教育，这为他们带来了优势。

[ɪn] [wɪtʃ] [rɪ'lɪdʒən] [ænd; ənd][mə'rælətɪ] [wɪl] [hæv; həv] [bɪn] [kəm'baɪnd] [wɪð; wɪθ] [wət'evər] [ɪz]
in **which** **religion** **and** **morality** **will** **have** **been** **combined** **with** **whatever** **is**
在 哪个 宗教 和 道德 将要 有 到过 合并 和 任何 是
['nesəseri] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [-]
necessary **for** **their** **[** **13** **]**
必要的 为了 他们的 [-]

其中宗教和道德将与他们所需的任何事物结合起来[13]

[sə'pɔːrt] [θruː] [laɪf] , [noʊ][ˌɪmpjuˈteɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ʃɪ'keɪnəri] — [noʊ] [ˌsʌpə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [dɪs'ɑːnɪsti]
support **through** **life** **,** **no** **imputation** **of** **chicanery** **—** **no** **supposition** **of** **dishonesty**
支持 通过 生活 , 不 估算 的 强辩 — 不 假设 的 不诚实
[wɪl] [ə'tætʃ] [ɪt'self][tuː; tə][ðem; ðəm] ,
will **attach** **itself** **to** **them** **,**
将要 附 本身 到 他们 ,

一生相伴，绝无欺诈之嫌——绝无不诚实之嫌。

[ænd; ənd][jʊr; jər][wɜːrd] [wɪl] [biː; bi]['teɪkən] .
and **your** **word** **will** **be** **taken** **.**
和 你的 单词 将要 是 已采取 .

你的话会被采纳。

[wen] [ðer; ðər] [rɪ'lɪdʒəs] [əb'zɜːvənsiz] [ɑːr; ər] [noʊn] , [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [ə'priːʃieɪtɪd] ;
When **their** **religious** **observances** **are** **known** **,** **they** **will** **be** **appreciated** **;**
什么时候 他们的 宗教 观察 是 已知 , 他们 将要 是 感谢 ;

当人们了解他们的宗教习俗后，就会理解并欣赏他们；

[ænd; ənd][jʊr; jər] [pledʒ] [ʌv; əv] ['ɑːnər] [æz; əz][ə; eɪ][dʒuː] [wɪl] [biː; bi] [ˌgærən'tiː] [fɔːr; fər][ðə; ði]['kwɑːlətɪ]
and 和 **your** 你的 **pledge** 保证 **of** 的 **honour** 荣誉 **as** 作为 **a** 一个 **Jew** 犹 **will** 将要 **be** 是 **guarantee** 保证 **for** 为了 **the** 这 **quality** 质量
[ʌv; əv][jʊr; jər] [kə'mɑːdətɪ] .
of 的 **your** 你的 **commodity** 商品 **.** .

你作为犹太人的荣誉誓言将保证你商品的质量。

[ðʌs] ['evrɪθɪŋ] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [geɪnd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ə'kɑːmplɪʃmənt] [ɪz] [wɪ'ðɪn] [jʊr; jər] [oʊn]
Thus 因此 **everything** 一切 **is** 是 **to** 到 **be** 是 **gained** 获得 **,** , **and** 和 **the** 这 **accomplishment** 成就 **is** 是 **within** 之内 **your** 你的 **own** 自己的
['paʊər] .
power 力量 **.** .

因此，一切皆有可能，而成功也掌握在你自己手中。

[wɪl] [juː; jʊ]['kwaɪətlɪ][sɪt][baɪ][ænd; ənd] [hɪr] [vaɪˌtuːpə'reɪʃn] [hiːpt] [ə'pɑːn][jʊr; jər] [kriːd] [ænd; ənd][ə'pɑːn]
Will 将要 **you** 你 **quietly** 悄悄 **sit** 坐 **by** 经过 **and** 和 **hear** 听到 **vituperation** 谩骂 **heaped** 堆积如山 **upon** 之上 **your** 你的 **creed** 信条 **and** 和 **upon** 之上
[jɔːr'selvz] ,
yourselves 你们自己 **,** ,

你们难道要袖手旁观，任由别人对你们的信仰和你们自身进行铺天盖地的谩骂吗?

[wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [raʊzd] [tuː; tə][ðə; ði] ['slaɪtəst] ['efərt] ?
without 没有 **being** 存在 **roused** 唤醒 **to** 到 **the** 这 **slightest** 丝毫 **effort** 努力 **?** ?

毫不费力就能被唤醒?

[aɪ] [wɪl] ['redɪlɪ] [æd'mɪt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊnlɪ][ðə; ði]['predʒudisiz][ʌv; əv][ðə; ði]['ɪgnərənt] [ænd; ənd] ['vʌlgər]
I 我 **will** 将要 **readily** 容易 **admit** 承认 **that** 那 **it** 它 **is** 是 **only** 仅有的 **the** 这 **prejudices** 偏见 **of** 的 **the** 这 **ignorant** 无知 **and** 和 **vulgar** 庸俗
[wɪtʃ] [drɔː] [ðə; ði] [dɪ'stɪŋkʃn] [bɪ'twiːn] [jɔːr'self] [ænd; ənd][ðə; ði] ['krɪstʃən] :
which 哪个 **draw** 画 **the** 这 **distinction** 区别 **between** 之间 **yourself** 你自己 **and** 和 **the** 这 **Christian** 基督教 **:** :

我坦然承认，只有无知庸俗之人的偏见才会将你与基督徒区分开来:

[ɪn'laɪt(ə)n] [hɪm; ɪm] ['ðerfɔːr] [wer] ['rekwɪzɪt] ; [ə'soʊsieɪt; ə'soʊʃieɪt][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l]
enlighten 开导 **him** 他 **therefore** 所以 **where** 在哪里 **requisite** 必需品 **;** ; **associate** 联系 **as** 作为 **much** 很多 **as** 作为 **possible** 可能的
[wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ; [let][jʊr; jər] [pres] [ə'dres] [hɪm; ɪm] ;
with 和 **him** 他 **;** ; **let** 让 **your** 你的 **press** 按 **address** 地址 **him** 他 **;** ;

因此，在必要时要启发他；尽可能多地与他接触；让你的媒体向他发声；

[pruːv] [baɪ][jʊr; jər][ækts] , [jʊr; jər][wɜːrdz][ænd; ənd] ['diːlɪŋz] , [ðə; ði] [fɔːlsnɪs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ə'sɜːʃnz]
prove 证明 **by** 经过 **your** 你的 **acts** 行为 **,** , **your** 你的 **words** 字 **and** 和 **dealings** 交易 **,** , **the** 这 **falseness** 虚假 **of** 的 **his** 他的 **assertions** 断言
[ə'genst] [juː; jʊ] ,
against 反对 **you** 你 **,** ,

用你的行为、言语和举止来证明他对你的指控是虚假的。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [snɪr] ['luːzɪz][ɔːl][ɪts] [stɪŋ] [frʌm; frəm][ɪts] [ˌɪnæplɪkə'bɪlətɪ] .
and 和 **his** 他的 **sneer** 冷笑 **loses** 失败 **all** 全部 **its** 它是 **sting** 蜇 **from** 从 **its** 它是 **inapplicability** 不适用 **.** .

他的嘲讽因为不适用而失去了所有的尖刻之处。

[let] [ðə; ði] [freɪz] , " [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ][dʒuː][ɪn][hɪz; ɪz] ['diːlɪŋz] , " [biː; bi][æn; ən] ['ɑːnərəb(ə)l]

Let	the	phrase	,	"	He	is	a	Jew	in	his	dealings	,	"	be	an	honourable
让	这	短语	,	"	他	是	一个	犹	在	他的	交易	,	"	是	一个	光荣的

[ˌtestɪ'moʊniəl] ,

testimonial	,
用户评价	,

让"他在为人处事上像个犹太人"这句话成为对他的一项光荣的证明。

['iːkwəli] [æz; əz][dɪ'zaɪərəb(ə)l][tuː; tə][juː; jʊ][æz; əz] [ðæt] " [hiː; hi][ækts][laɪk][ə; eɪ] ['krɪstʃən] ,

equally	as	desirable	to	you	as	that	"	He	acts	like	a	Christian	,
同样地	作为	理想	到	你	作为	那	"	他	行为	喜欢	一个	基督教	,

对你来说，同样令人向往的是"他的行为像个基督徒"，

" [ɪz][tuː; tə]['aʊər; ɑːr] ['feloʊ] - ['sɪtəznz] [ʌv; əv][ðə; ði] [feɪθ] [ə'l(j)uːd] [tuː; tə] :

"	is	to	our	fellow	-	citizens	of	the	faith	alluded	to	:
"	是	到	我们的	同伴	-	公民	的	这	信仰	暗示	到	:

是对我们信仰相同宗教的同胞们而言：

[ænd; ənd][let] [ðoʊz] [huː] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði]['oʊnli] [wɜːrθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dʒuːɪʃ] [rɪ'lɪdʒən] [ɪz][tuː; tə][biː; bi]

and	let	those	who	think	that	the	only	worth	of	the	Jewish	religion	is	to	be
和	让	那些	WHO	思考	那	这	仅有的	值得	的	这	犹太人	宗教	是	到	是

['meʒərd] [baɪ][ðə; ði] ['pɜːrtʃəs] - ['mʌni] ['ɔːfərd] [fɔːr; fər] [ə'pɑːstəsi] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː] ,

measured	by	the	purchase	-	money	offered	for	apostasy	from	it	,
测量	经过	这	购买	-	钱	提供	为了	叛教	从	它	,

那些认为犹太教的唯一价值在于叛教者所支付的赎罪金的人，

[faɪnd] [ðæt] [ðə; ði] [praɪs] [ðeɪ] [peɪ] [ɪz]['oʊnli][ə; eɪ] [braɪb] [fɔːr; fər] ['siːmɪŋ] [ə'sent] [frʌm; frəm][ðə; ði]

find	that	the	price	they	pay	is	only	a	bribe	for	seeming	assent	from	the
寻找	那	这	价格	他们	支付	是	仅有的	一个	贿赂	为了	似乎	同意	从	这

['aʊtˌkæsts][ʌv; əv][sə'saɪəti] ,

outcasts	of	society	,
被排斥者	的	社会	,

他们发现，他们付出的代价只不过是为获得社会边缘人的表面上的同意而支付的贿赂而已。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['veri] [wɜːrst][ænd; ənd] ['loʊɪst] [dʒuː][ɪz] [sə'fɪʃntli] [ɪn'fɔːrmd] [tuː; tə] [noʊ] [ðæt]

and	that	the	very	worst	and	lowest	Jew	is	sufficiently	informed	to	know	that
和	那	这	非常	最差	和	最低	犹	是	足够	知情的	到	知道	那

[hiː; hi] [wɪl] [nɑːt][biː; bi] [reɪzd] [baɪ] [bɪ'kʌmɪŋ] [ə; eɪ][bæd] ['krɪstʃən] ,

he	will	not	be	raised	by	becoming	a	bad	Christian	,
他	将要	不是	是	提高	经过	成为	一个	坏的	基督教	,

即使是最卑劣、最无耻的犹太人也足够了解，他不会因为成为一个不虔诚的基督徒而得到救赎。

[ɔːr][æn; ən]['ɪnfɪdəlˌɪnfɪdel] .

or	an	infidel	.
或者	一个	异教徒	.

或者是个异教徒。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['iːkwəli] [klɪr] [ðæt] [ə; eɪ][bæd][dʒuː] [wɪl] ['nevər] [meɪk] [ə; eɪ] [gʊd] ['krɪstʃən] :

It	is	equally	clear	that	a	bad	Jew	will	never	make	a	good	Christian	:
它	是	同样地	清除	那	一个	坏的	犹	将要	绝不	制作	一个	好的	基督教	:

同样显而易见的是，一个品德低劣的犹太人永远不可能成为一个品德高尚的基督徒：

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt][kwaɪt] [ʃʊr] [ɪf] [wiː; wi] [ɔːt] [nɑːt][tuː; tə][biː; bi] ['θæŋkfl] [fɔːr; fər][ðə; ði]

and	I	am	not	quite	sure	if	we	ought	not	to	be	thankful	for	the
和	我	是	不是	相当	当然	如果	我们	应该	不是	到	是	感恩	为了	这

[rɪ'muːv(ə)l][ʌv; əv] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪk'skresns] [frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr]['bɑːdi] .

removal	of	such	an	excrescence	from	our	body	.
移动	的	这样的	一个	赘生物	从	我们的	身体	.

我不太确定我们是否应该感谢身体切除了这样一个赘生物。

[ɪn] ['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər] ['sʌmtaɪmz] [tɜːm] ['aʊər; ɑːr][ˌærɪ'stɑːkrəsi] ,

In	turning	to	those	who	are	sometimes	termed	our	aristocracy	,
在	转弯	到	那些	WHO	是	有时	称为	我们的	贵族	,

转向那些有时被称为我们贵族阶层的人，

[ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] — [ðə; ði] ['welθi] ['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [-]

that	is	to	say	—	the	wealthy	portion	of	the	[	14	]
那	是	到	说	—	这	富裕	部分	的	这	[	-	]

也就是说——[14] 中的富裕部分

['dʒuːɪʃ] [kə'mjuːnəti] , [aɪ] [wʊd] [æsk] ,

Jewish	community	,	I	would	ask	,
犹太人	社区	,	我	会	问	,

我想问，犹太社区

[ɑːr; ər][juː; jʊ] [kən'tentɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['stɪgmə] [wɪtʃ] [ˌʌn'dʒʌstli]['prɛsəz, 'prɛsɪz][ɑːn][ðə; ði] ['dʒuːɪʃ] [neɪm]

Are	you	contented	that	the	stigma	which	unjustly	presses	on	the	Jewish	name
是	你	满足	那	这	柱头	哪个	不公正的	出版社	在	这	犹太人	姓名

[ʃʊd; ʃəd] [lɔːŋgər] [kən'tɪnjuː] ?

should	longer	continue	?
应该	更长	继续	?

你是否满意于犹太人的名字不再承受不公正的污名?

[aɪ][ˌeɪ 'em] [friː] [tuː; tə][æd'mɪt] [ðæt] [ðə; ði] ['kristʃənz] ['ræðər] [ðæn; ðən][ðə; ði][dʒuːz][rɪ'kwaɪər][tuː; tə][biː; bi]

I	am	free	to	admit	that	the	Christians	rather	than	the	Jews	require	to	be
我	是	自由的	到	承认	那	这	基督徒	相当	比	这	犹太人	要求	到	是

[ɪn'laɪt(ə)nd] [ə'pɑːn] [ðɪs] [pɔɪnt] ;

enlightened	upon	this	point	;
开明	之上	这	观点	;

我承认，在这一点上，需要得到启迪的是基督徒，而不是犹太人;

[bʌt; bət][hæv; həv][juː; jʊ] [ə'temptɪd] [ðɪs] ?

but	have	you	attempted	this	?
但	有	你	尝试过	这	?

但你试过这样做吗?

[wʌt] [hæz; həz] [bɪn] [dʌn] [baɪ][juː; jʊ][fɔːr; fər][ðə; ði][ˌelɪ'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv][jʊr; jər] ['breðrən] ?

What	has	been	done	by	you	for	the	elevation	of	your	brethren	?
什么	有	到过	完毕	经过	你	为了	这	海拔	的	你的	弟兄们	?

你为提升弟兄们的地位做了什么?

[bʌt; bət][let][ɔːl] [ðæt] [ɪz] ['præktɪkəbl] [ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] [biː; bi] [ə'teɪnd] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [ə'send]

But	let	all	that	is	practicable	in	this	respect	be	attained	,	and	you	will	ascend
但	让	全部	那	是	切实可行的	在	这	尊重	是	已达到	,	和	你	将要	上升

[wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ;

with	them	;
和	他们	;

但凡在这方面切实可行的，你们都会和他们一起升天;

[æz; əz][ðə; ði][mə'dʒɔːrəti] [bɪ'kʌm] [rɪ'faɪnd] [ɪn][ðer; ðər] ['mænərz] , ['tæləntɪd] [ɪn][ðer; ðər] [prə'fɛʃənz] ,

as	the	majority	become	refined	in	their	manners	,	talented	in	their	professions	,
作为	这	多数	变得	精制	在	他们的	礼仪	,	才华横溢	在	他们的	职业	,

[noʊn] [ɪn][ðer; ðər] ['diːlɪŋz] ,

known	in	their	dealings	,
已知	在	他们的	交易	,

当大多数人举止变得文雅，职业技能变得精湛，为人处事变得有名望时，

[soʊ] [wɪl] [juː; jʊ] , ['ɔːlweɪz][ðə; ði][moʊst] [kən'spɪkjuəs] , [biː; bi][ɪg'zɔːltɪd][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

so	will	you	,	always	the	most	conspicuous	,	be	exalted	with	them	.
所以	将要	你	,	总是	这	最多	显眼的	,	是	崇高	和	他们	.

所以，你，永远是最引人注目的人，也将与他们一同被高举。

['ɑːnər] [wɪl] ['eməneɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði]['piːp(ə)l][ænd; ənd][biː; bi] [rɪ'flektɪd] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['lidər] .

Honour	**will**	**emanate**	**from**	**the**	**people**	**and**	**be**	**reflected**	**upon**	**the**	**leaders**	**.**
荣誉	将要	发出	从	这	人们	和	是	反映	之上	这	领导人	.

荣誉源于人民，并体现在领导者身上。

['evri] ['ɑːnwərd] ['muːvmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ænd; ənd] ['loʊər]['ɔːrdərz][mʌst; məst] [pres] [juː; jʊ] ,

Every	**onward**	**movement**	**of**	**the**	**middle**	**and**	**lower**	**orders**	**must**	**press**	**you**	**,**
每一个	向前	移动	的	这	中间	和	降低	订单	必须	按	你	,

[ðə; ði] [mɔːr] [əd'vænst] ,

the	**more**	**advanced**	**,**
这	更多的	先进的	,

中下层阶级的每一次进步都会对你，也就是更高级的阶级，施加压力。

['ɪntuː] ['haɪər] ['emɪnəns] :

into	**higher**	**eminence**	**:**
进入	更高	卓越	:

迈向更高的卓越地位：

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ðerfɔːr] ['nesəseri] [ɑːn][jʊr; jər][pɑːrts][tuː; tə] [prə'kjʊr] [fɔːr; fər][ðə; ði]['bɑːdi][ʌv; əv]

and	**it**	**is**	**therefore**	**necessary**	**on**	**your**	**parts**	**to**	**procure**	**for**	**the**	**body**	**of**
和	它	是	所以	必要的	在	你的	部分	到	采购	为了	这	身体	的

[wɪtʃ] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ]['pɔːrʃ(ə)n] ,

which	**you**	**are**	**a**	**portion**	**,**
哪个	你	是	一个	部分	,

因此，你们有责任为你们所属的团体获取所需物资。

[ðə; ði] [miːnz] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [ɪts] ['membər] [ʌv; əv] ['evri] [klæs] ['juːsf(ə)l][ænd; ənd] ['eksələnt] ['sɪtəznz] .

the	**means**	**of**	**making**	**its**	**members**	**of**	**every**	**class**	**useful**	**and**	**excellent**	**citizens**	**.**
这	方法	的	制作	它是	成员	的	每一个	班级	有用	和	出色的	公民	.

使各阶层成员成为有用且优秀的公民的手段。

[waɪl] [ðə; ði] [pʊr] [ɑːr; ər][left][tuː; tə]['ɑːbləkwi] — [noʊ] ['mætər] [huː] [ðə; ði] [rɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] — [ɔːl] [wɪl]

While	**the**	**poor**	**are**	**left**	**to**	**obloquy**	**—**	**no**	**matter**	**who**	**the**	**rich**	**may**	**be**	**—**	**all**	**will**
尽管	这	贫穷的	是	左边	到	漫骂	—	不	事情	WHO	这	富有的	可能	是	—	全部	将要

[biː; bi] ['dezɪgneɪtɪd] [baɪ][wʌn] ['kɑːmən] [tɜːrm][ʌv; əv] [rɪ'proʊtʃ] .

be	**designated**	**by**	**one**	**common**	**term**	**of**	**reproach**	**.**
是	指定的	经过	一	常见的	学期	的	责备	.

穷人遭受辱骂——无论富人是谁——所有人都会被一个共同的谴责词所指称。

[waɪl] [ðə; ði] [greɪt] [mæs] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n][ɪz] [prəg'resɪŋ] [ɪn] [ˌɪntə'lektʃuəl] ['paʊər] ,

While	**the**	**great**	**mass**	**of**	**the**	**population**	**is**	**progressing**	**in**	**intellectual**	**power**	**,**
尽管	这	伟大的	大量的	的	这	人口	是	进展	在	知识分子	力量	,

虽然绝大多数民众的智力水平都在提高，

[ðə; ði][dʒuːz]['kænɑːt][stænd] [stɪl] [ænd; ənd][biː; bi][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [rɪ'spektɪd] .

the	**Jews**	**cannot**	**stand**	**still**	**and**	**be**	**at**	**the**	**same**	**time**	**respected**	**.**
这	犹太人	不能	站立	仍然	和	是	在	这	相同的	时间	受人尊敬	.

犹太人不可能既保持现状又同时获得尊重。

[ðə; ði][ə,rɪstə'krætɪk] [klæs] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒuːz][ɪz] [fɔːrmd] [ʌv; əv][men][ʌv; əv] [welθ] — [ʌv; əv] [welθ]

The	**aristocratic**	**class**	**of**	**the**	**Jews**	**is**	**formed**	**of**	**men**	**of**	**wealth**	**—**	**of**	**wealth**
这	贵族	班级	的	这	犹太人	是	形成	的	男人	的	财富	—	的	财富

['ɑːnərəbli] [ə'kwaɪrd] ,

honourably	**acquired**	**,**
光荣地	获得	,

犹太贵族阶级由富裕人士组成——他们的财富是通过正当途径获得的。

[ænd; ənd] [ðʌs] ['oʊpən][tuː; tə] ['evri] [mæn] :

and	**thus**	**open**	**to**	**every**	**man**	**:**
和	因此	打开	到	每一个	男人	:

因此，它向所有人开放：

[bʌt; bət] [ən'les] [ðə; ði] [strɪktɪst] [rɪ'gɑ:rd][bi:; bi][hæd; həd][tu:; tə][ðə; ði][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r][ˌsi: 'oʊ]

but	unless	the	strictest	regard	be	had	to	the	education	of	our	co
但	除非	这	最严格的	看待	是	有	到	这	教育	的	我们的	合作

- [rɪ'lɪdʒənɪsts] ,

-	religionists	,
-	宗教人士	,

但是，除非我们极其重视对教友的教育，

[wi:; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [ðæt] [klæs] , ['noʊtɪd]['oʊnli][fɔ:r; fər][ɪts] ['mʌni] [ænd; ənd][ɪts] ['ɪgnərəns] ,

we	shall	have	that	class	,	noted	only	for	its	money	and	its	ignorance	,
我们	将	有	那	班级	,	著名的	仅有的	为了	它是	钱	和	它是	无知	,

我们将迎来这样一个阶层，他们唯一的特点就是富有和无知。

[ʃeɪmd] ['ɪntu:][æn; ən] [ʌn'enviəbl] [ˌnoʊtə'raɪəti][baɪ][æn; ən] [ɪn'dɪfrəns] [tu:; tə][ðə; ði]['wɒnts][ʌv; əv]

shamed	into	an	unenviable	notoriety	by	an	indifference	to	the	wants	of
羞愧	进入	一个	令人羡慕的	恶名	经过	一个	漠不关心	到	这	想要	的

[ðə; ði][mə'dʒɔ:rəti] ,

the	majority	,
这	多数	,

由于漠视大多数人的意愿而落得个令人羞耻的恶名。

[ænd; ənd] ['drægd] ['daʊnwərdz] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm]['ɪntu:][wʌn]['dʒen(ə)rəl][əb'skjʊrəti] .

and	dragged	downwards	with	them	into	one	general	obscurity	.
和	拖拽	向下	和	他们	进入	一	一般的	朦胧	.

并被一同拖入一片茫然无措的境地。

[æz; əz] [welθ] [ɪz] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [ə'teɪnmənt] [ʌv; əv] ['pu:rɝ] ['ɔ:rdərz] ,

As	wealth	is	within	the	attainment	of	poorer	orders	,
作为	财富	是	之内	这	素养	的	贫穷	订单	,

因为财富是较贫穷阶层也能获得的，

[ðə; ði] ['rekwɪzɪt] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][æt; ət][wʌns][prə'vaɪdɪd][fɔ:r; fər][ðem; ðəm] — [ðə; ði]

the	requisite	education	should	be	at	once	provided	for	them	—	the
这	必需品	教育	应该	是	在	一次	假如	为了	他们	—	这

['kærəktərz] [ʌv; əv][ɔ:l] [fɔ:rmd] [ə'pɑ:n] ['ɑ:nɪst] ['prɪnsəp(ə)lz] — [ðə; ði] [-]

characters	of	all	formed	upon	honest	principles	—	the	[	15	]
人物	的	全部	形成	之上	诚实的	原则	—	这	[	-	]

应当立即为他们提供必要的教育——所有品格都应在诚实的原则下形成——[15]

[maɪndz][ʌv; əv][ɔ:l] ['kʌltɪveɪtɪd] [ænd; ənd] [ɪmbju:d] [wɪð; wɪθ]['ju:sf(ə)l] ['nɑ:lɪdʒ] — [ænd; ənd][ðə; ði]

minds	of	all	cultivated	and	embued	with	useful	knowledge	—	and	the
思想	的	全部	栽培	和	嵌入	和	有用	知识	—	和	这

['mænərz] , [soʊ][fɑ:r][æz; əz][ɪz] ['præktɪkəbl] ,

manners	,	so	far	as	is	practicable	,
礼仪	,	所以	远的	作为	是	切实可行的	,

所有人的思想都应具有教养，并具备有用的知识——而且，在切实可行的情况下，礼仪也应如此。

[treɪnd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [vju:] [tu:; tə] [wʌt] [ɪz] ['dekərəs] [ænd; ənd]['prɑ:pər][ɪn]['soʊʃ(ə)l][laɪf] .

trained	with	a	view	to	what	is	decorous	and	proper	in	social	life	.
受过训练	和	一个	看法	到	什么	是	得体	和	恰当的	在	社会的	生活	.

接受过关于社交生活中何为得体和合宜的训练。

['pʌnɪʃ] [baɪ][jʊr; jər] [fraunz] , [baɪ]['pʌblɪk][skɔ:rn][ænd; ənd]['praɪvət] [ə'vɔɪdəns] ,

Punish	by	your	frowns	,	by	public	scorn	and	private	avoidance	,
惩治	经过	你的	皱眉	,	经过	民众	轻蔑	和	私人的	回避	,

用你的怒容、公开的蔑视和私下的回避来惩罚你。

[ðə; ði] [retʃ] [hu:] [wʊd] [kæst] [dɪs'ɑ:nər] [ɑ:n][ju:; jʊ][baɪ][ðə; ði] [dɪs'ɑ:nɪsti] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['di:lɪŋz] .

the	wretch	who	would	cast	dishonour	on	you	by	the	dishonesty	of	his	dealings	.
这	可怜虫	WHO	会	投掷	羞辱	在	你	经过	这	不诚实	的	他的	交易	.

那个卑鄙无耻之徒，会用他的不诚实行为给你带来耻辱。

[ðə; ði] ['puːrɪst] [juːθ] [ʌv; əv] ['kærəktər] [meɪ] ['dʒʌstli][ə'spaɪər][ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɑːnərz]

The	poorest	youth	of	character	may	justly	aspire	in	this	country	to	the	honours
这	最贫困	青年	的	特点	可能	公正地	渴望	在	这	国家	到	这	荣誉

[ʌv; əv] ['evri] ['steɪʃ(ə)n] ,

of	every	station	,
的	每一个	车站	,

在这个国家，即使是品行最差的青年，也完全有理由渴望获得任何阶层的荣誉。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] [mɔːr] ['ɑːnɚd] [ænd; ənd] [sɔːt] [æz; əz][hɪz; ɪz] [fer] [feɪm] [ɪks'pændz]

and	he	will	be	the	more	honoured	and	sought	as	his	fair	fame	expands
和	他	将要	是	这	更多的	荣幸	和	寻求	作为	他的	公平的	名声	展开

[ɪt'self] — [æn; ən][ɪg'zæmp(ə)l][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['fɛloʊz] — [æn; ən]['ɔːrnəmənt][tuː; tə][hɪz; ɪz] [frendz] — [æn; ən]

itself	—	an	example	to	his	fellows	—	an	ornament	to	his	friends	—	an
本身	—	一个	例子	到	他的	伙伴们	—	一个	装饰品	到	他的	朋友们	—	一个

['ɑːnər] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['kʌntri] .

honour	to	his	country	.
荣誉	到	他的	国家	.

随着他声名远播，他将更加受人尊敬和追捧——成为同胞的榜样——成为朋友的骄傲——成为国家的荣耀。

[wʌn] [fɔːls] [step] [ɪn] ['ɜːrli] [laɪf] ([wɪtʃ] , [hæd; həd][hiː; hi] [pə'zest] [ðæt] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][wiː; wi] [kən'tend]

One	false	step	in	early	life	(	which	,	had	he	possessed	that	education	we	contend
一	错误的	步	在	早期的	生活	(	哪个	,	有	他	拥有	那	教育	我们	抗衡

[fɔːr; fər] ,

for	,
为了	,

早年生活中的一个错误举动（如果他接受过我们所主张的那种教育，

[maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [ə'vɔɪdɪd]) ,

might	have	been	avoided	)	,
可能	有	到过	避免	)	,

（本可以避免的）

[ænd; ənd][hiː; hi][nɑːt]['oʊnli][kləuziz][ðə; ði] ['pɔːrtlz] [ʌv; əv] [dɪ'stɪŋkʃn] [ɑːn][hɪm'self] — [nɑːt][tuː; tə][biː; bi]

and	he	not	only	closes	the	portals	of	distinction	on	himself	—	not	to	be
和	他	不是	仅有的	关闭	这	门户	的	区别	在	他自己	—	不是	到	是

[riː'əʊpənd] [baɪ]['goʊldən] [kiːz] — [bʌt; bət][hiː; hi] [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ] [sɔːrs] [ʌv; əv]['ɪndʒəri][tuː; tə][ɔːl][hɪz; ɪz]

reopened	by	golden	keys	—	but	he	becomes	a	source	of	injury	to	all	his
重新开放	经过	金的	钥匙	—	但	他	变成	一个	来源	的	受伤	到	全部	他的

[reɪs] .

race	.
种族	.

他不仅关闭了通往卓越的大门——即使使用金钥匙也无法重新开启——而且还成为了他整个种族的伤害之源。

[aɪ][ʃʊd; ʃəd][bʌt; bət] [ɪm'pɜːrfɪktli] [fʊl'fɪl][maɪ][tæsk] ,

I	should	but	imperfectly	fulfil	my	task	,
我	应该	但	不完美地	实现	我的	任务	,

我应该能够不完美地完成我的任务，

[ɪf] [aɪ][ə'mɪtɪd; oʊ'mɪtɪd][tuː; tə] [ə'dres] [ðə; ði] ['fɛrɚ] ['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [kə'mjuːnəti] [fɔːr; fər]

if	I	omitted	to	address	the	fairer	portion	of	our	community	for
如果	我	省略	到	地址	这	更公平	部分	的	我们的	社区	为了

[ðer; ðər][eɪd][ɪn] [ðɪs] ['noʊb(ə)l] [ˌʌndər'teɪkɪŋ] .

their	aid	in	this	noble	undertaking	.
他们的	援助	在	这	高贵	承诺	.

如果我忽略了感谢我们社区中那些更公正的人士在这项崇高事业中给予的帮助。

[tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [noʊ] [ðə; ði] [diːp] [ɪk'stent][ʌv; əv][ðer; ðər] ['ɪnfluəns] ,

To	those	who	know	the	deep	extent	of	their	influence	,
到	那些	WHO	知道	这	深的	程度	的	他们的	影响	,

对于那些了解自身影响力之深远的人来说，

[ɔːl'ðoʊ] [ig'zəːtid] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['lɪmɪtɪd] [sfɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hæloʊd] ['priːˌsɪŋkts, 'priːˌsɪŋks][ʌv; əv]

although	**exerted**	**within**	**the**	**limited**	**sphere**	**of**	**the**	**hallowed**	**precincts**	**of**
虽然	施加	之内	这	有限的	领域	的	这	神圣的	辖区	的

[hoʊm] ,

home	**,**
家	,

虽然仅限于神圣的家庭范围内，

[aɪ] [niːd] [nɑːt] [seɪ] [wʌn][wɜːrd][ɪn][ˌvɪndɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][æn; ən] [ə'piːl] [tuː; tə][ðem; ðəm] :

I	**need**	**not**	**say**	**one**	**word**	**in**	**vindication**	**of**	**an**	**appeal**	**to**	**them**	**:**
我	需要	不是	说	一	单词	在	平反	的	一个	上诉	到	他们	:

我无需多言，即可证明向他们提出的诉求是正确的:

[ænd; ənd] [huː] [ə'mʌŋ] [ˌjuː 'es] , ['iːðər] [æz; əz] ['hʌzbənd] , [sʌn] , [ɔːr] ['brʌðər] ,

and	**who**	**among**	**us**	**,**	**either**	**as**	**husband**	**,**	**son**	**,**	**or**	**brother**	**,**
和	WHO	之中	我们	,	任何一个	作为	丈夫	,	儿子	,	或者	兄弟	,

我们当中，有谁，无论是丈夫、儿子还是兄弟，

[dʌz] [nɑːt] [pə'zes] [ə; eɪ] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] [ðɪs] ['ɪnfluəns] ?

does	**not**	**possess**	**a**	**knowledge**	**of**	**this**	**influence**	**?**
做	不是	具有	一个	知识	的	这	影响	?

不了解这种影响?

['glɔːriəs] [hə'redɪteri] [treɪts] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] , [ɪn][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv] ['evri] ['ɪzriəlaɪt] , [ðə; ði] ['dɔtɚz]

Glorious	**hereditary**	**traits**	**distinguish**	**,**	**in**	**the**	**eyes**	**of**	**every**	**Israelite**	**,**	**the**	**daughters**
辉煌	遗传	特征	区分	,	在	这	眼睛	的	每一个	以色列人	,	这	女儿们

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [reɪs] .

of	**his**	**race**	**.**
的	他的	种族	.

在每一位以色列人眼中，光荣的遗传特征使本族的女儿们脱颖而出。

[ðə; ði] [pjʊr] [ə'fekʃ(ə)n] [ðæt] ['kærəktəraɪz] [ðem; ðəm][in'spaiəz][ɔːl][ðer; ðər] ['ækʃnz] , [ænd; ənd] [riː'peiz]

The	**pure**	**affection**	**that**	**characterises**	**them**	**inspires**	**all**	**their**	**actions**	**,**	**and**	**repays**
这	纯的	感情	那	具有特征	他们	鼓舞人心	全部	他们的	行动	,	和	偿还

[hɪm; ɪm] ,

him	**,**
他	,

他们之间纯粹的爱意激励着他们的一切行为，并以此回报他。

[ɪn][ðə; ði]['aʊərz] [spent] [ɪn][ðə; ði]['bʊzəm][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['fæməli] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [tɔɪlz] ,

in	**the**	**hours**	**spent**	**in**	**the**	**bosom**	**of**	**his**	**family**	**,**	**for**	**the**	**toils**	**,**
在	这	小时	花费	在	这	怀	的	他的	家庭	,	为了	这	辛勤劳作	,

在他与家人共度的时光里，为了辛勤的付出，

[ðə; ði]['traɪəlz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['hɑːdʃɪps] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] .

the	**trials**	**,**	**and**	**the**	**hardships**	**of**	**the**	**world**	**.**
这	试验	,	和	这	艰辛	的	这	世界	.

世间的种种考验和艰辛。

[frʌm; frəm][æn; ən] ['ɪnfluəns] [soʊ] ['faʊndɪd] ,

From	**an**	**influence**	**so**	**founded**	**,**
从	一个	影响	所以	创立	,

由此产生的影响，

[wʌt] [meɪ] [nɑːt][biː; bi] [ɪkˈspektɪd] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] [huː] [ɪz] [ɪnˈtrʌstɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][fɔːrˈmeɪʃ(ə)n]

what	may	not	be	expected	from	her	who	is	entrusted	with	the	formation
什么	可能	不是	是	预期的	从	她	WHO	是	受托	和	这	形成

[ʌv; əv][ðə; ði][maɪnd][æt; ət] [ðæt] [ˈpɪriəd] [wen] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][səˈseptəb(ə)l][ʌv; əv] [ˈevri] [ɪmˈpreʃ(ə)n] [fɔːr; fər]

of	the	mind	at	that	period	when	it	is	susceptible	of	every	impression	for
的	这	头脑	在	那	时期	什么时候	它	是	易受影响的	的	每一个	印象	为了

[gʊd] [ɔːr] [ɪl] :

good	or	ill	:
好的	或者	患病的	:

对于一位肩负着塑造孩子心智重任的女性来说，在孩子心智极易受到各种善恶影响的时期，我们不应该对她抱有怎样的期望呢?

['nɪrli] ['evriθɪŋ] [wiː; wi] [pəˈzes] [ʌv; əv][ðə; ði] ['betər] [ænd; ənd]['pjʊrɚ] ['fiːlɪŋz] [-]

nearly	everything	we	possess	of	the	better	and	purer	feelings	[	16	]
几乎	一切	我们	具有	的	这	更好的	和	更纯净	情怀	[	-	]

我们几乎拥有所有美好、纯粹的情感[16]

[ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['neɪtʃər] , [wiː; wi][kæn; kən] [treɪs] [tuː; tə][ðə; ði]['aʊərz][ʌv; əv] ['tʃaɪldhʊd] ,

of	our	nature	,	we	can	trace	to	the	hours	of	childhood	,
的	我们的	自然	,	我们	能	痕迹	到	这	小时	的	童年	,

我们的天性可以追溯到童年时代。

[wen] [ɔːl][ɪz][səbˈdʒɛktɪd][tuː; tə][ðə; ði][məˈtɜːrn(ə)l] [sweɪ] .

when	all	is	subjected	to	the	maternal	sway	.
什么时候	全部	是	受	到	这	母体	摇摆	.

当一切都受制于母性的影响时。

['iːv(ə)n][ðə; ði][teɪlz; 'teɪˌliz][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] ['lʌlz] [tuː; tə] [sliːp] [meɪ] [liːd] [tuː; tə] [pəˈsjuːts] [ʌv; əv]

Even	the	tales	with	which	she	lulls	to	sleep	may	lead	to	pursuits	of
甚至	这	故事	和	哪个	她	平静	到	睡觉	可能	带领	到	追求	的

['ɑːnər] ;

honour	;
荣誉	;

就连她用来哄人入睡的故事，也可能引向对荣誉的追求;

[fɔːr; fər][æz; əz][wiː; wi][faɪnd][ə; eɪ]['predʒədɪs]['fɜːrmli] [ɪmˈprɪntɪd] [ɑːn][ðə; ði] ['meməri] [frʌm; frəm] ['nɜːrsəri]

for	as	we	find	a	prejudice	firmly	imprinted	on	the	memory	from	nursery
为了	作为	我们	寻找	一个	偏见	牢牢	印记	在	这	记忆	从	苗圃

['stɔːriz] ,

stories	,
故事	,

因为我们发现，偏见深深地烙印在人们的记忆中，而这种记忆往往来源于童话故事。

[soʊ] [meɪ] ['noʊblɚ] [vjuːz] [ʌv; əv][men][ænd; ənd] ['ækʃnz] [biː; bi]['lesnz; 'lesənz][frʌm; frəm][ðə; ði]['kreɪd(ə)l]

so	may	nobler	views	of	men	and	actions	be	lessons	from	the	cradle
所以	可能	更高贵	浏览	的	男人	和	行动	是	课程	从	这	摇篮

['nevər][tuː; tə][biː; bi][ɪ'rædɪkeɪtɪd] ,

never	to	be	eradicated	,
绝不	到	是	根除	,

因此，愿那些对人和行为更高尚的看法，从孩提时代起就成为永不磨灭的教诲。

[bʌt; bət] ['streŋθnd] [baɪ] ['sʌbsɪkwənt] [tuˈɪʃ(ə)n] .

but	strengthened	by	subsequent	tuition	.
但	加强	经过	随后的	学费	.

但通过后续的学习得到了加强。

[ɪn]['æftər] - [eɪdʒ] , ['wʊmən][kən'troʊlz][ænd; ənd] ['influənsiz] [ðə; ði][strɔ:ŋgər] ['pæʃnz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r]

In	after	-	age	,	woman	controls	and	influences	the	stronger	passions	of	our
在	后	-	年龄	,	女士	控制	和	影响	这	更强	激情	的	我们的

['neɪtʃər] : [ænd; ənd][noʊ] [ʃeɪp] ,

nature	:	and	no	shape	,
自然	:	和	不	形状	,

晚年，女性掌控并影响着我们天性中更强烈的情感：而且没有形状，

[noʊ] ['sɜ:rkəmstæns] [ʌv; əv][laɪf][kæn; kən] [ə'kɜ:r] , [bʌt; bət] [wer] , [də'rektli; daɪ'rektli][ɔ:r]

no	circumstance	of	life	can	occur	,	but	where	,	directly	or
不	环境	的	生活	能	发生	,	但	在哪里	,	直接地	或者

[ˌɪndə'rektli; ˌɪndaɪ'rektli] ,

indirectly	,
间接	,

生活中任何一种情况都可能发生，而不是直接或间接地，

[ðə; ði] [rɪ'leɪʃn] [ɪn] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃi][stændz][tu:; tə][ˌju: 'es][ə'fekts; 'æfˌekts] ['evri] [ə'kɜ:rəns] ,

the	relation	in	which	she	stands	to	us	affects	every	occurrence	,
这	关系	在	哪个	她	站立	到	我们	影响	每一个	发生	,

她与我们之间的关系影响着每一件事。

[ænd; ənd] [rɪ'tɑ:dz] [ɔ:r] ['gɪvz] [æn; ən] ['ɪmpʌls] [tu:; tə][ðə; ði] ['kɜ:rənt] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r][laɪvz; lɪvz] ;

and	retards	or	gives	an	impulse	to	the	current	of	our	lives	;
和	智障	或者	给予	一个	冲动	到	这	当前的	的	我们的	生活	;

它会减缓或推动我们生活的潮流；

[ænd; ənd][æz; əz] ['ʃʊrli] [æz; əz][hɜ:r; hər] [sə'pɔ:rt] [ɪz] [sɔ:t] [fɔ:r; fər][baɪ][hɜ:r; hər] ['ɔ:fsprɪŋ] ,

and	as	surely	as	her	support	is	sought	for	by	her	offspring	,
和	作为	一定	作为	她	支持	是	寻求	为了	经过	她	后代	,

她的子女也理所当然地需要她的支持。

[ænd; ənd][hɜ:r; hər] [ə'fekʃ(ə)n] [rɪ'laɪd] [ə'pɑ:n][baɪ][hɜ:r; hər] ['hʌzbənd] ,

and	her	affection	relied	upon	by	her	husband	,
和	她	感情	依赖	之上	经过	她	丈夫	,

以及她丈夫所依赖的感情，

[soʊ][ɪz][ʃi:; ʃi]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] [ə'tʃi:vɪŋ] [ɔ:l] [ðæt] [ɪz][dɪ'zaɪərəb(ə)l][ɪn][hɜ:r; hər]['fæməli] .

so	is	she	capable	of	achieving	all	that	is	desirable	in	her	family	.
所以	是	她	有能力的	的	实现	全部	那	是	理想	在	她	家庭	.

所以她有能力实现家庭中所有美好的愿望吗？

['lʊkɪŋ] [ðen] [tu:; tə] [i:tʃ] ['fæməli] [ə'mʌŋ] [ˌju: 'es][fɔ:r; fər][sʌm; səm] [sə'pɔ:rt] [fɔ:r; fər] [ðɪs] [ˌʌndər'teɪkɪŋ]

Looking	then	to	each	family	among	us	for	some	support	for	this	undertaking
寻找	然后	到	每个	家庭	之中	我们	为了	一些	支持	为了	这	承诺

,

,

,

因此，我们需要向每个家庭寻求对这项事业的支持。

[wi:; wi] [meɪ] [hoʊp][tu:; tə][hæv; həv] [dʌn] ['sʌmθɪŋ] [tɔ:rdz] [ɪts] [fʊl'fɪlmənt] ,

we	may	hope	to	have	done	something	towards	its	fulfilment	,
我们	可能	希望	到	有	完毕	某物	向	它是	履行	,

我们或许希望自己能为实现这一目标做出一些贡献，

[wen] [ðə; ði] ['mʌðərz] [ænd; ənd] ['dɔtɚz] [ʌv; əv] ['ɪzrɪəl] [ʃæl; ʃəl] [bɪ'kʌm] [ə'kweɪntɪd] [ænd; ənd]

when	the	mothers	and	daughters	of	Israel	shall	become	acquainted	and
什么时候	这	母亲们	和	女儿们	的	以色列	将	变得	熟人	和

['penətreɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ɪts][eɪm][ænd; ənd] ['tendənsi] .

penetrated	with	its	aim	and	tendency	.
渗透	和	它是	目的	和	趋势	.

当以色列的母亲和女儿们熟悉并理解了它的目标和倾向时。

[ðeɪ] [kæn; kən] [ɪm'pruːv] [ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [reɪs] — [tuː; tə] [ðer; ðər] [ʌndəs'tændɪŋz] [noʊ]

They	can	improve	the	condition	of	their	race	—	to	their	understandings	no
他们	能	提升	这	状况	的	他们的	种族	—	到	他们的	理解	不

[sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] [ɪz] ['nesəseri] [æz; əz] [tuː; tə] [wʌt] [kɔːrs] [tuː; tə] [pər'suːt] — [tuː; tə] [ðer; ðər]

suggestion	is	necessary	as	to	what	course	to	pursue	—	to	their
建议	是	必要的	作为	到	什么	课程	到	追求	—	到	他们的

['hɑːrts] [noʊ] ['stɪmjələs] [rɪ'kwaɪərd] [æz; əz] [æn; ən] [ɪn'duːsmənt] [tuː; tə] [ə'sɪst] [ɪn] [ə; eɪ] [kɔːrs] [wɪtʃ]

hearts	no	stimulus	required	as	an	inducement	to	assist	in	a	course	which
心	不	刺激	必需的	作为	一个	诱导	到	协助	在	一个	课程	哪个

[kən'sɜːrnz] [ðə; ði] [ˌɪntə'lektʃuəl] [əd'vænsmənt] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['hæpinəs] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['piːp(ə)l] .

concerns	the	intellectual	advancement	and	the	happiness	of	their	people	.
担忧	这	知识分子	进步	和	这	幸福	的	他们的	人们	.

他们可以改善自己种族的状况——在他们看来，无需任何建议就能知道该走什么路——在他们看来，无需任何刺激就能促使他们去帮助那些关心自己民族的智力进步和幸福的人民。

[wer] ['ɛndz] [laɪk] [ðiːz] [ɑːr; ər] [tuː; tə] [biː; bi] [geɪnd] ,

Where	ends	like	these	are	to	be	gained	,
在哪里	结束	喜欢	这些	是	到	是	获得	,

如果能达到这样的目的，

[ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [ðə; ði] [fɜːrst] [tuː; tə] [pər'siːv] [haʊ] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [wʌt] [ɪz] ['pjʊrli] [də'mestɪk] ,

they	will	be	the	first	to	perceive	how	much	of	what	is	purely	domestic	,
他们	将要	是	这	第一的	到	感知	如何	很多	的	什么	是	纯粹	国内的	,

他们将率先意识到其中有多少是纯粹的家庭事务，

[ænd; ənd] [wɪ'ðɪn] [ðer; ðər] [oʊn] [ɪ'miːdiət] [sfɪr] , [meɪ] [dɪ'raɪv] [əd'væntɪdʒ] [frʌm; frəm] [ðer; ðər]

and	within	their	own	immediate	sphere	,	may	derive	advantage	from	their
和	之内	他们的	自己的	即时	领域	,	可能	派生	优势	从	他们的

[pɑːrˌtɪsɪ'peɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['ædvəkəsi] .

participation	and	advocacy	.
参与	和	倡导	.

在他们自己的直接范围内，他们的参与和倡导可能会带来好处。

[ðə; ði] ['hʌmblər] ['pɔːrʃ(ə)n] [ʌv; əv] [maɪ] ['breðrən] ,

The	humbler	portion	of	my	brethren	,
这	谦逊	部分	的	我的	弟兄们	,

我弟兄中较卑微的那部分，

[ɪn] [huːz] [də'rekt] [ænd; ənd] [mɔːr] [ɪ'speʃl] ['ɪntrəst] [ə; eɪ] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˌʌndər'teɪkɪŋ] [hæz; həz]

in	whose	direct	and	more	especial	interest	a	part	of	this	undertaking	has
在	谁	直接的	和	更多的	特别的	兴趣	一个	部分	的	这	承诺	有

[bɪn] ['kɑːntəmˌpleɪtɪd] ,

been	contemplated	,
到过	思考	,

这项事业的一部分正是出于其直接和特殊的利益而考虑的，

[wɪl] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [hoʊpt] [-]

will	,	it	is	to	be	hoped	[	17	]
将要	,	它	是	到	是	希望	[	-	]

希望如此[17]

[ænd; ənd] [ɪk'spektɪd] , [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ə'sɪstəns] [wɪtʃ] [ðə; ði] [keɪs] [dɪ'mændz] [frʌm; frəm] [ðem; ðəm] .

and	expected	,	give	it	that	assistance	which	the	case	demands	from	them	.
和	预期的	,	给	它	那	协助	哪个	这	案件	需求	从	他们	.

并期望他们给予案件所需的帮助。

[ðer; ðər] ['welfer] [ɪz][ðə; ði] [greɪt] ['ɑ:bdʒekt] [sɔ:t] ; [ænd; ənd][aɪ] [ɪm'plɔ:r] [ðem; ðəm] , [fɔ:r; fər] [hu:m]

Their	welfare	is	the	great	object	sought	;	and	I	implore	them	,	for	whom
他们的	福利	是	这	伟大的	目的	寻求	;	和	我	恳求	他们	,	为了	谁

[soʊ] [mʌtʃ] [ɪz] [dɪ'zaɪrd] ,

so	much	is	desired	,
所以	很多	是	想要的	,

他们的福祉是我们追求的重大目标；我恳求他们，我们如此期盼他们，

[nɑ:t][tu:; tə] [mi:t] [wɪð; wɪθ]['koʊldnəs] [ði:z] ['efərts] [ɑ:n][ðer; ðər] [bɪ'hæf] — [aɪ] [ɪm'plɔ:r] [ðem; ðəm][tu:; tə]

not	to	meet	with	coldness	these	efforts	on	their	behalf	—	I	implore	them	to
不是	到	见面	和	寒冷	这些	努力	在	他们的	代表	—	我	恳求	他们	到

[bi:; bi] [əd'vaɪzd] , [tɔ:t] ,

be	advised	,	taught	,
是	建议	,	教授	,

不要对他们所做的努力冷漠无情——我恳请他们接受劝告、教导，

['gaɪdɪd] [ænd; ənd] [ɪm'pru:vd] [baɪ] [ðoʊz] [hu:] ['oʊnli] [si:k] [ðer; ðər] [oʊn] [əd'væntɪdʒ] [ɪn] ['kɑ:mən]

guided	and	improved	by	those	who	only	seek	their	own	advantage	in	common
引导	和	改进	经过	那些	WHO	仅有的	寻找	他们的	自己的	优势	在	常见的

[wɪð; wɪθ] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [pʊr] [ðəm'selvz] .

with	that	of	the	poor	themselves	.
和	那	的	这	贫穷的	他们自己	.

那些只追求自身利益与穷人共同利益的人引导和改进了这一切。

[tu:; tə] [smu:ð] [ðə; ði] ['rʌgɪd] [pæθ] [ʌv; əv][ðer; ðər] [tɔɪlz] — [tu:; tə] ['elɪveɪt] [ðem; ðəm] [ə'bʌv] [ðə; ði]

To	smooth	the	rugged	path	of	their	toils	—	to	elevate	them	above	the
到	光滑的	这	崎岖	小路	的	他们的	辛勤劳作	—	到	提升	他们	多于	这

[ə'keɪʒən(ə)l] [fraunz] [ænd; ənd] [ɪl] - ['tempər] [ʌv; əv] [ðoʊz] [hu:m] ['fɔ:rtʃən] [hæz; həz] [mɔ:r] ['haɪli]

occasional	frowns	and	ill	-	temper	of	those	whom	fortune	has	more	highly
偶然	皱眉	和	患病的	-	脾气	的	那些	谁	财富	有	更多的	高度

['feɪvərd] — [tu:; tə] [ə'li:vieɪt] [ðer; ðər] ['mɪzəri] — [tu:; tə] [prə'vaɪd] [fɔ:r; fər] [ðer; ðər] ['wɒnts] — [tu:; tə]

favoured	—	to	alleviate	their	misery	—	to	provide	for	their	wants	—	to
受青睐	—	到	减轻	他们的	苦难	—	到	提供	为了	他们的	想要	—	到

['rekəgnaɪz] [ðer; ðər] [kleɪmz] — [tu:; tə] [pru:v] [ðæt] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][ðə; ði]['ɑ:bdʒekts][ʌv; əv] [sə'lɪsɪtu:d] [tu:; tə]

recognise	their	claims	—	to	prove	that	they	are	the	objects	of	solicitude	to
认出	他们的	索赔	—	到	证明	那	他们	是	这	对象	的	关怀	到

[ðer; ðər] [tru:] [frendz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['rɪtʃər] [dʒu:z] — [wɪl] [bi:; bi][ðə; ði] [greɪt] [rɪ'zʌlt] ,

their	true	friends	among	the	richer	Jews	—	will	be	the	great	result	,
他们的	真的	朋友们	之中	这	更富有	犹太人	—	将要	是	这	伟大的	结果	,

让他们的辛勤劳作之路变得平坦——让他们免受那些命运更眷顾的人偶尔的冷眼和坏脾气——减轻他们的痛苦——满足他们的需求——承认他们的诉求——向他们证明他们是富裕犹太人中真正朋友所关心的对象——这将是伟大的成果。

[æz; əz][ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði] [greɪt] ['pɜ:rpəs] , [ʌv; əv] [ðɪs] [plæn] : [bʌt; bət] [haʊ] [kæn; kən][ðer; ðər][kən'dɪʃ(ə)n]

as	it	is	the	great	purpose	,	of	this	plan	:	but	how	can	their	condition
作为	它	是	这	伟大的	目的	,	的	这	计划	:	但	如何	能	他们的	状况

[bi:; bi] [ɪm'pru:vd] ,

be	improved	,
是	改进	,

这正是这项计划的最终目的：但是，如何才能改善他们的处境呢?

[ən'les] [wɪð; wɪθ][æn; ən] ['ɜ:rnɪst] [ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n][ɑ:n][ðer; ðər] [oʊn] [pɑ:rt] [tɔ:rdz] [ˌaɪ 'ti:] ?

unless	with	an	earnest	disposition	on	their	own	part	towards	it	?
除非	和	一个	认真	处置	在	他们的	自己的	部分	向	它	?

除非他们本人对此抱有真诚的态度?

[ɪz] [əb'teɪnɪŋ] [ə'keɪʒən(ə)l] ['tʃærəti] , [ðæt] [ri'li:vz] [ðem; ðəm]['oʊnli][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ʃɔ:rt] ['pɪriəd] ,

Is	obtaining	occasional	charity	,	that	relieves	them	only	for	a	short	period	,
是	获得	偶然	慈善机构	,	那	缓解	他们	仅有的	为了	一个	短的	时期	,

偶尔获得的慈善捐助，只能暂时缓解他们的困境。

[ðə; ði][soʊl][eɪm][ʌv; əv][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] ?

the	sole	aim	of	their	lives	?
这	唯一	目的	的	他们的	生活	?

他们人生的唯一目标是什么?

[ɪz][nɑːt][ðə; ði] ['welfer] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['tʃɪldrən] [æn; ən][ɔːl] - ['paʊərf(ə)l] ['fiːlɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ?

Is	not	the	welfare	of	their	children	an	all	-	powerful	feeling	with	them	?
是	不是	这	福利	的	他们的	孩子们	一个	全部	-	强大的	感觉	和	他们	?

难道他们最在意的不是孩子的福祉吗?

[dʌz] [ðə; ði][ˌdestɪ'tuːʃ(ə)n][ʌv; əv][oʊld][eɪdʒ]['nevər] [ə'kɜːr] [tuː; tə][ðer; ðər] [θɔːts] , [ʌn'tɪl][ðə; ði]

Does	the	destitution	of	old	age	never	occur	to	their	thoughts	,	until	the
做	这	赤贫	的	老的	年龄	绝不	发生	到	他们的	想法	,	直到	这

['moʊmənt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [kə'mensiz] ,

moment	that	it	commences	,
片刻	那	它	开始	,

难道他们从未想过老年贫困的滋味，直到它真正来临的那一刻?

[wen] ['helpləs] [ɪn'fɜːrməti] [ə'seɪlz] [ðem; ðəm] ?

when	helpless	infirmity	assails	them	?
什么时候	无助	虚弱	攻击	他们	?

当无助的疾病侵袭他们时?

[ɪz][nɑːt][ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv][æn; ən] [ˌhɪr'æftər] ['sʌmtaɪmz] ['prez(ə)nt][tuː; tə][ðer; ðər][maɪndz] ?

Is	not	the	thought	of	an	hereafter	sometimes	present	to	their	minds	?
是	不是	这	想法	的	一个	此后	有时	展示	到	他们的	思想	?

难道他们心中就没有对来世的思考吗?

[ɪf] [ðer; ðər] ['ænsər] , [ðer; ðər] [ə'pɪnjənz] [ə'pɑːn] [ðiːz] ['sʌbdʒekts] , [ɑːr; ər] [wʌt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ,

If	their	answers	,	their	opinions	upon	these	subjects	,	are	what	they	should	be	,
如果	他们的	答案	,	他们的	意见	之上	这些	主题	,	是	什么	他们	应该	是	,

如果他们对这些问题的回答和看法符合预期，

[ænd; ənd] [wʌt] [mʌst; məst]['nætʃ(ə)rəli][biː; bi] [ɪk'spektɪd] , [aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [ðeɪ] [wɪl] [ˌeɪ diː 'diː] ,

and	what	must	naturally	be	expected	,	I	am	sure	they	will	add	,
和	什么	必须	自然	是	预期的	,	我	是	当然	他们	将要	添加	,

而他们自然还会补充说:

[ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [prɪ'perd] [tuː; tə][goʊ][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][ɪn][ðə; ði] [skiːm] [fɔːr; fər][ðer; ðər]

that	they	are	prepared	to	go	with	me	in	the	scheme	for	their
那	他们	是	准备	到	去	和	我	在	这	方案	为了	他们的

[ɪm'pruːvmənt] [ænd; ənd] ['welfer] ;

improvement	and	welfare	;
改进	和	福利	;

他们愿意与我一起参与这项旨在改善他们生活和福祉的计划;

[ðeɪ] [wɪl] [rɪ'muːv] [ðer; ðər] ['tʃɪldrən] [frʌm; frəm][ðə; ði][kənˌtæmɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][vaɪs] — [ə'laʊ] [ðem; ðəm]

they	will	remove	their	children	from	the	contamination	of	vice	—	allow	them
他们	将要	消除	他们的	孩子们	从	这	污染	的	副	—	允许	他们

[tuː; tə][biː; bi] [tɔːt] ['ɑːnɪst] [treɪdz] [æz; əz] [ðeɪ] [groʊ] [ʌp] — [let][ðem; ðəm] [bɪ'kʌm] [men][ʌv; əv][juːz]

to	be	taught	honest	trades	as	they	grow	up	—	let	them	become	men	of	use
到	是	教授	诚实的	交易	作为	他们	生长	向上	—	让	他们	变得	男人	的	使用

[tuː; tə][ðə; ði] [kə'mjuːnəti] ,

to	the	community	,
到	这	社区	,

他们会让自己的孩子远离罪恶的污染——让他们在成长过程中学习正当的技能——让他们成为对社会有用的人。

[ðer; ðər] ['tʃiərə] [ænd; ənd] [sə'pɔ:rtərz] [ɪn] [ə'flɪkʃ(ə)n] [ænd; ənd][eɪdʒ] ; [ænd; ənd] [wen] [nɑ:t]

their	cheerers	and	supporters	in	affliction	and	age	;	and	when	not
他们的	欢呼者	和	支持者	在	痛苦	和	年龄	;	和	什么时候	不是

['blesɪd; blest][wɪð; wɪθ] ['ɔ:fsprɪŋ] ,

blessed	with	offspring	,
蒙福	和	后代	,

他们在患难和年老时有欢呼者和支持者；而当他们没有子嗣时，

[ðer; ðər] [wɪl] [stɪl] [bi:; bi][ə; eɪ][rɪ'wɔ:rd][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['ʌpraɪtnəs] [ænd; ənd] [ɪn'tegrəti] [ʌv; əv][ðer; ðər]

there	will	still	be	a	reward	for	the	uprightness	and	integrity	of	their
那里	将要	仍然	是	一个	报酬	为了	这	正直	和	正直	的	他们的

[kən'dʌkt] [ɪn] [ðæt] [-]

conduct	in	that	[	18	]
执行	在	那	[	-	]

他们的正直和诚信行为仍将得到奖励[18]

[ə'saɪləm] , [wɪtʃ] [aɪ][hoʊp][wi:; wi][ʃæl; ʃəl] [su:n] [si:] [i'rektid] [fɔ:r; fər][ðer; ðər] [rɪ'sepʃ(ə)n] ,

Asylum	,	which	I	hope	we	shall	soon	see	erected	for	their	reception	,
庇护所	,	哪个	我	希望	我们	将	很快	看	竖立	为了	他们的	接待	,

我希望很快就能看到为他们建造的庇护所建成。

[wen] [ðer; ðər] [streŋθ] [ænd; ənd] ['paʊɚz] [ʌv; əv] [ɪg'zɜ:rʃn] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi] [ɪg'zɔ:stɪd] , [wer] [ðer; ðər]

when	their	strength	and	powers	of	exertion	shall	be	exhausted	,	where	their
什么时候	他们的	力量	和	权力	的	用力	将	是	筋疲力尽的	,	在哪里	他们的

['leɪbər] [ʃæl; ʃəl] [si:s] ,

labours	shall	cease	,
劳动	将	停止	,

当他们力竭尽全力，当他们的劳动停止之时，

[ænd; ənd] [wer] [ðə; ði] [dɔ:z] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi]['oʊpənd][fɔ:r; fər][ðer; ðər]['fju:tʃər] [i:z] ,

and	where	the	doors	shall	be	opened	for	their	future	ease	,
和	在哪里	这	门	将	是	打开	为了	他们的	未来	舒适	,

以及为他们未来的便利敞开的大门，

[wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [ˌɪntər'fɪrəns] [ʌv; əv] ['praɪvət] [frendz] [ɔ:r][ðer; ðər]['pɜ:rsən(ə)l] [səˌlɪsɪ'teɪʃnz] [tu:; tə][ə; eɪ]

without	the	interference	of	private	friends	or	their	personal	solicitations	to	a
没有	这	干涉	的	私人的	朋友们	或者	他们的	个人的	征集	到	一个

['peɪtrən] .

patron	.
赞助人	.

不受私人朋友的干涉，也不受他们向赞助人的个人请求的影响。

['hævɪŋ] ['sʌmwʌt] [kən'saɪsli] [ʃəun] [ðə; ði][æd'væntɪdʒɪz][tu:; tə][bi:; bi] [geɪnd] [baɪ] [ə'dɒpt] [ə; eɪ]

Having	somewhat	concisely	shewn	the	advantages	to	be	gained	by	adopting	a
拥有	有些	简洁地	展示	这	优势	到	是	获得	经过	收养	一个

[ski:m] [tu:; tə][bi:; bi] ['faʊndɪd] [ɑ:n][ðə; ði] ['fɔ:rgoʊɪŋ] [hɪnts] ,

scheme	to	be	founded	on	the	foregoing	hints	,
方案	到	是	创立	在	这	前文	提示	,

在较为简明扼要地阐述了采纳基于上述建议的方案所能获得的优势之后，

[aɪ] [wʊd] [sə'lɪsɪt][ðə; ði][ˌsi: 'oʊ] - [ˌɑ:pə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ɔ:l] [frendz] [tu:; tə][maɪ] [vju:z] ,

I	would	solicit	the	co	-	operation	of	all	friends	to	my	views	,
我	会	征求	这	合作	-	手术	的	全部	朋友们	到	我的	浏览	,

我恳请各位朋友理解我的观点，并给予合作。

[tu:; tə] [kə'mens] [ˌfɔ:rθ'wɪθ; ˌfɔ:rθ'wɪð][ðə; ði][fɔ:r'meɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [kə'mɪti] [ɔ:r]['kaʊns(ə)l]

to	commence	forthwith	the	formation	of	a	General	Committee	or	Council
到	开始	立即	这	形成	的	一个	一般的	委员会	或者	理事会

, [kən'sɪstɪŋ] , [ɪn][ðə; ði][fɜ:rst] ['ɪnstəns] ,

,	consisting	,	in	the	first	instance	,
,	由	,	在	这	第一的	实例	,

立即着手组建总委员会或理事会，该委员会或理事会首先由以下人员组成：

[ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər] [dɪ'spoʊzd] [tuː; tə] [gɪv] [ðer; ðər] ['pɜːrsən(ə)l] [ɔːr] [pɪ'kjuːnieri] [ə'sɪstəns] ;

of	those	who	are	disposed	to	give	their	personal	or	pecuniary	assistance	;
的	那些	WHO	是	处置	到	给	他们的	个人的	或者	金钱	协助	;

[ænd; ənd] ['æftərwərdz] ,

and	afterwards	,
和	然后	,

那些愿意提供个人或金钱援助的人；以及之后，

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['prɑːdʒekt; prə'dʒekt] ,

during	the	operation	of	the	project	,
期间	这	手术	的	这	项目	,

在项目运行期间，

['ɔːlsoʊ] [ʌv; əv] ['membər] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [ænd; ənd] ['pɑːpjələr] [ɪ'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði]

also	of	members	selected	by	the	public	and	popular	election	of	the
还	的	成员	已选	经过	这	民众	和	受欢迎的	选举	的	这

[dʒuːz] [ɪn] [ɔːl] [pɑːrts] [ʌv; əv] [greɪt] ['brɪt(ə)n] .

Jews	in	all	parts	of	Great	Britain	.
犹太人	在	全部	部分	的	伟大的	英国	.

也包括由英国各地犹太人通过公开选举选出的成员。

[ðə; ði] ['ʌltɪmət] [eɪm] [ʌv; əv] [ðɪs] [kə'mɪti] [ɔːr] ['kaʊns(ə)l] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] ([æz; əz] [ðeɪ]

The	ultimate	aim	of	this	Committee	or	Council	should	be	to	become	(	as	they
这	最终的	目的	的	这	委员会	或者	理事会	应该	是	到	变得	(	作为	他们

[wʊd] ,

would	,
会	,

该委员会或理事会的最终目标应该是成为（正如他们所希望的那样），

[baɪ] [ðer; ðər] [suː'pɪriər] ['nɑːlɪdʒ] [ænd; ənd] ['mænɪdʒmənt]) [ðə; ði] ['gʌvərnɪŋ] ['bɑːdi] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dʒuːz]

by	their	superior	knowledge	and	management	)	the	governing	body	of	the	Jews
经过	他们的	优越的	知识	和	管理	)	这	治理	身体	的	这	犹太人

[ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] [ɪn] [ɔːl] ['sekjələr] ['mætərz] .

in	this	country	in	all	secular	matters	.
在	这	国家	在	全部	世俗	事情	.

凭借其卓越的知识和管理能力，犹太人在该国所有世俗事务中拥有统治权。

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [pə'zes] [ðə; ði] ['kɑːnfɪdəns] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kə'mjuːnəti] [frʌm; frəm] [ðer; ðər] ['nʌmbərz] ,

They	should	possess	the	confidence	of	the	community	from	their	numbers	,
他们	应该	具有	这	信心	的	这	社区	从	他们的	数字	,

[ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] , [welθ] , [ænd; ənd] ['fʊtɪŋ] [ɪn] [sə'saɪəti] .

education	,	wealth	,	and	footing	in	society	.
教育	,	财富	,	和	立足点	在	社会	.

他们应该凭借人数、教育程度、财富和社会地位赢得社区的信任。

[frʌm; frəm] [ðer; ðər] ['pʌblɪk] [ɪ'lekʃənz] — [frʌm; frəm] [ðer; ðər] ['redi] [kəm'plaɪəns] [tuː; tə] [ˌentər'teɪn]

From	their	public	elections	—	from	their	ready	compliance	to	entertain
从	他们的	民众	选举	—	从	他们的	准备好	遵守	到	招待

[ænd; ənd] [ə'dʒuːdɪkeɪt] [ə'pɑːn] [ɔːl] ['mætərz] ['kʌmɪŋ] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm] — [frʌm; frəm] [ðer; ðər] ['pʌblɪk]

and	adjudicate	upon	all	matters	coming	before	them	—	from	their	public
和	裁定	之上	全部	事情	未来	前	他们	—	从	他们的	民众

[dɪˌlɪbə'reɪʃnz] [ænd; ənd] [wel] - [weid] [d'ʒʌdʒmənts] [ɪn] ['dʒen(ə)rəl] [ə'sembli] [frʌm; frəm] [ɔːl] [pɑːrts] ,

deliberations	and	well	-	weighed	judgments	in	general	assembly	from	all	parts	,
审议	和	出色地	-	称重	判决	在	一般的	集会	从	全部	部分	,

从他们的公开选举——从他们乐于受理和裁决所有提交给他们的事项——从他们在全体大会上公开审议和权衡利弊的裁决，

[æt; ət] ['steɪtɪd] [pɪrɪədz] , [ðer; ðər] [pə'zɪʃ(ə)n] [wʊd] [biː; bi] [ˌɪndɪ'pendənt] ,

at	stated	periods	,	their	position	would	be	independent	,
在	声明	时期	,	他们的	位置	会	是	独立的	,

在特定时期，他们的职位将保持独立性。

[jet] ['sʌbdʒekt][tu:; tə][ðə; ði] ['hoʊlsəm] [kən'troʊl][ʌv; əv][ðə; ði] [pres] [ænd; ənd][ðə; ði][ə'pɪnjənz][ʌv; əv]

yet	subject	to	the	wholesome	control	of	the	press	and	the	opinions	of
然而	主题	到	这	健康	控制	的	这	按	和	这	意见	的

[ðer; ðər][kən'stituənts] .

their	constituents	.
他们的	成分	.

但须受到新闻媒体的合理监督和选民的意见。

[ðə; ði] [nə'sesəti] [fɔ:r; fər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['gʌvərnɪŋ] ['bɑ:di] [bɪ'kʌmz] ['deɪli] [mɔ:r] [ə'pærənt] ;

The	necessity	for	such	a	governing	body	becomes	daily	more	apparent	;
这	必要性	为了	这样的	一个	治理	身体	变成	日常的	更多的	明显	;

设立这样一个管理机构的必要性日益凸显;

[ænd; ənd][ðə; ði][æd'væntɪdʒɪz] [ðæt] [wʊd] [ə'raɪz][frʌm; frəm][ˌaɪ 'ti:][ɑ:r; ər] [ɪn'kælkjələbl] .

and	the	advantages	that	would	arise	from	it	are	incalculable	.
和	这	优势	那	会	出现	从	它	是	不可估量	.

由此带来的益处是无法估量的。

[wɪ'ðaʊt] ['gɪvɪŋ] ['eni] [ə'pɪnjən] [ɑ:n][ðə; ði]['merɪts][ʌv; əv][ðə; ði]['kwestʃən][ɪn][ðə; ði]['ri:s(ə)nt][dɪ'spju:t]

Without	giving	any	opinion	on	the	merits	of	the	question	in	the	recent	dispute
没有	给予	任何	观点	在	这	优点	的	这	问题	在	这	最近的	争议

[æt; ət] ['livəpu:l] ,

at	Liverpool	,
在	利物浦	,

在不对最近利物浦争端中问题的实质内容发表任何意见的情况下,

[ɪf] [ə; eɪ] ['gʌvərnmənt] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn] [-]

if	a	government	had	been	in	[	19	]
如果	一个	政府	有	到过	在	[	-	]

如果一个政府曾经[19]

[ɪg'zɪstəns] , [wʊd] [ðə; ði] [ʌn'plez(ə)nt] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [freʃ]

existence	,	would	the	unpleasant	result	of	the	establishment	of	a	fresh
存在	,	会	这	令人不快的	结果	的	这	建立	的	一个	新鲜的

[ˌkɑ:ŋgrɪ'geɪʃ(ə)n] , [ə'nʌðər] [ˌɪndɪ'pendənt] [ænd; ənd][ˌɪrɪ'spɑ:nsəb(ə)l]['pɑ:rti] ,

congregation	,	another	independent	and	irresponsible	party	,
会众	,	其他	独立的	和	不负责任	派对	,

如果存在，那么建立一个新的教会，另一个独立且不负责任的政党，将会带来令人不快的后果。

[hæv; həv] [ə'rɪzn] , [wɪð; wɪθ][ɔ:l][ɪts] [ɪk'spensɪv] [ə'pɜ:rtənəns] [ænd; ənd][ɪts]['fju:tʃər] ['dʒeləsi:z] ,

have	arisen	,	with	all	its	expensive	appurtenances	and	its	future	jealousies	,
有	出现	,	和	全部	它是	昂贵的	附属物	和	它是	未来	嫉妒	,

它已经出现，带着它所有昂贵的附属品和它未来可能带来的种种烦恼。

[tu:; tə] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][fækt][ʌv; əv] [ə'nʌðər] [ˌdɪsə'gri:mənt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][dʒu:z] ,

to	say	nothing	of	the	fact	of	another	disagreement	among	the	Jews	,
到	说	没有什么	的	这	事实	的	其他	分歧	之中	这	犹太人	,

更何况犹太人之间还存在着另一场分歧。

['bi:ɪŋ] ['trʌmpətɪd] [fɔ:rθ] [baɪ] [ðoʊz] [hu:] [wɑ:tʃ] [fɔ:r; fər] [ˌɑ:pər'tu:nətiz] [tu:; tə] [dɪ'feɪm] [ˌju: 'es] .

being	trumpeted	forth	by	those	who	watch	for	opportunities	to	defame	us	.
存在	吹响号角	前进	经过	那些	WHO	手表	为了	机会	到	诽谤	我们	.

那些伺机诋毁我们的人大肆宣扬。

[ðə; ði] [tru:θ] [ɪz][soʊ] [ə'pærənt] ,

The	truth	is	so	apparent	,
这	真相	是	所以	明显	,

真相如此显而易见,

[ðæt] [wiː; wi] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'kwaɪrz] ['lɪt(ə)l]['ɑːrgjumənt][tuː; tə] [pruːv] [tuː; tə][ðə; ði][maɪndz][ʌv; əv] [ðoʊz]

that	we	think	it	requires	little	argument	to	prove	to	the	minds	of	those
那	我们	思考	它	需要	小的	争论	到	证明	到	这	思想	的	那些

[huː] [wɪl] [gɪv] [ðə; ði]['sʌbdʒekt][sʌm; səm][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] ,

who	will	give	the	subject	some	consideration	,
WHO	将要	给	这	主题	一些	考虑	,

我们认为，对于那些愿意认真思考这个问题的人来说，无需太多论证就能证明这一点。

[ðə; ði][prə'praɪəti][ʌv; əv] [ɪ'miːdiətli] ['fɔːmiŋ] [ə; eɪ]['kaʊns(ə)l] ,

the	propriety	of	immediately	forming	a	Council	,
这	礼	的	立即地	成型	一个	理事会	,

立即成立委员会的妥当性，

['vestɪd] [wɪð; wɪθ] ['paʊɚz] [ə'laɪk][fɔːr; fər][ðə; ði][kən'troʊl][ænd; ənd][ˌsuːpər'vɪʒ(ə)n][ʌv; əv][oʊld]

vested	with	powers	alike	for	the	control	and	supervision	of	old
既得权益	和	权力	同样	为了	这	控制	和	监督	的	老的

[ˌkɔŋgrɪ'geɪʃənz] ,

congregations	,
会众	,

被赋予对旧教会进行控制和监督的权力，

[æz; əz][fɔːr; fər][ðə; ði] [sə'pɔːrtɪŋ] [ʌv; əv] [nuː] [wʌnz] — [fɔːr; fər] [prə'pəuzɪŋ] [ænd; ənd] ['kæriɪŋ] [aʊt] [lɔːz]

as	for	the	supporting	of	new	ones	—	for	proposing	and	carrying	out	laws
作为	为了	这	支持	的	新的	一个	—	为了	提议	和	携带	出去	法律

[ænd; ənd][ˌregju'leɪʃ(ə)nz][ɪn] ['fɜːrðərəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌfɪlən'θrɑːpɪk] [ænd; ənd][ˌedʒu'keɪʃən(ə)l] ['pɔːʃənz]

and	regulations	in	furtherance	of	the	philanthropic	and	educational	portions
和	法规	在	进一步	的	这	慈善	和	教育	部分

[ʌv; əv] [ðɪs] [skiːm] ,

of	this	scheme	,
的	这	方案	,

至于支持新的机构——提出和实施法律法规以促进该计划的慈善和教育部分，

[ænd; ənd][fɔːr; fər] [ə'sɪməˌleɪtɪŋ] [ɔːl] ['dʒuːɪʃ] [ə'reɪndʒmənts] , ['iːðər] [prə'vɪnʃ(ə)l] [ɔːr] [ˌmetrə'pɑːlɪtən] .

and	for	assimilating	all	Jewish	arrangements	,	either	provincial	or	metropolitan	.
和	为了	同化	全部	犹太人	安排	,	任何一个	省级	或者	大都会	.

并同化所有犹太组织，无论是省级的还是都市的。

[ðə; ði][sə'saɪəti][ʌv; əv] [frendz] ([huːz] ['soʊʃ(ə)l] [kɒnstɪt'juːʃnz] [ænd; ənd] ['gʌvərnmənt] [mʌst; məst][biː; bi]

The	Society	of	Friends	(	whose	social	constitutions	and	government	must	be
这	社会	的	朋友们	(	谁	社会的	宪法	和	政府	必须	是

[ðə; ði] [θiːm] [ʌv; əv] [preɪz] ['iːv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][moʊst]['kæʒuəl][əb'zɜːrvər])

the	theme	of	praise	even	to	the	most	casual	observer	)
这	主题	的	称赞	甚至	到	这	最多	随意的	观察员	)

贵格会（即使是最不经意的观察者，也一定会对其社会章程和治理方式赞不绝口）

[aɪ] [wʊd] [ɪn] [ðɪs] [æz; əz][ɪn] ['meni] ['ʌðər] ['diːteɪlz] [teɪk] [æz; əz][maɪ]['mɑːd(ə)l] ;

I	would	in	this	as	in	many	other	details	take	as	my	model	;
我	会	在	这	作为	在	许多	其他	细节	拿	作为	我的	模型	;

在这方面，以及许多其他细节方面，我都会以他/她为榜样；

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [spred] ['oʊvər][æz; əz][lɑːrdʒ][ə; eɪ] ['sɜːrfɪs] [æz; əz][ðə; ði][dʒuːz] — [kən'sɪst; 'kɑːnsɪst] ,

for	they	are	spread	over	as	large	a	surface	as	the	Jews	—	consist	,
为了	他们	是	传播	超过	作为	大的	一个	表面	作为	这	犹太人	—	由	,

[laɪk][ðem; ðəm] ,

like	them	,
喜欢	他们	,

因为他们的分布范围与犹太人一样广袤——就像他们一样，

[ʌv; əv] ['mɜːtʃənts] [ænd; ənd]['treɪdərz] — ['sɪmələr][ɪn] ['nʌmbərz] — [suː'pɪriər] [ɪn][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ,

of	merchants	and	traders	—	similar	in	numbers	—	superior	in	education	,
的	商人	和	交易员	—	相似的	在	数字	—	优越的	在	教育	,

商人和贸易者——人数相近——但教育程度更高，

([ɔːl'ðoʊ] [nɑːt][ɪn]['ment(ə)l][kə'pæsəti]) — [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [wel] - ['ɔːrdərd] [ænd; ənd][rɪ'spɑːnsəb(ə)l]

(	although	not	in	mental	capacity	)	—	with	a	well	-	ordered	and	responsible
(	虽然	不是	在	精神的	容量	)	—	和	一个	出色地	-	订购	和	负责任的

['gʌvərnmənt] — [ænd; ənd][wiː; wi] ['kɑːnsɪkwentli] [hɪr] [ʌv; əv][noʊ] [dɪ'stres] [ɔːr] [dɪsˌɔːrgənə'zeɪʃn] [ə'mʌŋ]

government	—	and	we	consequently	hear	of	no	distress	or	disorganization	among
政府	—	和	我们	最后	听到	的	不	痛苦	或者	混乱	之中

[ðem; ðəm] ;

them	;
他们	;

（虽然精神能力可能有所欠缺）——但有一个秩序井然、负责任的政府——因此，我们没有听说他们当中有任何痛苦或混乱；

[jet] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] ['daʊtɪd] [ðæt] [æz; əz] ['meni] ['kɔːzɪz] [fɔːr; fər] [ˌɪntər'fɪrəns] [ə'kɜːr] [ɪn]

yet	it	is	not	to	be	doubted	that	as	many	causes	for	interference	occur	in
然而	它	是	不是	到	是	怀疑	那	作为	许多	原因	为了	干涉	发生	在

[ðæt] ['bɑːdi][æz; əz][ɪn]['aʊər; ɑːr] [oʊn] ,

that	body	as	in	our	own	,
那	身体	作为	在	我们的	自己的	,

然而，毫无疑问，该身体中存在的干扰因素与我们自身身体中存在的干扰因素一样多。

[bʌt; bət][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] , ['dɪsəplɪn] ,

but	education	,	discipline	,
但	教育	,	纪律	,

但是教育、纪律、

[ænd; ənd][ə; eɪ] [wel] - ['rɛgjəˌleɪtəd, 'rɛgjəˌleɪtɪd] ['sɪstəm] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [pʊr] [ɪ'neɪb(ə)l][ðem; ðəm][tuː; tə]

and	a	well	-	regulated	system	for	their	poor	enable	them	to
和	一个	出色地	-	受监管	系统	为了	他们的	贫穷的	使能够	他们	到

['græpl] [wɪð; wɪθ] ['evri] ['kwestʃən] [ʌv; əv] [gʊd] [ɔːr]['iːv(ə)l] ,

grapple	with	every	question	of	good	or	evil	,
抓钩	和	每一个	问题	的	好的	或者	邪恶的	,

一套完善的扶贫体系使他们能够更好地应对善恶等各种问题。

['weðər] [ʌv; əv] [ˌretrə'greʃən] [ɔːr] [əd'vænsmənt] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɜˈ'aɪzɪz] .

whether	of	retrogression	or	advancement	as	it	arises	.
无论	的	退化	或者	进步	作为	它	出现	.

无论退步还是进步，视情况而定。

[ðə; ði] [seɪm] [æd'væntɪdʒɪz] [wʊd] [soʊ] [suːn] [ʃoʊ] [ðəm'selvz] [ɪn]['aʊər; ɑːr] [oʊn] [keɪs] ,

The	same	advantages	would	so	soon	shew	themselves	in	our	own	case	,
这	相同的	优势	会	所以	很快	展示	他们自己	在	我们的	自己的	案件	,

同样的优势很快也会在我们自身身上显现出来。

[ðæt] [ɔːl][ðə; ði][dʒuːz] [wʊd] ['glædli] [ə'kɔːrd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'reɪndʒmənt] , [ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði]

that	all	the	Jews	would	gladly	accord	with	the	arrangement	,	and	as	the
那	全部	这	犹太人	会	乐意	符合	和	这	安排	,	和	作为	这

['kaʊns(ə)l] [-]

Council	[	20	]
理事会	[	-	]

所有犹太人都乐意同意这一安排，正如议会[20]

[wʊd] [hæv; həv][æn; ən] ['ʌltɪmət] ['ɪnfluəns] [ɑːn][ðə; ði] ['mænɪdʒmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [fʌndz] ,

would	have	an	ultimate	influence	on	the	management	of	the	funds	,
会	有	一个	最终的	影响	在	这	管理	的	这	资金	,

这将对资金管理产生最终影响。

[ænd; ənd][hæv; həv][æn; ən] [ˌɑːpər'tuːnəti] [ʌv; əv] [ˌɪn'vɛstəˌgeɪtɪŋ] ['ɪntuː][ænd; ənd] [əd'vaɪzɪŋ] [ə'pɑːn][ðer; ðər]

and	have	an	opportunity	of	investigating	into	and	advising	upon	their
和	有	一个	机会	的	调查	进入	和	建议	之上	他们的

[ˌdɪstrɪ'bjuːʃ(ə)n] ,

distribution	,
分配	,

并有机会调查和建议其分布情况，

[æn; ən] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] ['sɪstəm] [ʌv; əv] [rɪ'liːf] [wʊd] [biː; bi] [fɔːrmd] — [ðə; ði][eɪdʒd] [wʊd] [biː; bi][prə'vaɪdɪd]

an	efficient	system	of	relief	would	be	formed	—	the	aged	would	be	provided
一个	高效的	系统	的	宽慰	会	是	形成	—	这	老年人	会	是	假如

[fɔːr; fər] — [ðə; ði] ['ɪgnərənt] [ɪn'strʌktɪd] — [ænd; ənd] ,

for	—	the	ignorant	instructed	—	and	,
为了	—	这	无知	指示	—	和	,

将会建立一套有效的救济体系——老年人将得到照顾——无知者将得到教导——并且，

[æz; əz][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] ['kɑːnsɪkwens] ,

as	a	general	consequence	,
作为	一个	一般的	结果	,

由此产生了一个普遍的结果，

[ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒuː] [rɪ'gɑːrdɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['hɑːmɪdʒ] [ðæt] ['evri] [mæn] [peɪz] [tuː; tə]

the	character	of	the	Jew	regarded	with	the	homage	that	every	man	pays	to
这	特点	的	这	犹	认为	和	这	尊敬	那	每一个	男人	支付	到

['eksələns] ['ʌndər] ['evri] [dɪˌnɑːmɪ'neɪʃ(ə)n] .

excellence	under	every	denomination	.
卓越	在下面	每一个	面值	.

犹太人的品格受到人们的尊敬，就像每个人在任何教派中对卓越品质所给予的尊敬一样。

[nɑːt][tuː; tə]['entər] ['fʊli] ['ɪntuː] ['fɜːrðər] [pə'tiku:ləz] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['veriəs] ['sʌbdʒekts] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]

Not	to	enter	fully	into	further	particulars	upon	the	various	subjects	within	the
不是	到	进入	完全	进入	更远	细节	之上	这	各种各样的	主题	之内	这

[ɪ'miːdiət] ['prɑːvɪns] [ʌv; əv][ðə; ði]['kaʊns(ə)l] ,

immediate	province	of	the	Council	,
即时	省	的	这	理事会	,

不就理事会职权范围内的各种事项作进一步详细论述，

[ðer; ðər][ɪz] [jet] [wʌn][ʌv; əv] [greɪt] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] , [ˌhɪðər'tuː] ['hoʊlli] [ˌdisri'gɑːdid] ,

there	is	yet	one	of	great	importance	,	hitherto	wholly	disregarded	,
那里	是	然而	一	的	伟大的	重要性	,	迄今为止	完全	被忽视	,

然而，还有一个非常重要的问题，迄今为止却完全被忽视了。

[bʌt; bət] ['ɪntɪmətli] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ] ['eni] [ɪk'stendɪd] [plæn][ʌv; əv][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ænd; ənd]

but	intimately	connected	with	any	extended	plan	of	education	and
但	亲密	连接	和	任何	扩展	计划	的	教育	和

[fɪ'lænθrəpi] ,

philanthropy	,
慈善事业	,

但它与任何扩展的教育和慈善计划都密切相关。

[wɪtʃ] [maɪt] [biː; bi] [wel] [səb'mɪtɪd] [tuː; tə][ðer; ðər][ˌsuːpər'vɪʒ(ə)n] .

which	might	be	well	submitted	to	their	supervision	.
哪个	可能	是	出色地	提交	到	他们的	监督	.

这些事项最好交由他们监督。

[baɪ][ə; eɪ][ˌredʒɪ'streɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv] ['evri] [mæn] , ['wʊmən] , [ænd; ənd][tʃaɪld][ʌv; əv][ðə; ði]

By	a	registration	of	the	names	of	every	man	,	woman	,	and	child	of	the
经过	一个	登记	的	这	姓名	的	每一个	男人	,	女士	,	和	孩子	的	这

['dʒuːɪʃ] [pər'sweɪʒ(ə)n] ,

Jewish	persuasion	,
犹太人	劝说	,

通过登记所有犹太教男女老幼的姓名，

[ə; eɪ][lɑːrdʒ] [əˈmaʊnt] [ʌv; əv][stəˈtɪstɪk(ə)l][ˌɪnfərˈmeɪʃ(ə)n] [wʊd] [biː; bi] [əbˈteɪnd] ,

a	large	amount	of	statistical	information	would	be	obtained	,
一个	大的	数量	的	统计	信息	会	是	获得	,

可以获得大量的统计信息，

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌkɑːns(ə)nˈtreɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [kəˈmjuːnəti] [fəˈsiliteitid] — [noʊ] [ˈkleɪmənt] [fɔːr; fər] [ˈeni]

and	the	concentration	of	the	community	facilitated	—	no	claimant	for	any
和	这	专注	的	这	社区	促进	—	不	索赔	为了	任何

[ˈpɜːrpəs] [ʌv; əv][ˌedʒuˈkeɪʃ(ə)n][ɔːr] [ˈtʃærəti] ,

purpose	of	education	or	charity	,
目的	的	教育	或者	慈善机构	,

社区的集中化促进了——没有任何人以教育或慈善为目的提出索赔，

[kʊd; kəd][ɔːr] [wʊd] [biː; bi] [ˈrɛkəgˌnaɪzd] ,

could	or	would	be	recognised	,
可以	或者	会	是	已确认	,

可能或将会被认可，

[ənˈles] [əˈpɑːn][ðə; ði][ˈredʒɪstər] — [ðʌs] [ˈɔːfərɪŋ] [æn; ən] [ɪnˈduːsmənt] [fɔːr; fər] [ˈevri] [ˈembər] [ʌv; əv]

unless	upon	the	register	—	thus	offering	an	inducement	for	every	member	of
除非	之上	这	登记	—	因此	提供	一个	诱导	为了	每一个	成员	的

[ðə; ði] [ˈdʒuːɪʃ] [ˈbɑːdi][tuː; tə][ˈentər][hɪz; ɪz][ɔːr][hɜːr; hər] [neɪm] [əˈpɑːn][ˌaɪ ˈtiː] ;

the	Jewish	body	to	enter	his	or	her	name	upon	it	;
这	犹太人	身体	到	进入	他的	或者	她	姓名	之上	它	;

除非登记在册——这样就能诱使犹太社群的每个成员将自己的名字登记在册；

[fɔːr; fər] [ðɪs] [ˌredʒɪˈstreɪʃ(ə)n][ə; eɪ] [smɔːl] [tʃɑːrdʒ] , [seɪ] [wʌn] [ˈʃɪlɪŋ] , [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [meɪd] ,

for	this	registration	a	small	charge	,	say	one	shilling	,	should	be	made	,
为了	这	登记	一个	小的	收费	,	说	一	先令	,	应该	是	制成	,

这项登记需要收取少量费用，比如一先令。

[wɪtʃ] [wʊd] [prəˈduːs] [æn; ən] [ˈænjuəl] [əˈmaʊnt] [ʌv; əv] [əˈbaʊt] £1500 [tuː; tə][biː; bi] [ˈædɪd] [tuː; tə][ðə; ði]

which	would	produce	an	annual	amount	of	about	£1500	to	be	added	to	the
哪个	会	生产	一个	年度的	数量	的	关于	£1500	到	是	额外	到	这

[ˈdʒen(ə)rəl] [fʌndz] ,

general	funds	,
一般的	资金	,

这将产生每年约1500英镑的款项，添加到一般基金中。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈbenɪfɪt] [ʌv; əv][ɔːl] ; [əˈfɔːd] [məˈtɪriəl] [əˈsɪstəns] [tuː; tə][ðə; ði][ˈɑːbdʒekts] [naʊ]

for	the	benefit	of	all	;	affording	material	assistance	to	the	objects	now
为了	这	益处	的	全部	;	负担得起	材料	协助	到	这	对象	现在

[ˈkɑːntəmˌpleɪtɪd] ;

contemplated	;
思考	;

为了所有人的利益；为现在设想的目标提供物质援助；

[ænd; ənd] , [waɪl] [ˈgɪvɪŋ] [æn; ən] [ˈɪntrəst] [tuː; tə] [iːtʃ] [ˈpɜːrs(ə)n][ɪn][ðə; ði][ˈpʌblɪk] [kənˈsɜːrnz] ,

and	,	while	giving	an	interest	to	each	person	in	the	public	concerns	,
和	,	尽管	给予	一个	兴趣	到	每个	人	在	这	民众	担忧	,

而且，在使每个人都对公共事务感兴趣的同时，

[ðə; ði][rɪˈkwaɪərd][sʌm; səm] [wʊd] [biː; bi] [ˈveri] [ˈtraɪflɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈpuːrɪst] ,

the	required	sum	would	be	very	trifling	to	the	poorest	,
这	必需的	和	会	是	非常	琐事	到	这	最贫困	,

对于最贫困的人来说，所需的金额微不足道。

[wen] [kən'sɪdərd] [æz; əz] ['gɪvɪŋ] [ðem; ðəm] [dɪ'faɪnd] [kleɪmz] [æz; əz] ['rɛkəg,naɪzd] ['membər] [ʌv; əv] [ə; eɪ]

when	considered	as	giving	them	defined	claims	as	recognised	members	of	a
什么时候	经过考虑的	作为	给予	他们	定义	索赔	作为	已确认	成员	的	一个

[kə'mju:nəti] .

community	.
社区	.

如果考虑到赋予他们作为社区认可成员的明确权利。

[ðæt] [ðə; ði] ['veriəs] ['sɪnə,gɔgz] [hæv; həv] [ðə; ði] [mi:nz] [ʌv; əv] ['lɑ:rdʒli] [ə'sɪstɪŋ] [ə; eɪ] ['lɪbərəl]

That	the	various	Synagogues	have	the	means	of	largely	assisting	a	liberal
那	这	各种各样的	犹太教堂	有	这	方法	的	很大程度上	协助	一个	自由主义

[ænd; ənd] [prə'gresɪv] ['pɑ:ləsi] ,

and	progressive	policy	,
和	进步	政策	,

各个犹太教堂有能力在很大程度上协助推行自由进步的政策，

[nɑ:t] [ðə; ði] [moʊst] ['predʒədɪst] [ʌp'hoʊldər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [steɪt] [wɪl] [dɪ'naɪ] — [nɔ:r] [wɪl] [ˌaɪ 'ti:]

not	the	most	prejudiced	upholder	of	the	present	state	will	deny	—	nor	will	it
不是	这	最多	有偏见的	拥护者	的	这	展示	状态	将要	否定	—	也不	将要	它

[bi:; bi] ['ɜ:dʒd] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [-]

be	urged	that	they	have	[	21	]
是	敦促	那	他们	有	[	-	]

即使是最有偏见的现状维护者也不会否认——也不会有人力证他们有[21]

[kən'trɪbju:tɪd] [tu:; tə] [ðer; ðər] ['fʊlɪst] [ɪk'stent] [tɔ:rdz] [ðə; ði] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ɪn'laɪt(ə)nmənt]

contributed	to	their	fullest	extent	towards	the	education	and	enlightenment
贡献	到	他们的	最	程度	向	这	教育	和	启示

[ʌv; əv] [ðə; ði] ['raɪzɪŋ] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] .

of	the	rising	generation	.
的	这	上升	一代	.

他们为培养和启迪新一代做出了最大贡献。

[ɪn] [ə; eɪ] [pɪ'kju:nieri] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vju:] ,

In	a	pecuniary	point	of	view	,
在	一个	金钱	观点	的	看法	,

从经济角度来看，

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [ænd; ənd] [wʊd] [geɪn] ['lɑ:rdʒli] [baɪ] [ə'dɒpt] ['fʊli] [ðə; ði] [vju:z] [naʊ] ['ædvəkeɪt; -ət] ;

they	could	and	would	gain	largely	by	adopting	fully	the	views	now	advocated	;
他们	可以	和	会	获得	很大程度上	经过	收养	完全	这	浏览	现在	倡导者	;

他们完全采纳现在所倡导的观点，将会从中获益匪浅；

[fɔ:r; fər] [ðeɪ] [wʊd] [træns'fɜ:r] [frʌm; frəm] [ðer; ðər] [fʌndz] [tu:; tə] [ðoʊz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dʒu:ɪʃ] ['pʌblɪk] ,

for	they	would	transfer	from	their	funds	to	those	of	the	Jewish	public	,
为了	他们	会	转移	从	他们的	资金	到	那些	的	这	犹太人	民众	,

因为他们会将自己的资金转移到犹太公众的资金中。

[ɔ:l] [ðer; ðər] ['penʃənəz] : [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɔ:t] [tu:; tə] [bi:; bi] [ðə; ði] ['lidər] [ɪn] [ɪn'kɜ:rɪdʒɪŋ] [ðə; ði]

all	their	pensioners	:	but	they	ought	to	be	the	leaders	in	encouraging	the
全部	他们的	退休人员	:	但	他们	应该	到	是	这	领导人	在	鼓励	这

['ɑ:bdʒekts] ,

objects	,
对象	,

所有的退休人员：但他们应该在鼓励实现这些目标方面发挥领导作用，

[frʌm; frəm] [ə; eɪ] [dɪ'zaɪər] [ʌv; əv] [ɪm'pru:vmənt] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] [mɪr] [pɪ'kju:nieri] [geɪn] .

from	a	desire	of	improvement	,	instead	of	mere	pecuniary	gain	.
从	一个	欲望	的	改进	,	反而	的	仅仅	金钱	获得	.

出于追求进步的愿望，而不是单纯为了金钱利益。

[ɪn] [prə'pəuzɪŋ] [ðə; ði] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði] ['dʒu:ɪʃ] ['tʃɪldrən] , ['ðerfɔ:r] ,
In proposing the instruction of all the Jewish children , therefore ,
在 提议 这 操作说明 的 全部 这 犹太人 孩子们 , 所以 ,

因此，在提议对所有犹太儿童进行教育时，

[ænd; ənd][ɪn] ['teɪkɪŋ] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði] ['ɔ:fsprɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [pʊr] ,
and in taking charge of all the offspring of the poor ,
和 在 采取 收费 的 全部 这 后代 的 这 贫穷的 ,

并负责照顾所有穷人的后代，

[aɪ] [teɪk] [frʌm; frəm][ðem; ðəm][ɔ:l][ðə; ði][kleɪm]['dʒen(ə)rəli] [ri'zɔ:tid] [tu:; tə][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['tʃærətəbl]
I take from them all the claim generally resorted to for the charitable
我 拿 从 他们 全部 这 宣称 一般来说 复原 到 为了 这 慈善
[ˌɪntər'fɪrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪnəˌgɔgz] ;
interference of the Synagogues ;
干涉 的 这 犹太教堂 ;

我收回他们通常为犹太会堂的慈善干预所提出的所有诉求；

[æz; əz][ðə; ði] [pʊr] [wɪl] [hæv; həv] ['veri] ['lɪt(ə)l] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] [meɪn'teɪnɪŋ] [ðəm'selvz] , [ɪf] [wi:; wi]
as the poor will have very little difficulty in maintaining themselves , if we
作为 这 贫穷的 将要 有 非常 小的 困难 在 保持 他们自己 , 如果 我们
[meɪn'teɪn] [ɔ:l][ðer; ðər] ['tʃɪldrən] ,
maintain all their children ,
维持 全部 他们的 孩子们 ,

如果我们能够抚养所有穷人的孩子，那么穷人维持生计就不会有太大困难。

[tu:; tə][du:] [wɪtʃ] , [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] ['nesəseri] [tu:; tə] [rɪ'mu:v] [ðem; ðəm][tu:; tə][ə; eɪ]['su:təb(ə)l]
to do which , it would be necessary to remove them to a suitable
到 做 哪个 , 它 会 是 必要的 到 消除 他们 到 一个 合适的
[ɪ'stæblɪʃmənt] ,
establishment ,
建立 ,

为此，有必要将他们转移到合适的场所。

['prɑ:pərli][prə'vaɪdɪd][ænd; ənd] [ˌsju:pərɪn'tendid] , [ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [sku:l] [ʌv; əv] ['ɪndəstri] ,
properly provided and superintended , in connection with a school of industry ,
适当地 假如 和 督导 , 在 联系 和 一个 学校 的 行业 ,

妥善提供并监管，与工业学校相关，

[ɪn] [wɪtʃ] [ɔ:l][ðə; ði] [treɪdz] [ænd; ənd]['ju:sf(ə)l][a:ts][ʌv; əv][laɪf][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [ɪn'kʌlˌkeɪtid] .
in which all the trades and useful arts of life should be inculcated .
在 哪个 全部 这 交易 和 有用 艺术 的 生活 应该 是 灌输 .

其中应传授各种行业和生活实用技能。

[ðə; ði] [sku:l] ([ɔbɪnz]) [æt; ət] ['nɔrwʊd] ['gɪvz] [ðə; ði] ['sɪstəm] [æz; əz][fɑ:r][æz; əz][ˌaɪ 'ti:][kæn; kən][bi:; bi]
The school (Aubin's) at Norwood gives the system as far as it can be
这 学校 (奥宾的) 在 诺伍德 给予 这 系统 作为 远的 作为 它 能 是
['prɑ:pərli]['æktɪd][ə'pɑ:n] ;
properly acted upon ;
适当地 行动 之上 ;

诺伍德的奥宾学校（Aubin's）将这套系统发挥到了极致，使其能够得到恰当的运用；

[ɔ:r][ə; eɪ] [nu:] ['sɪstəm] , [ɪf] ['nesəseri] , [kʊd; kəd][bi:; bi] [ə'reɪndʒd] ,
or a new system , if necessary , could be arranged ,
或者 一个 新的 系统 , 如果 必要的 , 可以 是 安排 ,

或者，如有必要，可以安排一套新的系统。

['hævɪŋ] [fɔ:r; fər][ɪts]['ɑ:bdʒekt][ðə; ði] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['jʌŋgər] ['tʃɪldrən] ,
having for its object the instruction of the younger children ,
拥有 为了 它是 目的 这 操作说明 的 这 年轻 孩子们 ,

其目的是教导年幼的儿童，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɔ:r] [əd'vænst] [ɪn][eɪdʒ] .

and	the	making	artizans	of	the	more	advanced	in	age	.
和	这	制作	工匠	的	这	更多的	先进的	在	年龄	.

以及年纪较大的工匠们。

[ðə; ði] [ɪk'spɛnsɪz] [ʌv; əv] [ðɪs] [ə'reɪndʒmənt] [wʊd] [bi:; bi] [mʌtʃ] [les] [ðæn; ðən]['dʒen(ə)rəli][ɪ'mædʒɪnd] ,

The	expences	of	this	arrangement	would	be	much	less	than	generally	imagined	,
这	费用	的	这	安排	会	是	很多	较少的	比	一般来说	想象	,

这种安排的费用将远低于人们通常的想象。

[ænd; ənd][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l][pɑ:rt][ʌv; əv][ðem; ðəm][kʊd; kəd][bi:; bi] [dɪ'freɪd] [baɪ][ðə; ði] ['ɪndəstri] [ʌv; əv]

and	a	considerable	part	of	them	could	be	defrayed	by	the	industry	of
和	一个	大量	部分	的	他们	可以	是	已支付	经过	这	行业	的

[ðə; ði]['pju:p(ə)lz] ;

the	pupils	;
这	学生	;

其中相当一部分费用可以通过学生的勤奋来支付;

[ænd; ənd][ðə; ði] [sku:lz] [ʌv; əv][ðə; ði][sə'saɪəti][ʌv; əv] [frendz] [æt; ət] ['ækwɜ:rθ] , - , & [si:] .

and	the	schools	of	the	Society	of	Friends	at	Ackworth	,	Sidcoat	,	&	c	.
和	这	学校	的	这	社会	的	朋友们	在	阿克沃斯	,	-	,	&	c	.

[ʃʊd; ʃəd] ['laɪkwaɪz] [bi:; bi]['aʊər; ɑ:r][ɪg'zæmpəlz] ,

should	likewise	be	our	examples	,
应该	同样地	是	我们的	示例	,

同样，贵格会位于阿克沃斯、西德科特等地的学校也应成为我们的榜样。

[bʌt; bət] [ə'kɑ:mə,deɪtəd] [tu:; tə][ðə; ði] ['nesəseri] ['dɪfərənsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪs] .

but	accommodated	to	the	necessary	differences	of	the	case	.
但	已安排	到	这	必要的	差异	的	这	案件	.

但根据具体情况做出了必要的调整。

[ɪn][kən'dʒʌŋkʃ(ə)n][wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ɪ'stæblɪʃmənt] ,

In	conjunction	with	this	establishment	,
在	连词	和	这	建立	,

与此机构合作，

[aɪ] [wʊd] [ˌrekə'mend] [ðə; ði][fɔ:r'meɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] [su:'pɪriər] [skʊ:l] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['lɪmɪtɪd] ['nʌmbər]

I	would	recommend	the	formation	of	a	superior	school	for	a	limited	number
我	会	推荐	这	形成	的	一个	优越的	学校	为了	一个	有限的	数字

[ʌv; əv] [bɔɪz] [ɪn][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lʌndən] [ˌju:nɪ'vɜ:rsəti] ,

of	boys	in	the	neighbourhood	of	the	London	University	,
的	男孩们	在	这	邻里	的	这	伦敦	大学	,

我建议在伦敦大学附近建立一所面向少数男生的精英学校。

[wer] [ðə; ði][moʊst] ['tæləntɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [s'kɒləz] [frʌm; frəm][ðə; ði]['fɔ:rmər] [skʊ:l] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi]

where	the	most	talented	of	the	scholars	from	the	former	school	should	be
在哪里	这	最多	才华横溢	的	这	学者们	从	这	以前的	学校	应该	是

[pleɪst] , [æt; ət] [-]

placed	,	at	[	22	]
放置	,	在	[	-	]

应该把原学校中最有才华的学者安置在哪里，[22]

[ðə; ði]['pʌblɪk] [tʃɑ:rdʒ] , ['ʌndər][ðə; ði][tu'ɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['hi:bru:] , [frentʃ] , [ænd; ənd]['dʒɜ:rmən]['klæsɪk(ə)l]

the	public	charge	,	under	the	tuition	of	Hebrew	,	French	,	and	German	classical
这	民众	收费	,	在下面	这	学费	的	希伯来语	,	法语	,	和	德语	古典

['ti:tʃərz] .

teachers	.
教师	.

在希伯来语、法语和德语古典教师的指导下，公费生计。

[ðə; ði] [ɪk'spendɪtʃər] [fɔ:r; fər] [bɔ:rd] [ænd; ənd] ['lɑ:dʒɪŋ] ,

The	expenditure	for	board	and	lodging	,
这	支出	为了	木板	和	住宿	,

食宿费用

[ænd; ənd][fɔ:r; fər] [ə'tendɪŋ] [ðə; ði] ['klæsɪz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][tɜ:rm][æt; ət][ðə; ði][ˌju:nɪ'vɜ:rsəti] [sku:l] ,

and	for	attending	the	classes	during	the	term	at	the	University	school	,
和	为了	参加	这	课程	期间	这	学期	在	这	大学	学校	,

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][ˌju:nɪ'vɜ:rsəti] ,

and	at	the	University	,
和	在	这	大学	,

以及在学期期间参加大学附属学院和大学的课程，

[ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [dɪ'freɪd] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][fʌnd] ;

should	be	defrayed	out	of	the	general	fund	;
应该	是	已支付	出去	的	这	一般的	基金	;

应从一般基金中支付；

[ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv] [ði:z] [jʊθs] [maɪt] [ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [treɪnd] [tu:; tə][ɔ:l][ðə; ði]

and	some	of	these	youths	might	and	should	be	trained	to	all	the
和	一些	的	这些	青年	可能	和	应该	是	受过训练	到	全部	这

['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz][ænd; ənd] ['du:tiz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r]['klɜ:rdʒi] ,

offices	and	duties	of	our	clergy	,
办公室	和	职责	的	我们的	牧师	,

这些青年中的一些人或许应该接受培训，承担我们神职人员的所有职务和职责。

['ʌðər] [tu:; tə][ðə; ði] [prə'fɛʃənz] [ʌv; əv] [lɔ:] [ænd; ənd]['medɪs(ə)n] , [ænd; ənd][ɔ:l] ['ʌðər] [su:'pɪriər]

others	to	the	professions	of	law	and	medicine	,	and	all	other	superior
其他的	到	这	职业	的	法律	和	药品	,	和	全部	其他	优越的

[ə'teɪnmənts] [ʌv; əv][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .

attainments	of	education	.
成就	的	教育	.

其他人则从事法律、医学等职业，以及其他所有高等教育成就。

[əˌkɑ:mə'deɪʃ(ə)n] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [ə'fɔ:d] [æt; ət] [ðɪs] [pleɪs] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['praɪvət] [ɔ:r]

Accommodation	should	be	afforded	at	this	place	for	a	number	of	private	or
住宿	应该	是	提供	在	这	地方	为了	一个	数字	的	私人的	或者

['peɪɪŋ] ['pju:p(ə)lz] ,

paying	pupils	,
付费	学生	,

这里应该为一些自费或付费学生提供住宿。

[tu:; tə][hæv; həv][ðə; ði][æd'væntɪdʒɪz][ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði] [mi:nz] [ʌv; əv] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [prə'vaɪdɪd] ,

to	have	the	advantages	of	all	the	means	of	instruction	provided	,
到	有	这	优势	的	全部	这	方法	的	操作说明	假如	,

充分利用所提供的所有教学手段，

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['mænɪdʒmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒ] [ʌv; əv]

and	of	the	general	management	of	the	house	,	with	the	privilege	of
和	的	这	一般的	管理	的	这	房子	,	和	这	特权	的

[ə'tendɪŋ] [ðə; ði][ˌju:nɪ'vɜ:rsəti] ,

attending	the	University	,
参加	这	大学	,

并负责房屋的日常管理，同时享有上大学的特权。

[ænd; ənd][ʌv; əv] ['hævɪŋ] [ðer; ðər] ['stʌdiz] ['laɪkwaɪz] [ˌsju:pərɪn'tendid] [æt; ət][ðə; ði] [haʊs] [baɪ][ðə; ði]

and	of	having	their	studies	likewise	superintended	at	the	house	by	the
和	的	拥有	他们的	研究	同样地	督导	在	这	房子	经过	这

[prə'fesəz] [ɪn'geɪdʒd] .

professors	engaged	.
教授们	已订婚的	.

他们的学习也由聘请的教授在家中监督。

[ðə; ði] [fiːz] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [əd'mɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [sə'pɔːrt] [wʊd] [kən'sɪdərəbli] ['les(ə)n][ðə; ði]

The	fees	for	their	admission	and	support	would	considerably	lessen	the
这	费用	为了	他们的	入学	和	支持	会	相当	减少	这

[ɪk'spɛnsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [ɪ'stæblɪʃmənt] ,

expences	of	the	whole	establishment	,
费用	的	这	所有的	建立	,

收取他们的入学费和赞助费将大大减轻整个机构的开支。

[ænd; ənd][ɪ'neɪb(ə)l][ðə; ði] ['jʌŋgər] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒuːz][tuː; tə] [rɪ'siːv] [ə; eɪ] [saʊnd] , [rɪ'lɪdʒəs]

and	enable	the	younger	branches	of	the	Jews	to	receive	a	sound	,	religious
和	使能够	这	年轻	分支	的	这	犹太人	到	收到	一个	声音	,	宗教

, [ænd; ənd]['klæsɪk(ə)l][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .

,	and	classical	education	.
,	和	古典	教育	.

并使犹太青年能够接受健全的宗教和古典教育。

[ðɪs] [wʊd] [gɪv] [æn; ən] [ˌɑːpər'tuːnəti] [fɔːr; fər][ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['haɪər] [ə'trɪbjuːts]

This	would	give	an	opportunity	for	the	development	of	all	the	higher	attributes
这	会	给	一个	机会	为了	这	发展	的	全部	这	更高	属性

[ʌv; əv][ðə; ði][maɪnd] ;

of	the	mind	;
的	这	头脑	;

这将为发展所有更高层次的思维能力提供机会;

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [juːθ] [ə'sembld] [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi][ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði][best] [ɪn'strʌktɪd] [ʌv; əv]

and	as	the	youth	assembled	there	would	be	all	of	the	best	instructed	of
和	作为	这	青年	组装	那里	会	是	全部	的	这	最好的	指示	的

[ðə; ði]['raɪzɪŋ][ænd; ənd]['fjuːtʃər] [ˌdʒɛnɝ'eɪʃənz] ,

the	rising	and	future	generations	,
这	上升	和	未来	几代人	,

聚集在那里的青年将成为未来一代最优秀的榜样。

['evri] ['prɑːvɪns] [ɪn] ['ɪŋgləns] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kɑːləniz] [wʊd] ['nætʃ(ə)rəli] [kʌm] [ðer; ðər][fɔːr; fər][ɪts]

every	province	in	England	and	the	Colonies	would	naturally	come	there	for	its
每一个	省	在	英格兰	和	这	殖民地	会	自然	来	那里	为了	它是

['tuːtɝz] [ænd; ənd]['klɜːrdʒi] .

tutors	and	clergy	.
导师	和	牧师	.

英国及其殖民地的每个省份自然都会到那里聘请教师和神职人员。

[ɪnd'juːsmənts] [ðʌs] [held] [aʊt][fɔːr; fər][ðə; ði][ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['tælənt][ɪn][ɔːl] ['klæsɪz] ,

Inducements	thus	held	out	for	the	cultivation	of	talent	in	all	classes	,
诱导	因此	握住	出去	为了	这	栽培	的	天赋	在	全部	课程	,

由此便产生了培养各阶层人才的激励措施。

[wʊd] [biː; bi]['grædʒuəli][tuː; tə]['rendər][ðə; ði] [hoʊl] ['bɑːdi][ʌv; əv][ðə; ði][dʒuːz] [wel] [ɪn'fɔːrmd] .

would	be	gradually	to	render	the	whole	body	of	the	Jews	well	informed	.
会	是	逐步地	到	使成为	这	所有的	身体	的	这	犹太人	出色地	知情的	.

逐步地让全体犹太人充分了解情况。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ʌn'nesəseri] [tuː; tə] [seɪ] [mɔːr] [hɪr] [ə'pɑːn] [ðɪs] ['sʌbdʒekt] .

It	is	unnecessary	to	say	more	here	upon	this	subject	.
它	是	不必要	到	说	更多的	这里	之上	这	主题	.

关于这个问题，这里无需赘述。

[ðə; ði]['maɪnər] [pɔɪnts] , ['biːɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['kaʊns(ə)l] , [ʃæl; ʃəl][biː; bi]

The	minor	points	,	being	for	the	consideration	of	the	Council	,	shall	be
这	次要的	积分	,	存在	为了	这	考虑	的	这	理事会	,	将	是

[ˌfɔːrθ'kʌmɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['prɑːpər][taɪm] :

forthcoming	at	the	proper	time	:
即将推出	在	这	恰当的	时间	:

其余次要事项须由理事会审议，将在适当时候提出:

[bʌt; bət][aɪ] [bɪ'liːv] [ðə; ði][rɪ'muːv(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][oʊld] , [æt; ət][æn; ən] ['ɜːrli]

but	I	believe	the	removal	of	the	young	from	the	old	,	at	an	early
但	我	相信	这	移动	的	这	年轻的	从	这	老的	,	在	一个	早期的

[eɪdʒ] ,

age	,
年龄	,

但我认为，让年轻人过早地远离老年人，

['veri] [dɪ'zaɪərəb(ə)l] ; [fɔːr; fər] , [ðə; ði][kən,tæmɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['iːv(ə)l][ɪg'zæmp(ə)l] , [ʌv; əv] ['vɪʃəs] [ænd; ənd]

very	desirable	;	for	,	the	contamination	of	evil	example	,	of	vicious	and
非常	理想	;	为了	,	这	污染	的	邪恶的	例子	,	的	恶毒	和

[dɪs'ɑːnərəbl] [pə'sjuːts] ,

dishonourable	pursuits	,
不光彩的	追求	,

非常可取；因为，要避免沾染恶习，避免从事卑劣不光彩的活动。

[tendz] [tuː; tə][ʌn'duː][ðə; ði] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ðeɪ] [-]

tends	to	undo	the	instruction	they	[	23	]
倾向于	到	撤销	这	操作说明	他们	[	-	]

往往会撤销他们的指令[23]

[rɪ'siːv] [æt; ət]['prez(ə)nt] ,

receive	at	present	,
收到	在	展示	,

目前已收到

[ænd; ənd][ɪz][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][soʊ] [smɔːl] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ə'tendɪŋ] [ðə; ði]['pleɪsɪz] [ɔːl'redi] [prə'vaɪdɪd]

and	is	the	cause	of	so	small	a	number	attending	the	places	already	provided
和	是	这	原因	的	所以	小的	一个	数字	参加	这	地方	已经	假如

[fɔːr; fər][ðer; ðər] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] .

for	their	instruction	.
为了	他们的	操作说明	.

这也是为什么很少有人去接受现有教育场所教育的原因。

[ðə; ði]['ɑːbdʒekt][mʌst; məst][biː; bi] , ['ðerfɔːr] , [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [skuːl] [ə'træktɪv] [tuː; tə][ðə; ði]

The	object	must	be	,	therefore	,	to	make	the	school	attractive	to	the
这	目的	必须	是	,	所以	,	到	制作	这	学校	吸引人的	到	这

['tʃɪldrən] ,

children	,
孩子们	,

因此，目标必须是使学校对孩子们具有吸引力。

[ænd; ənd][æn; ən] [əd'væntɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði] ['perənts] .

and	an	advantage	to	the	parents	.
和	一个	优势	到	这	父母	.

这对父母来说也是一种优势。

[baɪ][ðə; ði][ə,mælgə'meɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['dʒuːɪʃ] ['tʃæritiz] [ɪz][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [ˌʌndər'stʊd] [ðə; ði]

By	the	amalgamation	of	the	Jewish	charities	is	not	to	be	understood	the
经过	这	合并	的	这	犹太人	慈善机构	是	不是	到	是	理解	这

[di'praivɪŋ] [ʌv; əv] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [fʌndz] ,

depriving	of	any	of	the	present	institutions	of	their	funds	,
剥夺	的	任何	的	这	展示	机构	的	他们的	资金	,

犹太慈善机构的合并并不意味着剥夺任何现有机构的资金。

[ɔːr][ʌv; əv][ðer; ðər][kən'troʊl]['oʊvər][ðem; ðəm] ,

or	of	their	control	over	them	,
或者	的	他们的	控制	超过	他们	,

或他们对这些人的控制权，

[nɔːr][duː][aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə][daɪ'vɜːrt] ['legəsiz] [ɔːr][ðə; ði] [ə,kjuːmjə'leɪʃənz] [ʌv; əv] ['jɪrz] [frʌm; frəm][ðer; ðər]

nor	do	I	wish	to	divert	legacies	or	the	accumulations	of	years	from	their
也不	做	我	希望	到	转移	遗产	或者	这	累积	的	年	从	他们的

[lɪ'dʒɪtɪmət] ['tʃænlz] ,

legitimate	channels	,
合法的	频道	,

我也不希望将遗产或多年积累的财富从其合法渠道转移出去。

[bʌt; bət][tuː; tə] [sɪ'kjʊr] [æn; ən] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] [ˌsentrəlɪ'zeʃən] , [wɪð; wɪθ] ['hoʊlsəm] [ænd; ənd] ['nesəseri]

but	to	secure	an	efficient	centralisation	,	with	wholesome	and	necessary
但	到	安全的	一个	高效的	集权	,	和	健康	和	必要的

[kən'troʊl] ; [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [əd'mɪtɪd] [ðæt] ,

control	;	for	it	must	be	admitted	that	,
控制	;	为了	它	必须	是	承认	那	,

但要确保高效的集中化，并辅以健全且必要的控制；因为必须承认，

[ˌɪndɪ'pendənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌni] [soʊ] ['lɪbərəli] [bi'stəu] [baɪ][ðə; ði] ['welθi] ['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]

independent	of	the	money	so	liberally	bestowed	by	the	wealthy	portion	of	the
独立的	的	这	钱	所以	慷慨地	授予	经过	这	富裕	部分	的	这

[dʒuːz] ,

Jews	,
犹太人	,

独立于犹太富裕阶层慷慨捐赠的资金之外，

[ðə; ði] ['hʌmbl] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði][moʊst] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [gɪv] [kən'tɪnjuəli] [lɑːrdʒ] [sʌmz] [ɪn]

the	humblest	as	well	as	the	most	distinguished	give	continually	large	sums	in
这	最谦逊的	作为	出色地	作为	这	最多	杰出的	给	持续	大的	总和	在

[prə'pɔːrʃ(ə)n][tuː; tə][ðer; ðər] ['ɪnˌkəmz] .

proportion	to	their	incomes	.
部分	到	他们的	收入	.

无论出身卑微还是地位显赫，都会持续捐赠与其收入成比例的大笔款项。

[nɑːt][ə; eɪ] ['sʌndeɪ] , [ænd; ənd] ['skersli] [ə; eɪ] [deɪ] , ['paːsiz] ,

Not	a	Sunday	,	and	scarcely	a	day	,	passes	,
不是	一个	星期日	,	和	几乎	一个	天	,	通过	,

几乎每个星期天，甚至几乎每一天，都会发生这种情况。

[bʌt; bət][ˌkɑːntrə'bjuːʃənz][ɑːr; ər] [sə'lɪsɪtɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['puːrɝ] ['treɪdərz][ʌv; əv][ðə; ði][dʒuːz] ,

but	contributions	are	solicited	from	the	poorer	traders	of	the	Jews	,
但	贡献	是	征求意见	从	这	贫穷	交易员	的	这	犹太人	,

但是，捐款却是向犹太贫困商人募集的。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði][moʊst]['ɪndɪdʒənt][ˌeɪ diː 'diː][ðer; ðər] [pens] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [truː] ['fiːlɪŋz] [ʌv; əv]

to	which	the	most	indigent	add	their	pence	,	with	the	true	feelings	of
到	哪个	这	最多	贫困者	添加	他们的	便士	,	和	这	真的	情怀	的

['dʒuːɪʃ] [bə'nevələns] ,

Jewish	benevolence	,
犹太人	仁	,

最贫困的人也纷纷捐出自己的一便士，这体现了犹太人真挚的仁慈之心。

[ɪn][ðə; ði][hoʊp][ʌv; əv] ['mɪtɪgeɪtɪŋ] [ðə; ði] ['pɔɪnjənt] ['sʌfərɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['æplikənts] .

in	the	hope	of	mitigating	the	poignant	sufferings	of	the	applicants	.
在	这	希望	的	缓解	这	令人心酸的	苦难	的	这	申请人	.

希望以此减轻申请人所遭受的痛苦。

" [ðə; ði] ['tʃærəti] [wɪtʃ] ['plenti] ['gɪvz] [tuː; tə]['pɑːvərti][ɪz]['hjuːmən][ænd; ənd] ['ɜːrθli] ,

"	The	charity	which	plenty	gives	to	poverty	is	human	and	earthly	,
"	这	慈善机构	哪个	很多	给予	到	贫困	是	人类	和	尘世的	,

"富裕者对贫困者所施予的慈善是人性的、世俗的，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌmz] [dɪ'vaɪn][ænd; ənd] ['hev(ə)nli] [wen] ['pɑːvərti] ['gɪvz] [tuː; tə][wɑːnt] .

but	it	becomes	divine	and	heavenly	when	poverty	gives	to	want	.
但	它	变成	神圣的	和	天上	什么时候	贫困	给予	到	想	.

但当贫穷使人产生渴望时，它就变得神圣而美好了。

" [ðə; ði] [greɪt] [sʌmz] [dɪ'strɪbjuːtɪd][ɪn] [noʊn] [ɔːr]['pʌblɪk] ['tʃæritiz] [ɑːr; ər] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['dʌbld] [baɪ]

"	The	great	sums	distributed	in	known	or	public	charities	are	more	than	doubled	by
"	这	伟大的	总和	分布式	在	已知	或者	民众	慈善机构	是	更多的	比	双倍	经过

[ðə; ði][kən'tɪnjuəl][kɔːl][ə'pɑːn][ðə; ði] [pəːsiz] [ʌv; əv][ðə; ði]['doʊnərz] ;

the	continual	call	upon	the	purses	of	the	donors	;
这	持续的	称呼	之上	这	钱包	的	这	捐赠者	;

“通过不断向捐赠者募捐，捐赠给知名或公共慈善机构的巨额资金增加了一倍以上；

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] [soʊ] [wel] ['ænsər] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə]['kælkjuleɪt][ðə; ði] [ə'maʊnt] .

and	being	so	well	answered	,	it	is	impossible	to	calculate	the	amount	.
和	存在	所以	出色地	回答	,	它	是	不可能的	到	计算	这	数量	.

由于回答得如此详尽，因此无法计算具体金额。

[ðə; ði] ['welθi] [ɑːr; ər]['deɪli][səb'dʒɛktɪd][tuː; tə] [ðiːz] [ˌvizi'teiʃənz] ,

The	wealthy	are	daily	subjected	to	these	visitations	,
这	富裕	是	日常的	受	到	这些	探访	,

富人每天都会受到这些拜访。

[ænd; ənd][ɪn] [fjuː] ['instənsiz] [ɪz][ðə; ði] [ɪ'miːdiət] [pɪ'kjuːnieri] [rɪ'liːf] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] .

and	in	few	instances	is	the	immediate	pecuniary	relief	refused	.
和	在	很少	实例	是	这	即时	金钱	宽慰	拒绝	.

少数情况下，立即给予的经济救济会被拒绝。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['skersli] ['nesəseri] [tuː; tə] [pɔɪnt] [aʊt][ðə; ði] [iks´pensivnis] [ʌv; əv] [ðɪs] [moʊd][ʌv; əv] [rɪ'liːf] ,

It	is	scarcely	necessary	to	point	out	the	expensiveness	of	this	mode	of	relief	,
它	是	几乎	必要的	到	观点	出去	这	昂贵	的	这	模式	的	宽慰	,

[ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [self] - ['evɪdənt] ; [-]

it	being	self	-	evident	;	[	24	]
它	存在	自己	-	明显	;	[	-	]

这种救济方式的昂贵之处几乎无需赘述，这是显而易见的；[24]

[bʌt; bət] [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] [smɔːl] ['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['iːv(ə)l][ˌaɪ 'tiː] [in'teilz] .

but	that	is	a	very	small	portion	of	the	evil	it	entails	.
但	那	是	一个	非常	小的	部分	的	这	邪恶的	它	包含	.

但这只是它所带来的罪恶的一小部分。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['endɪd] [hɪr] , [aɪ] [wʊd] [seɪ] , [send] [nɑːt][ə; eɪ] ['mendɪkənt] ,

If	it	ended	here	,	I	would	say	,	Send	not	a	mendicant	,
如果	它	结束	这里	,	我	会	说	,	发送	不是	一个	乞丐	,

如果故事到此结束，我会说：不要送乞丐来。

[noʊ] ['mætər] [wʌt] [hɪz; ɪz] [kriːd] [ɔːr] ['kʌntri] , [frʌm; frəm][juː; jʊ] [ˌʌnrɪ'liːvd] ;

no	matter	what	his	creed	or	country	,	from	you	unrelieved	;
不	事情	什么	他的	信条	或者	国家	,	从	你	未缓解	;

无论他信奉什么信仰，来自哪个国家，都无法摆脱你的纠缠；

[æz; əz][ðə; ði] ['veri] [nə'sesəti] [ðæt] [in'djuːsiz][ðə; ði][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][ɪz] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['riːz(ə)n][fɔːr; fər] [rɪ'liːf] ,

as	the	very	necessity	that	induces	the	application	is	sufficient	reason	for	relief	,
作为	这	非常	必要性	那	诱导	这	应用	是	充足的	原因	为了	宽慰	,

因为提出申请的必要性本身就是获得救济的充分理由。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

就犹太人的慈善事业、教育(Suggestions to the Jews for improvement in)

[ʃʊd; ʃəd]['iːv(ə)n][ðə; ði] ['æplɪkənt] [biː; bi] [θɔːt] [ʌn'wɜːrði] : [bʌt; bət][ðə; ði] ['mɪstʃɪf] ['stɑːps][nɑːt] [hɪr]

should	even	the	applicant	be	thought	unworthy	:	but	the	mischief	STOPS	not	here	;
应该	甚至	这	申请人	是	想法	不配	:	但	这	恶作剧	停止	不是	这里	;

甚至连申请人都被认为不合格：但祸不单行；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli][ðə; ði] [kə'mensmənt] — [ˌaɪ 'tiː] [in'kʌridʒz] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['tʃekɪŋ] ,

it	is	only	the	commencement	—	it	encourages	,	instead	of	checking	,
它	是	仅有的	这	开始	—	它	鼓励	,	反而	的	检查	,

这仅仅是个开始——它鼓励人们积极参与，而不是进行检查。

[men'dɪsəti] — [ˌaɪ 'tiː][prə'duːsəz, prə'duːsɪz] ['begərz] [wer] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd] [meɪk] — [ˌaɪ 'tiː]

mendicity	—	it	produces	beggars	where	it	should	make	artizans	—	it
乞讨	—	它	产	乞丐	在哪里	它	应该	制作	工匠	—	它

[in'kʌridʒz] [kən'suːmərz] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['helpɪŋ] [prə'duːsəz] — [ˌaɪ 'tiː][ə'sists]['aɪdləz] [wen] [ɪts]

encourages	consumers	instead	of	helping	producers	—	it	assists	idlers	when	its
鼓励	消费者	反而	的	帮助	生产者	—	它	助攻	惰轮	什么时候	它是

['ɑːbdʒekt][ɪz][ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][tuː; tə] [səˈpɔːrt] [ðə; ði] [ɪn'dʌstriəs] . [[ə; eɪ]]

object	is	and	should	be	to	support	the	industrious	.	[	A	]
目的	是	和	应该	是	到	支持	这	勤劳	.	[	一个	]

乞讨——它制造乞丐，而它本应制造工匠——它鼓励消费者而不是帮助生产者——它帮助游手好闲的人，而它的目的和目的应该是扶持勤劳的人。[A]

[ɔːl] [ˌɪndɪ'skrɪmɪnət] ['tʃærəti] [mʌst; məst] ['ðerfɔːr] [biː; bi][æn; ən]['iːv(ə)l][tuː; tə][ðə; ði]['bɑːdi] , [æn; ən]

All	indiscriminate	charity	must	therefore	be	an	evil	to	the	body	,	an
全部	不加区分的	慈善机构	必须	所以	是	一个	邪恶的	到	这	身体	,	一个

['ɪndʒəri][tuː; tə][ðə; ði] [kə'mjuːnəti] :

injury	to	the	community	:
受伤	到	这	社区	:

因此，一切不加区分的慈善行为必然对身体有害，对社会有害：

[ˌaɪ 'tiː] [bɪ'gets] [ə; eɪ] [klæs] [ʌv; əv] ['pɜːsənz] [ðæt] [spend] [ðə; ði] ['iːzəli] [əb'teɪnd] [fʌndz] [æz; əz] [ɪm'prɑːpərli]

it	begets	a	class	of	persons	that	spend	the	easily	obtained	funds	as	improperly
它	产生	一个	班级	的	人	那	花费	这	容易地	获得	资金	作为	不恰当

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər][prəʊ'kjʊəd] — [ˌaɪ 'tiː] [di'greidz] [ðə; ði][maɪndz][ʌv; əv][ðə; ði] [ri'sipiənt] ,

as	they	were	procured	—	it	degrades	the	minds	of	the	recipients	,
作为	他们	是	采购	—	它	降解	这	思想	的	这	收件人	,

它滋生出一批人，他们滥用轻易获得的资金，就像滥用资金的来源一样——它败坏了接受者的精神。

[waɪl] [ðə; ði] ['welθi] ['doʊnərz] [lʊk] [mɔːr] ['friːkwəntli] [wɪð; wɪθ] [dɪs'gʌst][ðæn; ðən] [kəm'pæʃ(ə)n] [ɑːn]

while	the	wealthy	donors	look	more	frequently	with	disgust	than	compassion	on
尽管	这	富裕	捐赠者	看	更多的	频繁地	和	厌恶	比	同情	在

[ðə; ði] [rɪ'siːvər] ;

the	receiver	;
这	接收者	;

而富有的捐赠者看向受赠者时，往往更多的是流露出厌恶而非同情；

[ɪn] [ʃɔːrt] , [noʊ] ['pɝːsənz] [kæn; kən] [bɪ'kʌm] [mɔːr] [dɪ'beɪst] [ɪn] [maɪnd] [ænd; ənd] ['bɑːdi] [ðæn; ðən]

in	short	,	no	persons	can	become	more	debased	in	mind	and	body	than
在	短的	,	不	人	能	变得	更多的	堕落	在	头脑	和	身体	比

[hə'bɪtʃuəl] ['begərz] ,

habitual	beggars	,
习惯性的	乞丐	,

总之，没有谁的身心会比惯于乞讨的人更加堕落。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [ə; eɪ] ['veri] [lɑːrdʒ] ['nʌmbər] [ɪg'zɪsts] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [dʒuːz] — [ˌʌnkən'troʊld] , [ˌʌn'tʃekt] ,

of	which	a	very	large	number	exists	among	the	Jews	—	uncontrolled	,	unchecked	,
的	哪个	一个	非常	大的	数字	存在	之中	这	犹太人	—	不受控制	,	未经核实	,

其中犹太人中存在大量此类人群——不受控制，不受监管。

[ænd; ənd] [ˌʌnprə'vaɪdɪd] [fɔːr; fər] — [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] ['efərts] [ʌv; əv] [ðə; ði] " ['tʃæritiz] " [ænd; ənd]

and	unprovided	for	—	in	spite	of	all	the	efforts	of	the	"	charities	"	and
和	未提供	为了	—	在	尽管如此	的	全部	这	努力	的	这	"	慈善机构	"	和

['sɪnəgɑːg] [fʌndz] ,

Synagogue	funds	,
犹太教堂	资金	,

尽管"慈善机构"和犹太教堂基金做出了种种努力，但仍未得到妥善安排。

['nɪrli] [ɔːl] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] ['kæʒuəl] .

nearly	all	of	which	are	casual	.
几乎	全部	的	哪个	是	随意的	.

几乎全是休闲装。

[ðə; ði] [sʌmz] [ðʌs] [dɪ'strɪbjuːtɪd] [ʃʊd; ʃəd] , [ænd; ənd] [wʊd] , [sə'faɪs] [tuː; tə] [meɪn'teɪn] [ɔːl] [ðə; ði] ['pɔːpəz]

The	sums	thus	distributed	should	,	and	would	,	suffice	to	maintain	all	the	paupers
这	总和	因此	分布式	应该	,	和	会	,	足够了	到	维持	全部	这	贫民

[ʌv; əv] [ðə; ði] [dʒuːz] ;

of	the	Jews	;
的	这	犹太人	;

这样分配的款项应该，也必将足以维持所有犹太贫民的生活；

[bʌt; bət] [ðə; ði] [ˌɪnɪ'fɪʃnsi] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ədˌmɪnɪ'streɪʃn] [pə'mits] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [dɪ'voʊt] [ðer; ðər]

but	the	inefficiency	of	the	administration	permits	them	to	devote	their
但	这	效率低下	的	这	行政	许可证	他们	到	奉献	他们的

[ɪn'taɪər] [taɪm] [ɪn] [sək'sesfəli] [pri'ventɪŋ] [wʌn] ['tʃærətəbl] [ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n] [frʌm; frəm] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði]

entire	time	in	successfully	preventing	one	charitable	institution	from	arriving	at	the
全部的	时间	在	成功地	预防	一	慈善	机构	从	抵达	在	这

['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] [wʌt] [ðeɪ] [rɪ'siːv] [frʌm; frəm] [ə'nʌðər] ,

knowledge	of	what	they	receive	from	another	,
知识	的	什么	他们	收到	从	其他	,

但是，由于行政效率低下，他们可以将所有时间都用于成功地阻止一个慈善机构了解它从另一个慈善机构那里获得了什么。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [ɪk'stɔːrt] [frʌm; frəm] ['praɪvət] ['sɔːrsɪz] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] ['pɑːsəb(ə)l] . [-]

and	to	extort	from	private	sources	as	much	as	possible	.	[	25	]
和	到	勒索	从	私人的	来源	作为	很多	作为	可能的	.	[	-	]

并尽可能地从私人渠道勒索钱财。[25]

[ðiːz] [ɑːr; ər] [fækts] [noʊn] [tuː; tə] [juː 'es] [ɔːl] : [bʌt; bət] , [ɪn] [ðə; ði] ['tʃærɪtəbəlnəs] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr]

These	are	facts	known	to	us	all	:	but	,	in	the	charitableness	of	our
这些	是	事实	已知	到	我们	全部	:	但	,	在	这	慈善	的	我们的

['hɑːrts] ,

hearts	,
心	,

这些都是我们都知道的事实：但是，出于我们善良的心，

[wi:; wi] [fɪr] [tu:; tə] [kʌm] ['boʊldli]['fɔ:rwərd][ænd; ənd][prə'vaɪd][æt; ət][wʌns][ɪn'taɪərli][fɔ:r; fər][ɔ:l] [ðiːz]

we	fear	to	come	boldly	forward	and	provide	at	once	entirely	for	all	these
我们	害怕	到	来	大胆地	向前	和	提供	在	一次	完全	为了	全部	这些

['mɛndɪkənts] ,

mendicants	,
乞丐	,

我们不敢贸然站出来，一下子完全救济所有这些乞丐。

[hu:] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi]['prɑ:pərli]['teɪkən] [ker] [ʌv; əv] , [kloʊðd] , [fed] , [ænd; ənd] [haust] ;

who	should	be	properly	taken	care	of	,	clothed	,	fed	,	and	housed	;
WHO	应该	是	适当地	已采取	关心	的	,	穿着衣服	,	美联储	,	和	房屋	;

应该妥善照顾、穿衣、吃饭、住所的人；

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪks'pendɪtʃəz] [ʌv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt][deɪ] [wʊd] [bi:; bi] [sə'fɪʃ(ə)nt] , [ɪf] ['kerfəli]

and	the	expenditures	of	the	present	day	would	be	sufficient	,	if	carefully
和	这	支出	的	这	展示	天	会	是	充足的	,	如果	小心

[ə'reɪndʒd] .

arranged	.
安排	.

如果安排得当，今天的开支是足够的。

[baɪ][ðə; ði] [wɪð'drɔ:əl] [frʌm; frəm][ðə; ði]['pʌblɪk] [aɪ] [ʌv; əv][ɔ:l] [ðiːz] [ʌn'fɔ:rtʃənət] ['bi:ɪŋs] , [ə; eɪ] [greɪt]

By	the	withdrawal	from	the	public	eye	of	all	these	unfortunate	beings	,	a	great
经过	这	退出	从	这	民众	眼睛	的	全部	这些	不幸	生物	,	一个	伟大的

[ɪm'pru:vmənt] [wʊd] [ə'pɪr] ,

improvement	would	appear	,
改进	会	出现	,

如果这些不幸的人都从公众视野中消失，情况似乎会大有改善。

[ænd; ənd]['sɜ:rt(ə)nli][bi:; bi] ['veri] [su:n] [ɪ'fɛktəd, ɪ'fɛktɪd, 'i:fɛktəd, 'i:fɛktɪd] .

and	certainly	be	very	soon	effected	.
和	当然	是	非常	很快	受影响	.

而且肯定会很快生效。

[ðə; ði] [pər'nɪʃəs] [ɪg'zæmp(ə)l] [wʊd] [bi:; bi] [ˌʌn'noʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [jʌŋ] ;

The	pernicious	example	would	be	unknown	to	the	young	;
这	有害	例子	会	是	未知	到	这	年轻的	;

年轻人不会知道这种有害的例子；

[ænd; ənd][ðə; ði]['aɪdli][dɪ'spoʊzd] [wʊd] [faɪnd][ðə; ði] [fi:] ['sɪmp(ə)l][ʌv; əv][ðer; ðər]['prez(ə)nt] [ɛ'steɪts]

and	the	idly	disposed	would	find	the	fee	simple	of	their	present	estates
和	这	闲散地	处置	会	寻找	这	费用	简单的	的	他们的	展示	庄园

[dɪ'voʊtɪd][tu:; tə][ðə; ði] ['pɜ:rtʃəs] [ʌv; əv]['ju:sf(ə)l] ,

devoted	to	the	purchase	of	useful	,
奉献	到	这	购买	的	有用	,

而那些闲散之人则会发现，他们现有地产的完全所有权应该用于购买有用的东西。

[ɪn'dʌstriəs] , [ænd; ənd] ['ɑ:nɪst] [mi:nz] [ʌv; əv][prəʊ'kjʊərɪŋ][ðem; ðəm][ðer; ðər] [səb'sɪstəns] .

industrious	,	and	honest	means	of	procuring	them	their	subsistence	.
勤劳	,	和	诚实的	方法	的	采购	他们	他们的	生存	.

他们勤劳诚实地谋生。

[θru:] [ðə; ði][wɑ:nt][ʌv; əv][ə; eɪ] [wel] - ['rɛgjəˌleɪtəd, 'rɛgjəˌleɪtɪd] ['sɪstəm] [ʌv; əv] [rɪ'li:f] , ['ʌndər] [tʃek]

Through	the	want	of	a	well	-	regulated	system	of	relief	,	under	check
通过	这	想	的	一个	出色地	-	受监管	系统	的	宽慰	,	在下面	查看

[ænd; ənd][kən'troʊl] ,

and	control	,
和	控制	,

由于缺乏完善的救济体系，缺乏有效的监督和控制，

['evri] ['begər] [ɪz][æn; ən] [ˌɪndɪ'pendənt] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dʒuːɪʃ] ['kɑːmənwelθ] , [ɪm'plɔɪd] [ɪn]
every **beggar** **is** **an** **independent** **member** **of** **the** **Jewish** **commonwealth** **,** **employed** **in**
每一个 乞丐 是 一个 独立的 成员 的 这 犹太人 联邦 , 受雇 在
['siːkɪŋ] ,
seeking **,**
寻求 ,

每个乞丐都是犹太社群的独立成员，他们从事着寻求帮助的工作。

[ðə; ði][ɪn'taɪər] [deɪ] , [huːm] [tuː; tə][dɪ'vaʊər] , [kən'sɪdərɪŋ] [hɪm'self] [ɪn'taɪərli] [æt; ət] ['lɪbərti] , ['mɔːrəli]
the **entire** **day** **,** **whom** **to** **devour** **,** **considering** **himself** **entirely** **at** **liberty** **,** **morally**
这 全部的 天 , 谁 到 吞食 , 考虑 他自己 完全 在 自由 , 道德上
[ænd; ənd] ['fɪzɪkli] ,
and **physically** **,**
和 身体 ,

整整一天，他都想着吞噬他人，认为自己在道德上和肉体上都完全自由。

[tuː; tə] [dɪ'voʊt] [hɪz; ɪz][ɪn'taɪər][taɪm][tuː; tə][ðə; ði] ['rɛdiɪst] [weɪ] [ʌv; əv] ['getɪŋ] ['mʌni] — ['ɑːnɪstli] [ɪf]
to **devote** **his** **entire** **time** **to** **the** **readiest** **way** **of** **getting** **money** **—** **honestly** **if**
到 奉献 他的 全部的 时间 到 这 准备就绪 方式 的 获得 钱 — 诚实地 如果
[hiː; hi][kæn; kən] ,
he **can** **,**
他 能 ,

如果可以的话，他会把所有时间都投入到最容易赚钱的方式上——老实说，

[ðæt] [ɪz] , [baɪ] [ˌpɜːrsə'vɪrɪŋ] [ɪmpər'tjʊnəti] , [bʌt; bət] ['friːkwəntli] [baɪ] [fɔːls] [reprɪzen'teɪʃnz] , [ænd; ənd]
that **is** **,** **by** **persevering** **importunity** **,** **but** **frequently** **by** **false** **representations** **,** **and**
那 是 , 经过 坚持不懈 恳求 , 但 频繁地 经过 错误的 表现形式 , 和
['ʌðər] [mɔːr] [dɪs'repjətəbl] [miːnz] ,
other **more** **disreputable** **means** **,**
其他 更多的 声名狼藉的 方法 ,

也就是说，他们坚持不懈地纠缠，但常常使用虚假陈述和其他更不光彩的手段。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [lɔː] [teɪks] [noʊ] [ɪ'miːdiət] ['kɑːgnɪzəns] .
of **which** **the** **law** **takes** **no** **immediate** **cognizance** **.**
的 哪个 这 法律 需要 不 即时 认知 .

法律对此不予立即予以考虑。

[wiː; wi] [kən'tɪnjuəli] [siː] [ðə; ði] [steɪt] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðɪs] [rɪ'duːsɪz, riː'duːsɪz][hɪm; ɪm] ,
We **continually** **see** **the** **state** **to** **which** **this** **reduces** **him** **,**
我们 持续 看 这 状态 到 哪个 这 减少 他 ,

我们不断看到这会让他沦落到何种境地，

[bʌt; bət][hiː; hi] [fiːlz] [nɑːt][ðə; ði][ˌdegrə'deɪʃ(ə)n][tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæz; həz] [bɪ'kʌm] [fə'mɪliər] ,
but **HE** **feels** **not** **the** **degradation** **to** **which** **he** **has** **become** **familiar** **,**
但 他 感觉 不是 这 降解 到 哪个 他 有 变得 熟悉的 ,

但他却感受不到他已经习以为常的那种屈辱。

['hæbɪt] ['rekənsaɪlɪŋ] [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ə'træktɪv] [hɪz; ɪz] [kɔːrs] [ʌv; əv][laɪf] ,
habit **reconciling** **and** **making** **attractive** **his** **course** **of** **life** **,**
习惯 和解 和 制作 吸引人的 他的 课程 的 生活 ,

习惯使他的人生道路变得和谐且充满吸引力，

[wət'evər] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [hɪz; ɪz] ['fiːlɪŋz] [æt; ət][ðə; ði] [kə'mensmənt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
whatever **may** **have** **been** **his** **feelings** **at** **the** **commencement** **of** **it** **.**
任何 可能 有 到过 他的 情怀 在 这 开始 的 它 .

无论他最初作何感想。

[ðə; ði] ['pɜːsənz] [huː] [kən'dem] [ɑːr; ər] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv] ['drɪvn] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [ðɪs] [beɪs] [miːnz]
The persons who condemn are those who have driven him to this base means
这 人 WHO 谴责 是 那些 WHO 有 驱动 他 到 这 根据 方法
[ʌv; əv] [ɪg'zɪstəns] ;
of existence ;
的 存在 ;

谴责他的人，正是那些把他逼到这种卑贱生活方式的人；

[ðə; ði] [fə'sɪləti] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] ['mʌni] [ɪz] [əb'teɪnd] [frʌm; frəm] [ðoʊz] [huː] [gɪv] ([θruː] [ðə; ði]
the facility with which money is obtained from those who give (through the
这 设施 和 哪个 钱 是 获得 从 那些 WHO 给 (通过 这
['hæbɪt] [ʌv; əv] ['duːɪŋ] [soʊ] [frʌm; frəm] ['hævɪŋ] [siːn] [ðer; ðər] ['perənts] [duː] [ˌaɪ 'tiː] ,
habit of doing so from having seen their parents do it ,
习惯 的 正在做 所以 从 拥有 已见 他们的 父母 做 它 ,

能够轻易地从捐赠者那里获得金钱（通过从小看到父母这样做而养成的习惯），

[ɔːr] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [bɪ'liːv] [ðə; ði] [dɪ'strest] [ɪz] [ə; eɪ] [pʊr] [dʒuː] [ænd; ənd] [hæz; həz] [noʊ] ['rɛkəgˌnaɪzd]
or because they believe the distressed is a poor Jew and has no recognised
或者 因为 他们 相信 这 苦恼 是 一个 贫穷的 犹 和 有 不 已确认
['refjuːdʒ]) ,
refuge) ,
避难所) ,

或者因为他们认为遇难者是贫穷的犹太人，没有公认的避难所），

[ɪn'djuːsɪz] [æn; ən] [ə'pɪnjən] [ðæt] [-]
induces an opinion that [26]
诱导 一个 观点 那 [-]

引发一种观点[26]

[ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] ['prɑːpər] [ænd; ənd] [lɪ'dʒɪtɪmət] [moʊd] [ʌv; əv] ['dʒuːɪʃ] ['tʃærəti] :
this is the proper and legitimate mode of Jewish charity :
这 是 这 恰当的 和 合法的 模式 的 犹太人 慈善机构 :

这是犹太人进行慈善活动的正确合法方式：

[bʌt; bət] [noʊ] ['riːəli] ['lɔːdəb(ə)l] ['fiːlɪŋ] ['entərz] [ðə; ði] [maɪnd] [ʌv; əv] ['iːðər] ;
but no really laudable feeling enters the mind of either ;
但 不 真的 值得称赞 感觉 进入 这 头脑 的 任何一个 ;

但他们两人心中都没有产生任何真正值得称赞的情感；

[nɔːr] [dʌz] [ðə; ði] ['gɪvər] ['ɔːlweɪz] [θɪŋk] [hiː; hi] [ɪz] [kən'fɜːrɪŋ] [ə; eɪ] ['benɪfɪt] :
nor does the giver always think he is conferring a benefit :
也不 做 这 赠予者 总是 思考 他 是 授予 一个 益处 :

赠予者也并非总是认为自己是在给予他人好处：

[hiː; hi] [triːts] [ðə; ði] ['æplɪkənt] [fɔːr; fər] [rɪ'liːf] ['dʒen(ə)rəli] [æz; əz] " [ə; eɪ] ['fjuːdʒətɪv] [ænd; ənd] ['vægəbɑːnd]
he treats the applicant for relief generally as " a fugitive and vagabond
他 款待 这 申请人 为了 宽慰 一般来说 作为 " 一个 逃犯 和 流浪汉
[ɑːn] [ðə; ði] [ɜːrθ] ,
on the earth ,
在 这 地球 ,

他通常将救济申请人视为"地球上的逃犯和流浪汉"，

" [fə'getiŋ] [ɪn'taɪərli] [ðæt] [ðə; ði] [dɪ'beɪsmənt] [ʌv; əv] [ðɪs] [maɪnd] , [ðə; ði] ['ɪgnərəns] [ʌv; əv] [ðɪs] [mæn]
" forgetting entirely that the debasement of this mind , the ignorance of this man
" 遗忘 完全 那 这 贬值 的 这 头脑 , 这 无知 的 这 男人
,
,
,

完全忘记了这个人思想的堕落和无知，

[ðə; ði][slɜ:r] [ðæt] [ɪz][kæst][ə'pɑ:n][ðə; ði][dʒu:z][baɪ] [ðɪs] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] , [ɪz][ɪn'taɪərli][ðer; ðər] [oʊn] [ækt] .

the	slur	that	is	cast	upon	the	Jews	by	this	individual	,	is	entirely	their	own	act	.
这	污点	那	是	投掷	之上	这	犹太人	经过	这	个人	,	是	完全	他们的	自己的	行为	.

此人对犹太人的诽谤，完全是他自己的行为。

[ðeɪ] , [ðə; ði] ['welθi] , [ðə; ði] ['ɑ:nərd] , [ðə; ði] [ɪn'laɪt(ə)nd] , [ðə; ði][praɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['pi:p(ə)l] ,

They	,	the	wealthy	,	the	honored	,	the	enlightened	,	the	pride	of	the	people	,
他们	,	这	富裕	,	这	荣幸	,	这	开明	,	这	自豪	的	这	人们	,

[ɑ:r; ər][ðə; ði]['kʌlprɪts] — [nɑ:t][ðə; ði] [pʊr] ,

are	the	culprits	—	not	the	poor	,
是	这	罪魁祸首	—	不是	这	贫穷的	,

他们，那些富有的、受人尊敬的、有识之士，那些人民的骄傲，才是罪魁祸首——而不是穷人。

[ðə; ði]['ɪgnərənt] , [ðə; ði] ['destɪtu:t] .

the	ignorant	,	the	destitute	.
这	无知	,	这	贫困	.

无知者，贫困者。

['tʃɪrfəli] [maɪt] [ði:z] [bi:; bi] [ɪn'djʊst] [tu:; tə][rɪ'gɑ:rd][ðə; ði] [mi:nz] [ʌv; əv] [sə'pɔ:rtɪŋ] [ðəm'selvz]

Cheerfully	might	these	be	induced	to	regard	the	means	of	supporting	themselves
愉快地	可能	这些	是	诱导	到	看待	这	方法	的	支持	他们自己

[baɪ][ðer; ðər] [oʊn] ['ɪndəstri] .

by	their	own	industry	.
经过	他们的	自己的	行业	.

或许可以鼓励这些人认真考虑如何依靠自己的勤劳来养活自己。

[haʊ] ['glædli] [wʊd] [ðeɪ] [ə'veɪl] [ðəm'selvz] [ʌv; əv][ə; eɪ]['repjətəb(ə)l][ˌɪnstɪ'tu:ʃ(ə)n][tu:; tə] [rɪ'si:v]

How	gladly	would	they	avail	themselves	of	a	reputable	institution	to	receive
如何	乐意	会	他们	可用	他们自己	的	一个	信誉良好的	机构	到	收到

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

他们会多么乐意接受一家信誉良好的机构的接待啊！

— [ə; eɪ] [haʊs] [tu:; tə] ['ʃeltər] [ðem; ðəm] — [ə; eɪ][ˌsu:pər'vɪʒ(ə)n][tu:; tə] [prə'tekt] , [æn; ən][ə'saɪləm][tu:; tə]

—	a	house	to	shelter	them	—	a	supervision	to	protect	,	an	asylum	to
—	一个	房子	到	庇护所	他们	—	一个	监督	到	保护	,	一个	庇护所	到

[sə'pɔ:rt] [ðem; ðəm] !

support	them	!
支持	他们	!

——为他们提供庇护的房屋——为他们提供保护的监管，为他们提供支持的庇护所！

[bʌt; bət][hæv; həv][ðə; ði] ['lidər] [ə'tendid] [tu:; tə] [ðɪs] ?

But	have	the	leaders	attended	to	this	?
但	有	这	领导人	参加	到	这	?

但领导人是否关注过这个问题?

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [tru:] , [ænd; ənd] ['ɑ:nərəb(ə)l] , [ænd; ənd] ['wɜ:rði] [ʌv; əv][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] [preɪz] , [ðæt]

It	is	true	,	and	honourable	,	and	worthy	of	the	highest	praise	,	that
它	是	真的	,	和	光荣的	,	和	值得	的	这	最高	称赞	,	那

['meni] ['sɔ:rsɪz] [ʌv; əv] [rɪ'li:f] [ɪg'zɪst] ,

many	sources	of	relief	exist	,
许多	来源	的	宽慰	存在	,

确实存在许多救济途径，这既是值得称赞的，也是光荣的。

['faʊndɪd] [baɪ][ðə; ði] ['θɔ:tf(ə)l] , [sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][baɪ][ðə; ði] ['tʃærətəbl] , ['gʌvənd] [baɪ][ðə; ði]

founded	by	the	thoughtful	,	supported	by	the	charitable	,	governed	by	the
创立	经过	这	周到	,	有	经过	这	慈善	,	受统治	经过	这

[ˌɪndɪ'fætɪgəbl] ; [bʌt; bət] ['meni] [ʌv; əv] [ði:z] ['i:v(ə)n] ,

indefatigable	;	but	many	of	these	even	,
不懈	;	但	许多	的	这些	甚至	,

由有思想的人创立，由慈善家支持，由不知疲倦的人管理；但即便如此，其中许多人仍然.....

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [rɪ'pɔːrtɪd] ,
it **is** **reported** **,**
它 是 据报道 ,

据报道，

[hæv; həv] [bɪn] [kə'menst] [baɪ] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər][bʌt; bət]['lɪt(ə)l] ['elɪveɪtɪd] [ə'bʌv] ['pɑːvərti][ɪn][ðə; ði]
have **been** **commenced** **by** **those** **who** **are** **but** **little** **elevated** **above** **poverty** **in** **the**
有 到过 开始 经过 那些 WHO 是 但 小的 升高 多于 贫困 在 这
['neɪbərhʊd] [wer] [ðə; ði] [dɪ'stres] [hæz; həz] [bɪn] [moʊst]['evɪdənt] ,
neighbourhood **where** **the** **distress** **has** **been** **most** **evident** **,**
邻里 在哪里 这 痛苦 有 到过 最多 明显 ,

这些行动是由那些生活水平仅略高于贫困水平的人们发起的，而这些贫困人群就生活在受灾最严重的社区里。

[ænd; ənd] [meɪn'teɪnd] ['sʌbsɪkwəntli] [baɪ][ðə; ði]['pɜːrsən(ə)l] [ˌɪntər'fɪrəns] [ʌv; əv][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] , [ænd; ənd]
and **maintained** **subsequently** **by** **the** **personal** **interference** **of** **individuals** **,** **and**
和 维持 随后 经过 这 个人的 干涉 的 个人 , 和
[ðə; ði]['strɪndʒənt] [ə'piːlz] [ʌv; əv]['praɪvət] [frendz] ,
the **stringent** **appeals** **of** **private** **friends** **,**
这 严格 上诉 的 私人的 朋友们 ,

随后通过个人干预和私人朋友的强烈呼吁得以维持。

[wɪtʃ] [kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv] [bɪn] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] [ɪf] [wɪʃt] , [wɪtʃ] [derd] [nɑːt][biː; bi] [nɪ'glektɪd] .
which **could** **not** **have** **been** **refused** **if** **wished** **,** **which** **dared** **not** **be** **neglected** **.**
哪个 可以 不是 有 到过 拒绝 如果 希望 , 哪个 敢于 不是 是 被忽视的 .

即使愿意也无法拒绝，绝对不能忽视。

[æn; ən] [ɪk'sepʃn] , [ðə; ði][dʒuːz] - ['hɑːspɪt(ə)l] , [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˌemə'neɪʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ]['noʊb(ə)l][maɪnd] ,
An **exception** **,** **the** **Jews** **'** **Hospital** **,** **was** **the** **emanation** **of** **a** **noble** **mind** **,**
一个 例外 , 这 犹太人 - 医院 , 曾是 这 散发 的 一个 高贵 头脑 ,
[ænd; ənd] ,
and **,**
和 ,

犹太人医院是个例外，它是高尚情操的体现，而且，

[bækt] [baɪ] [dɪs'ɪntrəstɪd] [ˌpɜːrsə'vɪrəns] , [ɪn'djʊst] [ɔːl][tuː; tə] [kən'trɪbjuːt] [tuː; tə][soʊ][boʊld][æn; ən]
backed **by** **disinterested** **perseverance** **,** **induced** **all** **to** **contribute** **to** **so** **bold** **an**
支持的 经过 无私的 毅力 , 诱导 全部 到 贡献 到 所以 大胆的 一个
[ˌʌndər'teɪkɪŋ] ,
undertaking **,**
承诺 ,

在无私奉献的坚持不懈的支持下，所有人齐心协力，共同参与到这项大胆的事业中。

[kə'mensɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] : [ɪts] [sfɪr] [ʌv; əv] ['benɪfɪt] [ɪz] , [haʊ'evər] , ['veri] ['lɪmɪtɪd]
commencing **from** **the** **highest** **:** **its** **sphere** **of** **benefit** **is** **,** **however** **,** **very** **limited**
开始 从 这 最高 : 它是 领域 的 益处 是 , 然而 , 非常 有限的
.
:
.

从最高层开始：然而，它的好处范围非常有限。

[ʌn'fɔːrtʃənətli] , [fjuː] [ə'mʌŋ] [ˌjuː 'es] [ɪn'vestɪgeɪt] ['weðər] ['eni] [gʊd] , [ɔːr] [wʌt] ,
Unfortunately **,** **few** **among** **us** **investigate** **whether** **any** **good** **,** **or** **what** **,**
很遗憾 , 很少 之中 我们 调查 无论 任何 好的 , 或者 什么 ,

遗憾的是，我们当中很少有人会去探究这是否有任何好处，或者究竟是什么。

[ɪz] [ə'tʃiːvd] [baɪ] ['ʌðər] [sə'saɪətiz] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ɔːl][ɑːr; ər] ['redi] [ænd; ənd] [-]
is **achieved** **by** **other** **societies** **to** **which** **all** **are** **ready** **and** **[** **27** **]**
是 已达成 经过 其他 社会 到 哪个 全部 是 准备好 和 [-]

其他社会也实现了这一点，所有人都准备好了[27]

['wɪlɪŋ] [kənt'rɪbju:təz] .
willing **contributors** **.**
愿意的 贡献者 .

乐于奉献者。

[bʌt; bət][ðə; ði][taɪm][hæz; həz] [kʌm] , ['heɪsnd] [baɪ][ðə; ði]['æŋgloʊ] - ['dʒu:ɪʃ] [pres] ,
But **the** **time** **has** **come** **,** **hastened** **by** **the** **Anglo** **-** **Jewish** **press** **,**
但 这 时间 有 来 , 加快 经过 这 盎格鲁 - 犹太人 按 ,

但现在时机已到，而英犹媒体加速了这一进程。

[wen] [wi:; wi][ɔ:l] [si:] [ðə; ði] [nə'sesəti] [fɔ:r; fər]['ækʃ(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] ['pɜ:rpəs] , [ænd; ənd] [ɪ'mi:diət] .
when **we** **all** **see** **the** **necessity** **for** **action** **to** **the** **purpose** **,** **and** **immediate** **.**
什么时候 我们 全部 看 这 必要性 为了 行动 到 这 目的 , 和 即时 .

当我们都意识到必须立即采取行动来实现目标时。

[wi:; wi][kæn; kən][du:][ˌaɪ 'ti:] [wel] , [æt; ət] [les] [ɪk'spens] ; [wɪð; wɪθ] [les] ['trʌb(ə)l] , [wɪð; wɪθ] [mɔ:r]
We **can** **do** **it** **well** **,** **at** **less** **expense** **;** **with** **less** **trouble** **,** **with** **more**
我们 能 做 它 出色地 , 在 较少的 费用 ; 和 较少的 麻烦 , 和 更多的
['dɪgnəti][tu:; tə] [ɑ:r'selvz] ,
dignity **to** **ourselves** **,**
尊严 到 我们自己 ,

我们可以做得更好，花费更少；更省事，也更有尊严。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [mɔ:r] ['ɑ:nər] [tu:; tə]['aʊər; ɑ:r] [sək'sesəz] , [ðæn; ðən]['eni] [klæs] [ʌv; əv]
and **with** **more** **honour** **to** **our** **successors** **,** **than** **any** **class** **of**
和 和 更多的 荣誉 到 我们的 继承人 , 比 任何 班级 的
- [kæn; kən][du:][ˌaɪ 'ti:][fɔ:r; fər][ju: 'es] ;
conversionists **can** **do** **it** **for** **us** **;**
- 能 做 它 为了 我们 ;

而且，我们为后代所做的一切，比任何皈依者为我们所做的都要更有尊严；

[ænd; ənd]['sɜ:rt(ə)nli] [mʌtʃ] [mɔ:r] [ɪ'fektʃuəli] [wen] [wi:; wi] [kə'mens] ,
and **certainly** **much** **more** **effectually** **when** **we** **commence** **,**
和 当然 很多 更多的 有效地 什么时候 我们 开始 ,

而且当我们开始的时候，效果肯定会更好。

[æz; əz] ['jɪrz] [ʌv; əv] [ˌɪnɪ'fektʃuəl] ['efərt] [ɑ:n][ðer; ðər][pɑ:rt][hæv; həv] [pru:vd] .
as **years** **of** **ineffectual** **effort** **on** **their** **part** **have** **proved** **.**
作为 年 的 无效 努力 在 他们的 部分 有 已证实 .

正如他们多年来徒劳的努力所证明的那样。

['aʊər; ɑ:r] ['məutivz] ['kænɑ:t][bi:; bi] [ɪm'pju:nd] ;
Our **motives** **cannot** **be** **impugned** **;**
我们的 动机 不能 是 被质疑的 ;

我们的动机无可指摘；

[ðə; ði]['ɑ:bdʒekt] ['bi:ɪŋ] [ðə; ði]['pjʊrɪst][ænd; ənd]['hoʊli:ɪst] [kə'mænd] " [tu:; tə] ['ɑ:nər] [ænd; ənd] ['sʌkər]
the **object** **being** **the** **purest** **and** **holiest** **command** **"** **to** **honour** **and** **succour**
这 目的 存在 这 最纯净的 和 最神圣的 命令 " 到 荣誉 和 救助
[ðə; ði][eɪdʒd] ;
the **aged** **;**
这 老年人 ;

其目的是为了执行最纯粹、最神圣的命令——"尊敬和帮助老年人"。

" ['pɝ:sənz] [ˌʌn'noʊn] [tu:; tə][ju: 'es] ,
" **persons** **unknown** **to** **us** **,**
" 人 未知 到 我们 ,

我们不认识的人

[ˌʌnkə'nektɪd] [ɪn] ['evri] [wei] [wɪð; wɪθ][juː 'es] [ɪk'sept] [baɪ][ðər; ðər][ˌædə'reɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['wɜːrʃɪp] [ʌv; əv]

unconnected	in	every	way	with	us	except	by	their	adoration	and	worship	of
未连接	在	每一个	方式	和	我们	除了	经过	他们的	崇拜	和	崇拜	的

[ðə; ði] [kri'eɪtər] [baɪ][ðə; ði] [seɪm] [miːnz] ,

the	Creator	by	the	same	means	,
这	创作者	经过	这	相同的	方法	,

除了都以同样的方式敬拜造物主之外，他们与我们没有任何联系。

[fɔːrmz] , [ænd; ənd]['læŋgwɪdʒ] .

forms	,	and	language	.
表格	,	和	语言	.

形式和语言。

[aɪ] [wʊd] [sə'dʒest] [tuː; tə][ɔːl][ðə; ði] ['tʃæritiz] [æz; əz][æt; ət]['prez(ə)nt] ['kɔnstitjuːtid] , [waɪl] [ðer; ðər]

I	would	suggest	to	all	the	charities	as	at	present	constituted	,	while	their
我	会	建议	到	全部	这	慈善机构	作为	在	展示	构成	,	尽管	他们的

['juːsflnəs] [mʌst; məst][biː; bi] [əd'mɪtɪd] ,

usefulness	must	be	admitted	,
用处	必须	是	承认	,

我建议所有现有的慈善机构，虽然它们的作用必须得到承认，

[ðæt] [ðer; ðər] ['gʌvərnmənt] , [ɔːl'ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][ə; eɪ] ['lɪmɪtɪd] [ɪk'stent] [gʊd] ,

that	their	government	,	although	it	is	to	a	limited	extent	good	,
那	他们的	政府	,	虽然	它	是	到	一个	有限的	程度	好的	,

他们的政府虽然在一定程度上是好的，

[dʌz] [nɑːt] ['ænsər] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz] [ðæt] [ɑːr; ər][dɪ'zaɪərəb(ə)l] ;

does	not	answer	many	of	the	purposes	that	are	desirable	;
做	不是	回答	许多	的	这	目的	那	是	理想	;

无法满足许多人们想要达到的目的；

[nɔːr] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [prɪ'vent] [æn; ən][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [əb'teɪnɪŋ] [frʌm; frəm][ɔːl] ['sɔːrsɪz] [ðə; ði][doʊ'neɪʃənz] [ðeɪ]

nor	does	it	prevent	an	individual	obtaining	from	all	sources	the	donations	they
也不	做	它	防止	一个	个人	获得	从	全部	来源	这	捐款	他们

[dɪ'strɪbjuːt] ;

distribute	;
分发	;

它也不阻止个人从所有渠道获得他们分发的捐款；

[nɔːr][duː][ðə; ði]['prez(ə)nt] ['meθədz] [prə'vaɪd] [ɪn'taɪərli][fɔːr; fər][ðə; ði]['ɑːbdʒekt][tuː; tə][biː; bi] ['benɪfɪtɪd] .

nor	do	the	present	methods	provide	entirely	for	the	object	to	be	benefited	.
也不	做	这	展示	方法	提供	完全	为了	这	目的	到	是	受益	.

现有方法也不能完全使受益对象受益。

[let] , [ðen] , [ðə; ði]['prez(ə)nt] [fʌndz] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['tʃæritiz] [biː; bi][juː'naɪtɪd] , [wɪð; wɪθ] [grænt]

Let	,	then	,	the	present	funds	of	all	the	charities	be	united	,	with	grants
让	,	然后	,	这	展示	资金	的	全部	这	慈善机构	是	团结的	,	和	拨款

[frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌkɔŋgrɪ'geɪʃənz] ,

from	the	congregations	,
从	这	会众	,

因此，应当将所有慈善机构的现有资金与各教会的捐赠合并起来。

[ænd; ənd] [gɪfts] [ɔːr] [loʊnz] [frʌm; frəm] ['praɪvət] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] .

and	gifts	or	loans	from	private	individuals	.
和	礼物	或者	贷款	从	私人的	个人	.

以及来自私人的馈赠或借款。

[ðiːz] [wɪl] [ə'maʊnt] , [ɪn][ə; eɪ] ['veri] [ʃɔːrt] [taɪm] ,

These	will	amount	,	in	a	very	short	time	,
这些	将要	数量	,	在	一个	非常	短的	时间	,

在很短的时间内，这些数字将达到：

[tuː; tə][ə; eɪ][sʌm; səm] [səˈfɪʃntli] [lɑːrdʒ][tuː; tə] [bɪld] [wʌn] [haʊs] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [rɪˈsepʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]

to	a	sum	sufficiently	large	to	build	one	house	for	the	reception	of	the
到	一个	和	足够	大的	到	建造	一	房子	为了	这	接待	的	这

[eɪdʒd] [dɪˈkeɪd] ,

aged	decayed	,
老年人	腐烂的	,

筹集到足以建造一栋养老院的巨款，用于安置年迈体弱者。

[ðə; ðɪ][blaɪnd] , [ðə; ðɪ] [def] [ænd; ənd] [dʌm] , [ðə; ðɪ][ˌɪdiˈɑːtɪk] , [ðə; ðɪ] [ˈhelpləs] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ]

the	blind	,	the	deaf	and	dumb	,	the	idiotic	,	the	helpless	,	and	the
这	瞎的	,	这	聋	和	哑的	,	这	愚蠢的	,	这	无助	,	和	这

[ˌtempəˈrerəli] [ˈdestɪtuːt] :

temporarily	destitute	:
暂时地	贫困	:

盲人、聋哑人、白痴、无助者和暂时贫困者：

[ðə; ðɪ] [ˈriːəli] [ˈdestɪtuːt] [ˈoʊnli][tuː; tə][biː; bi][ədˈmɪsəb(ə)l] .

the	really	destitute	only	to	be	admissible	.
这	真的	贫困	仅有的	到	是	可采纳	.

只有真正赤贫的人才有资格入境。

[rɪˈliːf] [frʌm; frəm][ɔːl] [ˈʌðər] [ˈkwɔːrtərz][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][wɪðˈhoʊld; wɪθˈhoʊld] ,

Relief	from	all	other	quarters	should	be	withheld	,
宽慰	从	全部	其他	四分之一	应该	是	隐瞒	,

应停止向其他各方提供救济。

[ɔːr][ə; eɪ][ˈprɑːpər][ˈɑːfɪsər][fɔːr; fər][ðə; ðɪ][ˌdɪstrɪˈbjuːʃ(ə)n][ʌv; əv] [ˈtʃærəti] [əˈpɔɪntɪd] ;

or	a	proper	officer	for	the	distribution	of	charity	appointed	;
或者	一个	恰当的	官	为了	这	分配	的	慈善机构	任命	;

或委任一名合适的慈善救济分配官员；

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ðɪ] [frendz] [ʌv; əv] [ˈeni] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈinmeits] [kæn; kən] [kənˈtrɪbjuːt] [tuː; tə][ðer; ðər]

but	if	the	friends	of	any	of	the	inmates	can	contribute	to	their
但	如果	这	朋友们	的	任何	的	这	囚犯	能	贡献	到	他们的

[ˈmeɪntənəns] ,

maintenance	,
维护	,

但如果任何一名囚犯的朋友能够为他们的生活提供帮助，

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][duː][soʊ][tuː; tə][ðə; ðɪ][ˈdʒen(ə)rəl] [fʌnd] .

they	should	do	so	to	the	general	fund	.
他们	应该	做	所以	到	这	一般的	基金	.

他们应该把这笔钱拨给普通基金。

[ðɪs] [ˈbɪldɪŋ] [-]

This	building	[	28	]
这	建筑	[	-	]

这座建筑[28]

[ʃʊd; ʃəd][biː; bi][dɪˈvaɪdɪd][ˈɪntuː][wɔːrdz] , [iːtʃ] [ˈseprət] [wɔːrd][tuː; tə][biː; bi] [ˈʌndər] [ðə; ðɪ][kənˈtroʊl] ,

should	be	divided	into	wards	,	each	separate	ward	to	be	under	the	control	,
应该	是	分割	进入	病房	,	每个	分离	病房	到	是	在下面	这	控制	,

应该划分成若干个区，每个区单独管理。

[ænd; ənd] [səˈplaɪd] [baɪ][ðə; ðɪ] [fʌndz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈtʃærəti] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ˌaɪ ˈtiː][æt; ət][ˈprez(ə)nt]

and	supplied	by	the	funds	of	the	charity	to	which	it	at	present
和	供应	经过	这	资金	的	这	慈善机构	到	哪个	它	在	展示

[əˈprɔksimits] [ˈnɪrəst] :

approximates	nearest	:
近似值	最近的	:

并由目前与其最接近的慈善机构的资金提供：

[ðə; ði]['ɑ:bdʒekts][ʌv; əv][ðer; ðər] [sə'lɪsɪtu:d] [wʊd] [ðʌs] [bi:; bi]['ʌndər][ðer; ðər] [ɪ'mi:diət] [ˌɑ:bzər'veɪʃ(ə)n]

the	objects	of	their	solicitude	would	thus	be	under	their	immediate	observation
这	对象	的	他们的	关怀	会	因此	是	在下面	他们的	即时	观察

,

,

,

这样一来，他们所关心的对象就处于他们的直接观察之下。

[ænd; ənd] [dɪ'raɪvɪŋ] [mʌtʃ] ['greɪtər] [æd'væntɪdʒɪz][ðæn; ðən][ˌaɪ 'ti:][ɪz]['pɑ:səb(ə)l] [naʊ] [tu:; tə] [gɪv] .

and	deriving	much	greater	advantages	than	it	is	possible	now	to	give	.
和	推导	很多	更大的	优势	比	它	是	可能的	现在	到	给	.

并从中获得比现在所能给予的更大的好处。

[ðə; ði] [ɪg'zɪstɪŋ] [kə'mitiz] [wʊd] [rɪ'si:v] [ðə; ði] ['vɑ:lənteri] [səb'skrɪpʃənz] [æz; əz][æt; ət]['prez(ə)nt] ,

The	existing	committees	would	receive	the	voluntary	subscriptions	as	at	present	,
这	现存的	委员会	会	收到	这	自愿	订阅	作为	在	展示	,

现有委员会将继续接收目前情况下的自愿捐款。

[ænd; ənd] [dɪ'voʊt] [ðem; ðəm][tu:; tə][ðə; ði] [seɪm] ['pɜ˞:pəsəz, 'pɜ˞:pəsɪz] ;

and	devote	them	to	the	same	purposes	;
和	奉献	他们	到	这	相同的	目的	;

并将它们用于同一目的;

[bʌt; bət][ðə; ði][ɪn'fɜ:rm][ænd; ənd] [pʊr] [wʊd] [bi:; bi] [ɪn'taɪərli][prə'vaɪdɪd][wɪð; wɪθ] ['evri] ['nesəseri] ,

but	the	infirm	and	poor	would	be	entirely	provided	with	every	necessary	,
但	这	虚弱	和	贫穷的	会	是	完全	假如	和	每一个	必要的	,

[ænd; ənd][ə; eɪ][hoʊm] .

and	a	home	.
和	一个	家	.

但体弱多病者和贫困者将得到一切必需品和住所。

[ðə; ði]['di:teɪlz] , [haʊ'evər] , [mʌst; məst][bi:; bi][left] [ʌn'tɪl][ðə; ði] [ru:lz] [fɔ:r; fər]['dʒen(ə)rəl] ['mænɪdʒmənt]

The	details	,	however	,	must	be	left	until	the	rules	for	general	management
这	细节	,	然而	,	必须	是	左边	直到	这	规则	为了	一般的	管理

[ɑ:r; ər] [ə'reɪndʒd] :

are	arranged	:
是	安排	:

但是，具体细节必须等到一般管理规则制定完毕后才能确定:

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][ə; eɪ][ˌfʌndə'ment(ə)l]['prɪnsəp(ə)l] ,

but	it	should	be	a	fundamental	principle	,
但	它	应该	是	一个	基本的	原则	,

但这应该是一项基本原则。

[ðæt] ['evri] ['membər] [ʌv; əv] [i:tʃ] [kə'mɪti] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][ə; eɪ]['membər] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]

that	every	member	of	each	committee	should	be	a	member	of	the	general
那	每一个	成员	的	每个	委员会	应该	是	一个	成员	的	这	一般的

[bɔ:rd] ;

board	;
木板	;

各委员会的每一位成员都应该是理事会成员;

[ænd; ənd][ə; eɪ][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði]['di:teɪlz] ,

and	a	part	of	the	details	,
和	一个	部分	的	这	细节	,

以及部分细节，

[ðæt] [ðə; ði] [bedz] [ɪn] [wɔ:rdz] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [eɪdʒd] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] ['fɪtɪd] [æz; əz] [ðoʊz] [æt; ət]

that	the	beds	in	wards	for	the	aged	should	be	fitted	as	those	at
那	这	床	在	病房	为了	这	老年人	应该	是	适配	作为	那些	在

['grenɪtʃ; 'grenɪdʒ] ['hɑ:spɪt(ə)l] ;

Greenwich	Hospital	;
格林威治	医院	;

老年病房的床铺应配备与格林威治医院相同的设施;

[ænd; ənd] [ðæt] ['evri] [kə'mɪti] [mæn] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [ðə; ði] ['paʊər] [tu:; tə] [ɪn'spekt] ['evri] [wɔ:rd] .

and	that	every	committee	man	should	have	the	power	to	inspect	every	ward	.
和	那	每一个	委员会	男人	应该	有	这	力量	到	检查	每一个	病房	.

并且每个委员会成员都应该有权检查每个选区。

[fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['pɜ:rpəs] [ʌv; əv] [ɪg'zæmp(ə)l] , [let] [ju: 'es] [sə'poʊz] [ðə; ði] [wɔ:rd] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [eɪdʒd]

For	the	purpose	of	example	,	let	us	suppose	the	ward	for	the	aged
为了	这	目的	的	例子	,	让	我们	认为	这	病房	为了	这	老年人

['destɪtu:t] [ɪ'stæblɪʃt] ;

destitute	established	;
贫困	已确立的	;

举例来说，假设我们建立了一个收容贫困老人的收容所;

[ðə; ði] [sə'saɪəti] [hu:z] ['ɑ:bdʒekt] [ə'proʊtʃɪz] ['nɪrəst] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [ðə; ði] ['mænɪdʒmənt] ,

the	society	whose	object	approaches	nearest	should	take	the	management	,
这	社会	谁	目的	方法	最近的	应该	拿	这	管理	,

目标距离最近的社会应该承担管理责任。

[ænd; ənd] [səb'skraɪb] [tɔ:rdz] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] [fʌnd] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə] [ɪts] [mi:nz] , [seɪ] £1000 .

and	subscribe	towards	the	general	fund	according	to	its	means	,	say	£1000	.
和	订阅	向	这	一般的	基金	根据	到	它是	方法	,	说	£1000	.

并根据自身能力向一般基金捐款，例如 1000 英镑。

[ðer; ðər] ['sʌbsɪkwənt] ['ænjuəl] [ˌkɑ:ntrɪ'bju:ʃ(ə)n] [mʌst; məst] [bi:; bi] [ə'reɪndʒd] [ɪn] [prə'pɔ:rʃ(ə)n] [tu:; tə] [ɪts]

Their	subsequent	annual	contribution	must	be	arranged	in	proportion	to	its
他们的	随后的	年度的	贡献	必须	是	安排	在	部分	到	它是

['revənu:] :

revenue	:
收入	:

它们后续的年度缴款必须与其收入成比例:

[fɔ:r; fər] [ɪf] [ðer; ðər] ['prez(ə)nt] ['ɪnkʌm] [ɪz] £150 [pər] ['ænəm] , [ðeɪ] [kæn; kən] [naʊ] ['oʊnli] [dɪs'bɜ:rs] £100

for	if	their	present	income	is	£150	per	annum	,	they	can	now	only	disburse	£100
为了	如果	他们的	展示	收入	是	£150	每	年	,	他们	能	现在	仅有的	支付	£100

,

,

,

如果他们目前的年收入是 150 英镑，那么他们现在只能支出 100 英镑。

[ðə; ði] [rɪ'meɪndər] ['bi:ɪŋ] ['swɑ:loʊd] [ʌp] [fɔ:r; fər] ['veriəs] [ɪk'spensɪz] .

the	remainder	being	swallowed	up	for	various	expenses	.
这	余	存在	吞咽	向上	为了	各种各样的	开支	.

其余部分则被用于各种开支。

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [dɪ'zaɪərəb(ə)l] [ænd; ənd] ['i:zi] [fɔ:r; fər] [ðem; ðəm] [tu:; tə] [dɪ'voʊt] [ðə; ði] ['lɑ:rdʒər]

It	would	be	desirable	and	easy	for	them	to	devote	the	larger
它	会	是	理想	和	简单的	为了	他们	到	奉献	这	更大的

[sʌm; səm] ,

sum	,
和	,

对他们来说，捐出更多资金是既可取又容易的。

[ɔ:r] ['nɪrli] [ðer; ðər][ɪn'taɪər] [mi:nz] , [tu:; tə][ðə; ði]['pɝ:pəsəz, 'pɝ:pəsɪz][ʌv; əv][ðə; ði][wɔ:rd] .

or	nearly	their	entire	means	,	to	the	purposes	of	the	ward	.
或者	几乎	他们的	全部的	方法	,	到	这	目的	的	这	病房	.

或者将他们几乎全部的财产用于该监护对象。

[ðə; ði] [seɪm] ['sɪstəm] [ə'dɑ:ptɪd] [θru:'aʊt] [ðə; ði] [haʊs] [wʊd] [bi:; bi]['æmp(ə)l][fɔ:r; fər][ɪts] [sə'pɔ:rt] ;

The	same	system	adopted	throughout	the	house	would	be	ample	for	its	support	;
这	相同的	系统	已采用	自始至终	这	房子	会	是	充足	为了	它是	支持	;

全屋采用相同的系统就足以满足其需求;

[ænd; ənd] [i:tʃ] ['tʃærəti] [wʊd] [bi:; bi] ['kæriɪŋ] [aʊt][tu:; tə][ɪts] ['gretɪst] [ɪk'stent][ðə; ði]['ɑ:bdʒekt][ʌv; əv]

and	each	charity	would	be	carrying	out	to	its	greatest	extent	the	object	of
和	每个	慈善机构	会	是	携带	出去	到	它是	最	程度	这	目的	的

[ɪts][fɔ:r'meɪʃ(ə)n] .

its	formation	.
它是	形成	.

每个慈善机构都将最大限度地实现其成立宗旨。

[ɪn] ['evri] [wɔ:rd][ðer; ðər][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][ə; eɪ]['tæblət][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['faʊndərz] ,

In	every	ward	there	should	be	a	tablet	with	the	names	of	the	Founders	,
在	每一个	病房	那里	应该	是	一个	药片	和	这	姓名	的	这	创始人	,

[kə'mɪti] , [ænd; ənd] [-]

Committee	,	and	[	29	]
委员会	,	和	[	-	]

每个区都应该有一块牌匾，上面刻有创始人、委员会和[29]的姓名。

[səb'skraɪbɝz] [ə'bʌv] [ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n][sʌm; səm] .

Subscribers	above	a	certain	sum	.
订阅者	多于	一个	肯定	和	.

订阅金额超过一定数额的订户。

[ə; eɪ]['pɔ:rʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪk'spɛnsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] [wʊd] [bi:; bi] ['ji:ldɪd] [baɪ][ɪt'self] ;

A	portion	of	the	expences	of	the	establishment	would	be	yielded	by	itself	;
一个	部分	的	这	费用	的	这	建立	会	是	产生	经过	本身	;

该机构的部分开支将由其自身承担;

[ðə; ði] ['mʌni] [naʊ] [ɪk'spendɪd] [ɪn] ['mænɪdʒmənts] [wʊd] [bi:; bi] [prə'du:st] [baɪ][ðə; ði][ˌredʒɪ'streɪʃ(ə)n] ;

the	money	now	expended	in	managements	would	be	produced	by	the	registration	;
这	钱	现在	已支出	在	管理层	会	是	生产	经过	这	登记	;

[ænd; ənd]['eni] ['ʌðər] [dɪ'fɪʃ(ə)nsi] ,

and	any	other	deficiency	,
和	任何	其他	不足	,

目前用于管理的资金将通过注册产生；以及任何其他不足之处，

[baɪ][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [fʌnd] .

by	the	general	fund	.
经过	这	一般的	基金	.

由一般基金支付。

[ðə; ði][sə'saɪəti][ʌv; əv] [frendz] [hæv; həv][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl]['redʒɪstər] ; [ænd; ənd] ['evri] ['membər]

The	Society	of	Friends	have	a	general	register	;	and	every	member
这	社会	的	朋友们	有	一个	一般的	登记	;	和	每一个	成员

[kən'tribjuts] [tu:; tə][ðə; ði]['loʊk(ə)l] [fʌndz] ,

contributes	to	the	local	funds	,
贡献	到	这	当地的	资金	,

贵格会设有总名册；每位成员都需向地方基金捐款。

[ðiːz] [əˈgen] [tuː; tə][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] : [ðʌs] [səˈfɪʃ(ə)nt] [sʌmz] [ɑːr; ər] [əbˈteɪnd] [fɔːr; fər][ɔːl][ˈprɑːpər]
these **again** **to** **the** **general** **:** **thus** **sufficient** **sums** **are** **obtained** **for** **all** **proper**
这些 再次 到 这 一般的 : 因此 充足的 总和 是 获得 为了 全部 恰当的
[ænd; ənd] [lɪˈdʒɪtɪmət] [ˈpɝːpəsəz, ˈpɝːpəsɪz] .
and **legitimate** **purposes** **.**
和 合法的 目的 .

再将这些情况说明给一般人：这样就获得了足够的资金，可以用于所有正当合法的用途。

[ə; eɪ] [ˈsʌmwʌt] [ˈsɪmələr][ˈmoʊdəs][ɔpəˈrændai][aɪ] [wʊd] [ˈædvəkeɪt] [fɔːr; fər][ˈaʊər; ɑːr][əˈdɑːpʃ(ə)n] : [ðə; ði]
A **somewhat** **similar** **modus** **operandi** **I** **would** **advocate** **for** **our** **adoption** **:** **the**
一个 有些 相似的 模式 操作 我 会 提倡 为了 我们的 采用 : 这
[ˈkʌntri] [ˌkɔŋgrɪˈgeɪʃənz] ,
country **congregations** **,**
国家 会众 ,

我建议我们采用一种类似的运作模式：乡村教会。

[ˈbiːɪŋ] [rɪˈliːvd] [frʌm; frəm][ɔːl] [ɪkˈspɛnsɪz] [ɪkˈsept] [ðoʊz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [rɪˈlɪdʒəs] [ɔːr] [ˌkɑːŋgrɪˈgeɪʃənəl]
being **relieved** **from** **all** **expences** **except** **those** **of** **a** **religious** **or** **congregational**
存在 松了口气 从 全部 费用 除了 那些 的 一个 宗教 或者 会众
[ˈkærəktər] ,
character **,**
特点 ,

除宗教或教会性质的费用外，免除所有其他费用；

[wʊd] [biː; bi] [ɪneɪbld] [tuː; tə] [səˈpɔːrt] [wɪð; wɪθ] [mɔːr] [ˈɑːnər] [ænd; ənd] [ˈbetər] [rɪˌmjuːnəˈreɪʃ(ə)n][ðə; ði]
would **be** **enabled** **to** **support** **with** **more** **honour** **and** **better** **remuneration** **the**
会 是 已启用 到 支持 和 更多的 荣誉 和 更好的 报酬 这
[ˈklɜːrdʒi] — [huː] ,
clergy **—** **who** **,**
牧师 — WHO ,

这将使他们能够给予神职人员更多的尊重和更好的报酬——他们

[ˈfiːlɪŋ] [ðəmˈselvz] ([æz; əz][ðer; ðər][ˌedʒuˈkeɪʃ(ə)n][ʃʊd; ʃəd] [kəˈmænd]) [ˌɪndɪˈpendənt] [ʌv; əv]
feeling **themselves** **(** **as** **their** **education** **should** **command** **)** **independent** **of**
感觉 他们自己 (作为 他们的 教育 应该 命令) 独立的 的
[ˌɑːblɪˈgeɪʃn] [tuː; tə][ðer; ðər] [ˈɔːdətɔːri] ,
obligation **to** **their** **auditory** **,**
义务 到 他们的 听觉 ,

感觉自己（正如他们的教育应该要求的那样）独立于对听觉的义务之外，

[wʊd] [priːtʃ] [ðə; ði]['nəublist][ænd; ənd][haɪst; 'haɪəst]['priːˌsepts][ʌv; əv][ðer; ðər] [kriːd] , [ænd; ənd][ɜːrdʒ]
would **preach** **the** **noblest** **and** **highest** **precepts** **of** **their** **creed** **,** **and** **urge**
会 布道 这 最高贵 和 最高 戒律 的 他们的 信条 , 和 敦促
[ə; eɪ] ['betər] ['wɜːrldli] ['berɪŋ] .
a **better** **worldly** **bearing** **.**
一个 更好的 世俗 轴承 .

他们会宣扬自己信仰中最崇高、最崇高的教义，并敦促人们在世俗生活中表现得更好。

[tuː; tə] [ðɪs] [ədˈvæntɪdʒ] ,
To **this** **advantage** **,**
到 这 优势 ,

为此，

[wɪtʃ] [wʊd] [biː; bi][æn; ən][ˌɪndəˈrekt] [ɔːlˈðoʊ] ['sɜːrt(ə)n] [rɪˈzʌlt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['prɑːpər] [ədˌmɪnɪˈstreɪʃn]
which **would** **be** **an** **indirect** **although** **certain** **result** **of** **a** **proper** **administration**
哪个 会 是 一个 间接 虽然 肯定 结果 的 一个 恰当的 行政
[ʌv; əv][ðə; ði] [fʌndz] ,
of **the** **funds** **,**
的 这 资金 ,

这将是资金管理得当的间接但必然的结果。

[wʊd] [biː; bi] ['ædɪd] [ə; eɪ] [ˌbenɪ'fɪʃ(ə)l] ['ɪnfluəns] [ɑːn][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði]['klɜːrdʒi] — [huː] ,

would	be	added	a	beneficial	influence	on	the	head	of	the	clergy	—	who	,
会	是	额外	一个	有利	影响	在	这	头	的	这	牧师	—	WHO	,

这将对教会领袖产生有益的影响——他

['biːɪŋ] [ðə; ði] ['liːdər] [ʌv; əv] ['haɪli] ['edʒukeɪtɪd]['dʒent(ə)lmən] , [wʊd] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə]

being	the	leader	of	highly	educated	gentlemen	,	would	find	it	impossible	to
存在	这	领导者	的	高度	受过教育	先生们	,	会	寻找	它	不可能的	到

['gʌvərn] ,

govern	,
治理	,

作为一群受过高等教育的绅士的领导者，他会发现统治他们是不可能完成的任务。

[ən'les] [pə'zesɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] ['lɜːrnɪŋ] [ænd; ənd] [ə'kwaɪərmənts] ; [ænd; ənd] [ðʌs] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd]

unless	possessing	the	same	learning	and	acquirements	;	and	thus	we	should
除非	拥有	这	相同的	学习	和	收购	;	和	因此	我们	应该

[ɪn'ʃʊr] [æn; ən] ['elɪveɪtɪd] ['klɜːrdʒi] ,

ensure	an	elevated	clergy	,
确保	一个	升高	牧师	,

除非他们拥有同样的学识和能力；因此，我们应该确保神职人员的素质高尚。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði][moʊst] ['welθi] [maɪt] [wɪð; wɪθ] ['ɑːnər] [ə'spaɪər] .

to	which	the	most	wealthy	might	with	honour	aspire	.
到	哪个	这	最多	富裕	可能	和	荣誉	渴望	.

即使是最富有的人，也应该以此为荣。

[ɪn][ðə; ði][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] [skiːm] [wɪtʃ] [dɪ'pendz] ['greɪtli] [ə'pɑːn][ðə; ði][mə'dʒɔːrəti][ʌv; əv]

In	the	execution	of	a	scheme	which	depends	greatly	upon	the	majority	of
在	这	执行	的	一个	方案	哪个	取决于	非常	之上	这	多数	的

[ðə; ði] [kə'mjuːnəti] ,

the	community	,
这	社区	,

在执行一项很大程度上依赖于社区大多数成员的计划时，

[fɔːr; fər] [huːm] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪn'tendɪd] , ['teɪkɪŋ] [nɑːt]['oʊnli][ə; eɪ] [klɪr] [ænd; ənd] [ˌkɑːmprɪ'hensɪv] [vjuː]

for	whom	it	is	intended	,	taking	not	only	a	clear	and	comprehensive	view
为了	谁	它	是	故意的	,	采取	不是	仅有的	一个	清除	和	综合的	看法

[ʌv; əv][ðer; ðər]['prez(ə)nt][pə'zɪʃ(ə)n] ,

of	their	present	position	,
的	他们的	展示	位置	,

本书的目标读者不仅要清晰全面地了解他们目前的处境，

[bʌt; bət][ə'pɑːn][ðer; ðər] [bɪ'kʌmɪŋ] ['diːpli] , [ænd; ənd] ['deɪli] [mɔːr] ['diːpli] ,

but	upon	their	becoming	deeply	,	and	daily	more	deeply	,
但	之上	他们的	成为	深	,	和	日常的	更多的	深	,

但随着他们之间的关系日益加深，并且日益加深，

['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði] [əˌmiːliə'reɪʃn] [ʌv; əv] [ðæt] [pə'zɪʃ(ə)n] — [wɪtʃ] [rɪ'laɪz] [ə'pɑːn] [ɪk'stendɪŋ] [tuː; tə][ɔːl]

interested	in	the	amelioration	of	that	position	—	which	relies	upon	extending	to	all
感兴趣的	在	这	改善	的	那	位置	—	哪个	依赖	之上	扩展	到	全部

[ðə; ði] ['fiːlɪŋz] [ʌv; əv][ə; eɪ][pɑːrt] ,

the	feelings	of	a	part	,
这	情怀	的	一个	部分	,

对改善这种情况感兴趣——这种改善依赖于将注意力扩展到某个部分的所有感受，

[ænd; ənd] [wɪl] [biː; bi] [sək'sesf(ə)l] [ɪn][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] [dɪ'griː] [wen'evər] ['eniθɪŋ] [laɪk] [-]

and	will	be	successful	in	the	highest	degree	whenever	anything	like	[	30	]
和	将要	是	成功的	在	这	最高	程度	每当	任何事物	喜欢	[	-	]

并且只要有类似[30]的事情，就会取得最大的成功

[ðɪs] [ˌjuːnə'nɪməti][ʌv; əv] ['fiːlɪŋ] [prɪ'veɪlz] — [ðə; ði] ['pʌʊər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [wel] - [də'rektɪd] [pres] [mʌst; məst]

this	unanimity	of	feeling	prevails	—	the	power	of	a	well	-	directed	press	must
这	一致	的	感觉	占上风	—	这	力量	的	一个	出色地	-	指导	按	必须

[biː; bi] [əd'mɪtɪd] [nɑːt]['oʊnli][tuː; tə][biː; bi] [greɪt] ,

be	admitted	not	only	to	be	great	,
是	承认	不是	仅有的	到	是	伟大的	,

这种一致的感受占据了上风——必须承认，指挥得当的新闻媒体的力量不仅巨大，而且

[bʌt; bət][ðə; ði] [nə'sesəti] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ] ['meʒər] [tuː; tə][biː; bi][ˌɪndɪ'spensəb(ə)l] .

but	the	necessity	of	it	in	a	measure	to	be	indispensable	.
但	这	必要性	的	它	在	一个	措施	到	是	必不可少	.

但从某种程度上来说，它的必要性是不可或缺的。

[wʌt] [hæz; həz] [bɪn] [ɪ'fɛktəd, ɪ'fɛktɪd, 'iːfɛktəd, 'iːfɛktɪd][fɔːr; fər][mæn'kaɪnd][æt; ət][ɔːl] [pɪrɪədz] ,

What	has	been	effected	for	mankind	at	all	periods	,
什么	有	到过	受影响	为了	人类	在	全部	时期	,

历史上对人类产生了哪些影响?

[sɪns] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪ'kʌm] [wɪ'ðɪn] [ˌpɑːsə'bɪlətɪ][tuː; tə] [muːv] [ðə; ði] [sprɪŋz] [ʌv; əv] ['fiːlɪŋ] [ænd; ənd]

since	it	has	become	within	possibility	to	move	the	springs	of	feeling	and
自从	它	有	变得	之内	可能性	到	移动	这	弹簧	的	感觉	和

[ʌv; əv][voʊ'lɪʃ(ə)n][baɪ] [ðɪs] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ɪ'lektrɪk] [fɔːrs] ,

of	volition	by	this	more	than	electric	force	,
的	意志	经过	这	更多的	比	电的	力量	,

既然利用这种超越电力的力量来驱动情感和意志的弹簧已经成为可能，

['æftər] ['hævɪŋ] [ɪ'luːmɪneɪtɪd] [ðə; ði][maɪnd][baɪ] [flʌdz] [ʌv; əv] [laɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˌkɑːns(ə)n'treɪʃ(ə)n]

after	having	illuminated	the	mind	by	floods	of	light	from	the	concentration
后	拥有	照明	这	头脑	经过	洪水	的	光	从	这	专注

[ʌv; əv] [ə'pɪnjənz] ,

of	opinions	,
的	意见	,

在通过集中各种观点而使心灵沐浴在光芒之中之后，

[ðə; ði]['waɪzɪst][ænd; ənd][moʊst][dʒʌst] , [ɪz] ['mætər] [ʌv; əv][ˌnoʊtə'raɪəti][tuː; tə][ɔːl] : [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː]['kænɑːt]

the	wisest	and	most	just	,	is	matter	of	notoriety	to	all	:	and	it	cannot
这	最明智的	和	最多	只是	,	是	事情	的	恶名	到	全部	:	和	它	不能

[biː; bi] ['nesəseri] ,

be	necessary	,
是	必要的	,

最睿智、最公正的人，是众所周知的：而且这并非必然。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ʌv; əv] [deɪ] , [tuː; tə] [ɪ'nuːməreɪt] [ðoʊz] [greɪt] [ɪ'vents] ,

at	this	time	of	day	,	to	enumerate	those	great	events	,
在	这	时间	的	天	,	到	枚举	那些	伟大的	活动	,

在此时此刻，让我们来细数那些重大事件：

[huːz] ['ɜːrliɪst] ['ɔːrɪdʒɪn] ['biːɪŋ] [treɪst] [tuː; tə][sʌm; səm][ɪm'pɔːrt(ə)nt][wɑːnt][ʌv; əv][ðə; ði]['hjuːmən] [reɪs] ,

whose	earliest	origin	being	traced	to	some	important	want	of	the	human	race	,
谁	最早	起源	存在	追踪	到	一些	重要的	想	的	这	人类	种族	,

其最早起源可以追溯到人类的某种重要需求，

[ɔːr][tuː; tə][sʌm; səm][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ænd; ənd][ə'baɪdɪŋ]['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['neɪtʃər] ,

or	to	some	one	of	the	great	and	abiding	principles	of	our	nature	,
或者	到	一些	一	的	这	伟大的	和	遵守	原则	的	我们的	自然	,

或者说，是源于我们人性中某些伟大而永恒的原则。

[jet] [oʊ] [ðer; ðər] [ˌkɑːnsə'meɪʃn] ['hoʊlli] [tuː; tə][ðə; ði][fə'sɪləti][baɪ] [wɪtʃ] [maɪnd] [kə'mjuːnikeits]

yet	owe	their	consummation	wholly	to	the	facility	by	which	mind	communicates
然而	欠	他们的	圆房	完全	到	这	设施	经过	哪个	头脑	沟通

[wɪð; wɪθ][maɪnd] ,

with	mind	,
和	头脑	,

然而，它们的实现完全归功于心灵与心灵之间沟通的便利。

[ɪ'neɪblɪŋ] [ðə; ði] [truːθ] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['prɪnsəp(ə)lz][tuː; tə][biː; bi] ['testɪd] [baɪ][ðə; ði][ˌjuːnɪvɜːr'sæləti][ʌv; əv]

enabling	the	truth	of	those	principles	to	be	tested	by	the	universality	of
使能	这	真相	的	那些	原则	到	是	测试	经过	这	普遍性	的

[ðer; ðər] [rɪ'sepʃ(ə)n] ,

their	reception	,
他们的	接待	,

通过检验这些原则的普遍接受程度，来验证其真伪。

[ænd; ənd][baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði][əb'dʒɛkʃənz][ʌv; əv]['predʒədɪs][ænd; ənd] ['ɪgnərəns] ['biːɪŋ] [dɪ'strɔɪd] ,

and	by	which	the	objections	of	prejudice	and	ignorance	being	destroyed	,
和	经过	哪个	这	反对意见	的	偏见	和	无知	存在	损毁	,

由此，偏见和无知的反对意见被消除，

[truːθ] [ænd; ənd]['dʒʌstɪs] [ðəm'selvz] [ɑːr; ər][æt; ət][læst] [brɔːt] ['ɪntuː]['ækʃ(ə)n] —

truth	and	justice	themselves	are	at	last	brought	into	action	—
真相	和	正义	他们自己	是	在	最后的	带来	进入	行动	—

真理和正义最终得以实现——

" [ɪ'mjuːtəb(ə)l] , [ɪ'mækjələt] , [ɪ'mɔːrt(ə)l] .

"	Immutable	,	immaculate	,	immortal	.
"	不可更改的	,	完美无瑕	,	不朽	.

“永恒不变，完美无瑕，不朽。”

" [wɪð; wɪθ][æn; ən]['æŋgloʊ] - ['dʒuːɪʃ] [pres] [dɪ'voʊtɪd][tuː; tə][ðə; ði] [ˌprɔpə'ziʃənz] [hɪr] ['ædvəkeɪt; -ət] ,

"	With	an	Anglo	-	Jewish	press	devoted	to	the	propositions	here	advocated	,
"	和	一个	盎格鲁	-	犹太人	按	奉献	到	这	命题	这里	倡导者	,

“有了致力于宣传本文所倡导观点的英裔犹太媒体，

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [kɔːz] [ʌv; əv]['dʒuːdiɪzəm,'dʒuːdeɪɪzəm] — [prɪ'perd] [tuː; tə] ['vɪndɪkeɪt]

and	to	the	general	cause	of	Judaism	—	prepared	to	vindicate
和	到	这	一般的	原因	的	犹太教	—	准备	到	表白

[ðə; ði][dʒuːz][æt; ət][ɔːl] [taɪmz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ə'spɜːʒənz] [ʌv; əv] ['ɪntrəstɪd] [ænd; ənd] ['predʒədɪst]

the	Jews	at	all	times	from	the	aspersions	of	interested	and	prejudiced
这	犹太人	在	全部	时代	从	这	诽谤	的	感兴趣的	和	有偏见的

['raɪtɜːz] ,

writers	,
作家	,

为了犹太教的整体事业——随时准备为犹太人辩护，反驳那些别有用心和带有偏见的作者的诽谤，

[ɪ'neɪblɪŋ] [ɔːl][ʌv; əv][ˌjuː 'es][tuː; tə][ˌʌndər'stænd][ðə; ði]['wɒnts][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [kə'mjuːnəti] — ['keɪpəb(ə)l]

enabling	all	of	us	to	understand	the	wants	of	our	community	—	capable
使能	全部	的	我们	到	理解	这	想要	的	我们的	社区	—	有能力的

[baɪ][ðə; ði] [fɔːrs] [ʌv; əv][ɪts] ['riːzənɪŋ] [ɔːr][ðə; ði] ['kiːnnəs] [ʌv; əv][ɪts]['sætaɪər] ,

by	the	force	of	its	reasoning	or	the	keenness	of	its	satire	,
经过	这	力量	的	它是	推理	或者	这	敏锐	的	它是	讽刺	,

使我们能够理解我们社区的需求——凭借其强大的推理能力或敏锐的讽刺技巧，

[ʌv; əv] [ɪm'pruːvɪŋ] [ðə; ði] ['mænərz] , [teɪsts] , ['hæbɪts] ,

of	improving	the	manners	,	tastes	,	habits	,
的	改善	这	礼仪	,	口味	,	习惯	,

改善礼仪、品味、习惯，

[ænd; ənd] [pə'sju:ts] [ʌv; əv][ɔ:l] — ['pleɪsɪŋ] [ˌju: 'es] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['krɪstʃən] ['feloʊ] -

and	pursuits	of	all	—	placing	us	before	the	eyes	of	our	Christian	fellow	-
和	追求	的	全部	—	放置	我们	前	这	眼睛	的	我们的	基督教	同伴	-

['kʌntri:mɪn] [ɪn]['aʊər; ɑ:r] [oʊn] [dʒʌst] ['kærəktərz] ,

countrymen	in	our	own	just	characters	,
同胞们	在	我们的	自己的	只是	人物	,

以及所有人的追求——将我们置于我们基督徒同胞的面前，展现我们公正的品格，

[tu:; tə] [kə'rekt] [ðə; ði] [fɔ:ls] [ɪm'preʃəns] [ðeɪ] [meɪ] [hæv; həv] [rɪ'si:vd] — [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['paʊər] [sʌtʃ]

to	correct	the	false	impressions	they	may	have	received	—	with	a	power	such
到	正确的	这	错误的	印象	他们	可能	有	已收到	—	和	一个	力量	这样的

[æz; əz] [ðɪs] ['presɪŋ] [ə'pɑ:n][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] ,

as	this	pressing	upon	the	general	consideration	,
作为	这	紧迫	之上	这	一般的	考虑	,

为了纠正他们可能已经产生的错误印象——这种权力对公众的普遍考虑施加了压力，

[ə; eɪ][lɑ:rdʒ][ænd; ənd]['lɪbərəl] [ski:m] [ʌv; əv] ['tʃærəti] [ænd; ənd][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ,

a	large	and	liberal	scheme	of	charity	and	education	,
一个	大的	和	自由主义	方案	的	慈善机构	和	教育	,

一项规模庞大且惠及大众的慈善和教育计划

[ænd; ənd] [ɪn'fɔ:sɪŋ] [ðə; ði] [waɪz] [dɪ'sɪʒənz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['sentrəl] ['kaʊns(ə)l] — [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [

and	enforcing	the	wise	decisions	of	our	central	Council	—	with	such	a	[
和	强制执行	这	明智的	决策	的	我们的	中央	理事会	—	和	这样的	一个	[

-]

31	]
-	]

并执行我们中央委员会的明智决定——如此[31]

[pres] [maɪt] [wi:; wi][nɑ:t] ['ri:z(ə)nəbli] [hoʊp] [ðæt] [ə; eɪ] [fju:] [ʃɔ:rt] ['jɪrz] [wʊd] [bɪ'hoʊld] —

press	might	we	not	reasonably	hope	that	a	few	short	years	would	behold	—
按	可能	我们	不是	合理	希望	那	一个	很少	短的	年	会	看哪	—

媒体或许不应抱有不切实际的希望，认为短短几年内就能看到——

" [ðə; ði][dʒu:][æn; ən] ['ɑ:nərd] [neɪm] !

"	The	Jew	an	honored	name	!
"	这	犹	一个	荣幸	姓名	!

"犹太人是一个受人尊敬的名字！"

" [ə; eɪ]['dʒɜ:rn(ə)l][tu:; tə] [səb'sə:v] [sʌtʃ] ['pɜ˞:pəsəz, 'pɜ˞:pəsɪz] [ɔ:t] [ˌnesə'serəli] [tu:; tə][bi:; bi] [pleɪst] [ɑ:n]

"	A	journal	to	subserve	such	purposes	ought	necessarily	to	be	placed	on
"	一个	杂志	到	子服务	这样的	目的	应该	一定	到	是	放置	在

[æn; ən] [ˌɪndɪ'pendənt] ['fʊtɪŋ] :

an	independent	footing	:
一个	独立的	立足点	:

"为实现此类目的而创办的期刊必须独立运作：

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [wʊd] , ['ðerfɔ:r] , [bɪ'kʌm] [ðə; ði] [ɪ'mi:diət] ['du:ti][ʌv; əv][ðə; ði]['kaʊns(ə)l] , [ɑ:n][ɪts]

and	it	would	,	therefore	,	become	the	immediate	duty	of	the	Council	,	on	its
和	它	会	,	所以	,	变得	这	即时	责任	的	这	理事会	,	在	它是

[fɔ:r'meɪʃ(ə)n] ,

formation	,
形成	,

因此，这将成为理事会成立后的首要职责。

[tu:; tə] [lʊk] [tu:; tə][ɪts] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ɔ:r][tu:; tə][ɪts] [sə'pɔ:rt] .

to	look	to	its	establishment	or	to	its	support	.
到	看	到	它是	建立	或者	到	它是	支持	.

关注它的建立或支持。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [əd'mɪtɪd] [ðæt] [ə; eɪ]['dʒɜːrn(ə)l][ɪg'zɪsts] ;

It	is	admitted	that	a	journal	exists	;
它	是	承认	那	一个	杂志	存在	;

承认确实存在这样一份期刊;

[bʌt; bət][ðə; ði] ['æpəθi] [wɪtʃ] [miːts] [ðə; ði] ['efərts] [ʌv; əv][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][dʒuːz][tuː; tə]

but	the	apathy	which	meets	the	efforts	of	individuals	among	the	Jews	to
但	这	冷漠	哪个	满足	这	努力	的	个人	之中	这	犹太人	到

['benɪfɪt] [ðer; ðər] ['breðrən] ,

benefit	their	brethren	,
益处	他们的	弟兄们	,

但是，对于犹太人中一些人为造福同胞所做的努力，却存在着冷漠的态度。

[hæz; həz] [ɪk'stendɪd] [ɪt'self][tuː; tə] [ðɪs] :

has	extended	itself	to	this	:
有	扩展	本身	到	这	:

已经扩展到以下方面:

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [stɪl] [maɪt] [biː; bi] [meɪd] [ə'veɪləb(ə)l][fɔːr; fər][ɔːl][ðə; ði]['ɛndz][wiː; wi] [siːk] ,

but	it	still	might	be	made	available	for	all	the	ends	we	seek	,
但	它	仍然	可能	是	制成	可用的	为了	全部	这	结束	我们	寻找	,

但它仍然有可能被用于我们所追求的所有目的。

[baɪ] [miːnz] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['paʊɝz] [ʌv; əv][ðə; ði]['kaʊns(ə)l] , [wɪtʃ] [wʊd] [jet] [liːv] [ðə; ði] [pres]

by	means	within	the	powers	of	the	Council	,	which	would	yet	leave	the	press
经过	方法	之内	这	权力	的	这	理事会	,	哪个	会	然而	离开	这	按

['pɜːrfɪktli] [ʌn'fetərd] .

perfectly	unfettered	.
完美	不受约束的	.

通过理事会职权范围内的手段，但这样一来，新闻界又不会受到任何限制。

[ˌaɪ 'tiː]['kænɑːt] [kʌm] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['prɑːvɪns] [ʌv; əv] [ðɪs] ['pæmflət] [tuː; tə] [steɪt] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ] [wʌt]

It	cannot	come	within	the	province	of	this	pamphlet	to	state	at	length	what
它	不能	来	之内	这	省	的	这	小册子	到	状态	在	长度	什么

[ðə; ði]['kɑːntents][ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['dʒɜːrn(ə)l] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] ;

the	contents	of	such	a	journal	ought	to	be	;
这	内容	的	这样的	一个	杂志	应该	到	是	;

本手册的篇幅有限，无法详细阐述此类期刊的内容应该是什么;

[bʌt; bət] , [bɪ'saɪdz] [ðoʊz] ['dʒen(ə)rəl]['ɑːbdʒekts] [ɔːl'redi] ['steɪtɪd] ,

but	,	besides	those	general	objects	already	stated	,
但	,	除了	那些	一般的	对象	已经	声明	,

但是，除了上述已列出的那些一般性目标之外，

[ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] [meɪd] [ðə; ði]['viːəkl; 'viːhɪkl][fɔːr; fər] [ə'fɔːd] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [ə'maʊnt] [ʌv; əv][stə'tɪstɪk(ə)l]

it	might	be	made	the	vehicle	for	affording	a	large	amount	of	statistical
它	可能	是	制成	这	车辆	为了	负担得起	一个	大的	数量	的	统计

[ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][ɑːn][ðə; ði] ['nʌmbərz] ,

information	on	the	numbers	,
信息	在	这	数字	,

它可能成为提供大量数字统计信息的工具，

['kɔːlɪŋ] , [ænd; ənd][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][dʒuːz] — [ðə; ði] ['ɪnˌkəmz] [ænd; ənd] [ɪks'pendɪtʃəz] [ʌv; əv]

callings	,	and	education	of	the	Jews	—	the	incomes	and	expenditures	of
召唤	,	和	教育	的	这	犹太人	—	这	收入	和	支出	的

['tʃærətəbl] [sə'saɪətiz] [ænd; ənd] ['sɪnəˌgɔgz] .

charitable	societies	and	Synagogues	.
慈善	社会	和	犹太教堂	.

犹太人的职业和教育——慈善团体和犹太会堂的收入和支出。

[ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd] , [baɪ][iks'trækts][frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr] [ɔː'θentɪk] [hɪs'tɔːrɪənz] ,

It	should	,	by	extracts	from	our	authentic	historians	,
它	应该	,	经过	提取物	从	我们的	真正的	历史学家	,

应该如此，摘自我们权威历史学家的著作。

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . [meɪk] [ˌjuː 'es] ['betər] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][pæst] ,

etc	.	make	us	better	acquainted	with	the	knowledge	of	the	past	,
ETC	.	制作	我们	更好的	熟人	和	这	知识	的	这	过去的	,

[ænd; ənd][æt; ət][ɔːl] [taɪmz] ,

and	at	all	times	,
和	在	全部	时代	,

等等，使我们更好地了解过去，并且在任何时候，

[baɪ] [rɪ'sɜːrtʃɪz] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃənl] ['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv] [ðɪs] ['neɪʃ(ə)n] ,

by	researches	into	the	constitutional	principles	of	this	nation	,
经过	研究	进入	这	宪法	原则	的	这	国家	,

通过对本国宪法原则的研究，

[ænd; ənd][baɪ] [ə'sɜːtɪŋ] [ðə; ðɪ][dʒʌst] [raɪt] [ʌv; əv]['hjuːmən][kaɪnd] , [kən'vɪns] ['ɪŋglɪʃmən] [ðæt] [wiː; wɪ]

and	by	asserting	the	just	right	of	human	kind	,	convince	Englishmen	that	we
和	经过	断言	这	只是	正确的	的	人类	种类	,	说服	英国人	那	我们

[ɑːr; ər][ðer; ðər] ['kʌntriːmɪn] ,

are	their	COUNTRYMEN	,
是	他们的	同胞们	,

通过主张人类的正当权利，使英国人相信我们是他们的同胞。

[ænd; ənd] [ðæt] , [baɪ][bɜːrθ] ,

and	that	,	by	birth	,
和	那	,	经过	出生	,

并且，从出生起，

[wiː; wɪ][ɑːr; ər][æz; əz] [mʌtʃ] [ɪn'taɪtld] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['prɪvəlɪdʒɪz][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['kʌntri] [æz; əz][ðə; ðɪ]

we	are	as	much	entitled	to	the	privileges	of	our	country	as	the
我们	是	作为	很多	标题	到	这	特权	的	我们的	国家	作为	这

[praʊdɪst] ['noʊb(ə)l] [huː] ['treɪsɪz][hɪz; ɪz] ['pedɪgriː] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ]['kɑːŋkwest] .

proudest	noble	who	traces	his	pedigree	from	the	Conquest	.
最引以为豪	高贵	WHO	痕迹	他的	谱系	从	这	征服	.

我们和那些血统可追溯到征服时期的最骄傲的贵族一样，都理应享有我们国家的权利。

[aɪ]['kænɑːt] [kən'kluːd] [wɪ'ðaʊt] [ɪm'plɔːrɪŋ] [ðə; ðɪ][dʒuːz][tuː; tə] [ʃeɪk] [ɔːf] [ðæt] ['terəb(ə)l] ['æpəθi]

I	cannot	conclude	without	imploring	the	Jews	to	shake	off	that	terrible	apathy
我	不能	结束	没有	恳求	这	犹太人	到	摇	离开	那	糟糕的	冷漠

[ænd; ənd]['koʊldnəs] [wɪtʃ] [hæv; həv][frʌm; frəm][taɪm] [ˌɪmə'mɔːriəl] [groʊn] [ə'pɑːn][ðem; ðəm] ,

and	coldness	which	have	from	time	immemorial	grown	upon	them	,
和	寒冷	哪个	有	从	时间	远古的	生长	之上	他们	,

最后，我恳请犹太人摆脱自古以来就根深蒂固的那种可怕的冷漠和麻木。

[wɪtʃ] [hæv; həv] [-]

which	have	[	32	]
哪个	有	[	-	]

其中有[32]

[ˌhɪðər'tuː] [dɪ'prest] [ðer; ðər] ['enədʒiz] , [ænd; ənd] [left] [ðem; ðəm][ðə; ðɪ][spɔːrt][ænd; ənd] ['pæsɪv]

hitherto	depressed	their	energies	,	and	left	them	the	sport	and	passive
迄今为止	郁闷	他们的	能量	,	和	左边	他们	这	运动	和	被动的

['kriːtʃərz] [ʌv; əv] ['sɜːrkəmstæns] .

creatures	of	circumstance	.
生物	的	环境	.

此前，他们的活力被压制，使他们沦为环境的玩物和被动者。

[ɪf] [ðeɪ] [hæv; həv] [sʌŋk] ['ɪntuː][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv] ['lɪstləsnəs] , [ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] ,

If	they	have	sunk	into	a	state	of	listlessness	,	in	the	first	place	,
如果	他们	有	沉没	进入	一个	状态	的	倦怠	,	在	这	第一的	地方	,

如果他们一开始就陷入了无精打采的状态，

[frʌm; frəm][ðə; ði] [ə'preʃn] [wɪtʃ] [ðer; ðər]['ænsestərz] [ɪn'dʊrd] [ɪn][pæst][taɪmz] — [ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [hæv; həv] [kən'tɪnjuːd] [ɪn] [ðæt] [steɪt] ,

from	the	oppression	which	their	ancestors	endured	in	past	times	—	and	if	they	have	continued	in	that	state	,
从	这	压迫	哪个	他们的	祖先	忍受	在	过去的	时代	—	和	如果	他们	有	持续	在	那	状态	,

摆脱他们祖先过去所遭受的压迫——如果他们仍然处于那种状态，

[frʌm; frəm][ə; eɪ][və'raɪəti][ʌv; əv] ['kɔːzɪz] , [sʌm; səm][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] ['feɪntli] ['ʃædoʊd] [fɔːrθ] [ɪn] [ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] ['peɪdʒɪz] ,

from	a	variety	of	causes	,	some	of	which	are	faintly	shadowed	forth	in	the	preceding	pages	,
从	一个	种类	的	原因	,	一些	的	哪个	是	淡淡的	阴影	前进	在	这	前	页面	,

由于各种原因，其中一些原因在前文中已略有提及。

[aɪ] [jet] [hoʊp] , [ænd; ənd][moʊst] [dɪ'vaʊtli] [hoʊp] ,

I	yet	hope	,	and	most	devoutly	hope	,
我	然而	希望	,	和	最多	虔诚地	希望	,

我仍然抱有希望，并且无比虔诚地希望，

[ðæt] [ðə; ði]['aʊər][ænd; ənd][ðə; ði] [deɪ] [ɑːr; ər] [ə'raɪvd] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst][step] [tɔːrdz] [rɪˌdʒenə'reɪʃn] [tuː; tə][biː; bi]['teɪkən] .

that	the	hour	and	the	day	are	arrived	for	the	first	step	towards	regeneration	to	be	taken	.
那	这	小时	和	这	天	是	到达的	为了	这	第一的	步	向	再生	到	是	已采取	.

复兴的第一步，时机已到。

[ðə; ði] [mɪsts] [ʌv; əv]['predʒədɪs] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪn'diːd] ['evɪdənt] , [ɑːr; ər] ['sloʊli] ['gɪvɪŋ] [weɪ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] [truːθ] ;

The	mists	of	prejudice	,	it	is	indeed	evident	,	are	slowly	giving	way	before	the	power	of	truth	;
这	薄雾	的	偏见	,	它	是	的确	明显	,	是	缓慢地	给予	方式	前	这	力量	的	真相	;

偏见的迷雾，的确正在真理的力量面前慢慢消散；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [rɪ'meɪnz] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] [oʊn] [ɪg'zɜːʃənz] , [wel] [də'rektɪd] , ['ʌndər][ðə; ði] ['blesɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['deɪəti; 'diːəti] ,

and	it	remains	for	our	own	exertions	,	well	directed	,	under	the	blessing	of	the	Deity	,
和	它	遗迹	为了	我们的	自己的	努力	,	出色地	指导	,	在下面	这	祝福	的	这	神	,

而这最终将取决于我们自身的努力，只要方向正确，并得到神的祝福。

[tuː; tə][ɪ'neɪb(ə)l][ˌjuː 'es][tuː; tə][stænd] [fɔːrθ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][wɜːrld][æt; ət][lɑːrdʒ] , [ɪn][ðə; ði] [klɪr] [nuːn] - [deɪ] [laɪt] ,

to	enable	us	to	stand	forth	before	the	world	at	large	,	in	the	clear	noon	-	day	light	,
到	使能够	我们	到	站立	前进	前	这	世界	在	大的	,	在	这	清除	中午	-	天	光	,

为了使我们能够在正午的阳光下，自信地站在全世界面前，

[ɪn][ðə; ði] [pə'zeʃn] [ʌv; əv] [ɪn'telɪdʒəns] [ænd; ənd]['vɜ:rtʃu:] , [ænd; ənd] ['ɑ:nɝd] [ænd; ənd] [rɪ'spektɪd]
in the possession of intelligence and virtue , and honoured and respected
在 这 拥有 的 智力 和 美德 , 和 荣幸 和 受人尊敬
[ə'kɔ:rdɪŋli] ; ['demənstreɪtɪŋ] [ðæt] [ɪn] ['ɪŋglənd] ,
accordingly ; demonstrating that in England ,
因此 ; 演示 那 在 英格兰 ,

拥有智慧和美德，并因此受到尊敬和爱戴；这表明在英国，

[ɪn'tegrəti] , ['peɪtrɪətɪzəm] , [ænd; ənd] [gʊd] [kən'dʌkt] , [mi:t] [ðer; ðər] [rɪ'wɔ:rd] , [wen] [noʊn] , ['ʌndər]
integrity , patriotism , and good conduct , meet their reward , when known , under
正直 , 爱国主义 , 和 好的 执行 , 见面 他们的 报酬 , 什么时候 已知 , 在下面
[wət'evər] [kri:d] [ðeɪ] ['prez(ə)nt] [ðəm'selvz] .
whatever creed they present themselves .
任何 信条 他们 展示 他们自己 .

正直、爱国和良好的品行，无论他们信奉何种教义，一旦被认可，都会得到回报。

⁂ [æz; əz][ðə; ði]['ɑ:bdʒekt][ʌv; əv][ðə; ði] ['raɪtər] [ʌv; əv] [ðɪs] ['pæmflət] [ɪz][tu:; tə] [ɪn'ʃʊr] [ðə; ði][ˌsi: 'oʊ] -
⁂ **As the object of the writer of this pamphlet is to ensure the co -**
⁂ 作为 这 目的 的 这 作家 的 这 小册子 是 到 确保 这 合作 -
[ˌɑ:pə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ɔ:l] [ðoʊz] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dʒu:ɪʃ] [kə'mju:nəti] [hu:] [ə'gri:] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm]
operation of all those Members of the Jewish community who agree with him
手术 的 全部 那些 成员 的 这 犹太人 社区 WHO 同意 和 他
[ɪn][ðə; ði][dɪ'zaɪər][ʌv; əv] [ə'teinɪŋ] [ðə; ði]['ɑ:bdʒekts] [sə'dʒestɪd] ,
in the desire of attaining the objects suggested ,
在 这 欲望 的 达到 这 对象 建议 ,

⁂ 由于本手册作者的目的是确保所有与他志同道合、渴望实现所提目标的犹太社区成员的合作，

[hi:; hi] [sə'lisits] [ðer; ðər] [kəˌmju:nɪ'keɪʃ(ə)nz] [tu:; tə][bi:; bi] [ə'drest] [ef] . , [æt; ət][dʒi:] . - ,
he solicits their communications to be addressed F . , at G . Galabin's ,
他 请求 他们的 通讯 到 是 已解决 F . , 在 G . - ,
['prɪntər] , - , [bɑ:rˌθɑ:ləmju:] [kloʊz] .
Printer , 91 , Bartholomew Close .
打印机 , - , 巴塞洛缪 关闭 .

他请求他们的信件寄往 F.，地址是 G. Galabin 印刷厂，巴塞洛缪巷 91 号。

['lʌndən] , [mɑ:rtʃ] , 29th , - .
London , March , 29th , 1844 .
伦敦 , 行进 , 29th , - .

伦敦，1844年3月29日。

['futnəuts] :
FOOTNOTES :
脚注 :

脚注：

[[ə; eɪ]]
[A]
[一个]

[一个]

" [baɪ] [fɔ:ls] [kəm'pæʃ(ə)n] [wi:; wi]['ɪndʒər][ðə; ði] [kə'mju:nəti] : ['ɪndəstri] [wɪl] [goʊ][tu:; tə]['ru:ɪn] ; [sloʊθ]
" By false compassion we injure the community : industry will go to ruin ; sloth
" 经过 错误的 同情 我们 损伤 这 社区 : 行业 将要 去 到 废墟 ; 树懒
[wɪl] [prɪ'dɑ:mɪneɪt] ;
will predominate ;
将要 占主导地位 ;

"虚假的同情会伤害社会：工业将会衰落；懒惰将会盛行；

[men] [wɪl] [noʊ][lɔ:ŋgər] [dɪ'pend] [ɑ:n] [ðəm'selvz] , [bʌt; bət] ,
men will no longer depend on themselves , but ,
男人 将要 不 更长 依赖 在 他们自己 , 但 ,

男人将不再依靠自己，而是.....

['hævɪŋ]	[frʌm; frəm]	[ðer; ðər]	[oʊn]	[kən'dʌkt]	['nʌθɪŋ]	[tuː; tə]	[hoʊp]	[ɔːr]	[fɪr]	,
having	**from**	**their**	**own**	**conduct**	**nothing**	**to**	**hope**	**or**	**fear**	**,**
拥有	从	他们的	自己的	执行	没有什么	到	希望	或者	害怕	,

他们自身的行为既无所盼望也无所畏惧，

[ðeɪ]	[wɪl]	[lʊk]	[tuː; tə]	[ðer; ðər]	['neɪbərz]	[fɔːr; fər]	[sə'pɔːrt]	;	[ðeɪ]	[wɪl]	[fɜːrst]	[ə'bændən]	[ðer; ðər]	['duːti]
they	**will**	**look**	**to**	**their**	**neighbours**	**for**	**support**	**;**	**they**	**will**	**first**	**abandon**	**their**	**duty**
他们	将要	看	到	他们的	邻居	为了	支持	;	他们	将要	第一的	放弃	他们的	责任

,

,

,

他们会寻求邻居的支持；他们会首先放弃自己的职责。

[ænd; ənd]	[ðen]	[biː; bi]	[ə; eɪ]	['bɜːrd(ə)n]	[ɑːn]	[ðə; ði]	['pʌblɪk]	.	"	—	[tæsitəs]	.
and	**then**	**be**	**a**	**burden**	**on**	**the**	**public**	**.**	**"**	**—**	**Tacitus**	**.**
和	然后	是	一个	负担	在	这	民众	.	"	—	塔西佗	.

然后成为公众的负担。"——塔西佗

[dʒeɪ]	.	['wɝːthaɪmɝ]	&	[ˌsiː 'oʊ]	.	,	['printərz]	,	['sɜːrkəs]	[pleɪs]	,	['fɪnzbərɪ]	['sɜːrkəs]	.
J	**.**	**Wertheimer**	**&**	**Co**	**.**	**,**	**Printers**	**,**	**Circus**	**Place**	**,**	**Finsbury**	**Circus**	**.**
J	.	韦特海默	&	合作	.	,	打印机	,	马戏团	地方	,	芬斯伯里	马戏团	.

J. Wertheimer & Co. 印刷公司，马戏广场，芬斯伯里广场。

[ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l]	['erərz]	[kə'rektɪd]	[ɪn]	[tekst]	:
Typographical	**errors**	**corrected**	**in**	**text**	**:**
印刷	错误	已更正	在	文本	:

文本中已更正拼写错误：

[peɪdʒ]	-	:	-	[rɪ'pleɪst]	[wɪð; wɪθ]	[sə'poʊz]
Page	**28**	**:**	**supppose**	**replaced**	**with**	**suppose**
页	-	:	-	替换	和	认为

第28页：suppose 替换为 assume

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神